

VETENSKAPS-SOCIETETEN I LUND

ÅRSBOK

1942

YEARBOOK OF THE NEW SOCIETY OF LETTERS
AT LUND



LUND, C. W. K. GLEERUP

VETENSKAPS-SOCIETETEN I LUND

ÅRSBOK
1942

YEARBOOK OF THE NEW SOCIETY OF LETTERS
AT LUND



LUND, C. W. K. GLEERUP

LUND
HÅKAN OHLSSONS BOKTRYCKERI
1 9 4 2

HEGEL, VIKTOR RYDBERG OCH BOSTRÖM

EN TIDSBILD FRÅN SVENSKT 1860-TAL

AV

ALF NYMAN

»Prophete links, Prophete rechts,
das Weltkind in der Mitte...»
Goethe.

Som filosofisk tänkare och författare har Viktor Rydberg förvisso druckit ur skilda visdomsbrunnar, framkvällande i skilda länder och tider.

Måste man sålunda över hans tankeliv under 1850-talets senare år inskriva namnen *Platon—Philon—Paulus—Plotinos*, såvitt det ägde sina källsprång inom det antika och hellenistiska tänkandets värld, och finnes det anledning att för samma period av hans liv hänvisa till *Immanuel Hermann Fichte* som hans förnämste läromästare från den tyska efterromantikens tidsålder, så skall det visa sig, att man för 1860- och 70-talen har att räkna med ett växande inflytande från ett samtida, inhemskt system: det boströmska.

Till denna den svenska personlighetsfilosofiens största och tillika avslutande tankebyggnad har Viktor Rydberg förvisso intagit växlande ställningar under olika skeden av sitt tänkareliv. De torde ha skiftat från den öppna fientlighetens och väpnade neutralitetens till den begynnande förståelsens och den beundrande uppskattningens attityder. Allt eftersom man byggt övervägande på uttalanden från den ena eller andra tidpunkten av Rydbergs liv, ha därför också vitt skilda uppfattningar om den svenske diktarfilosofens taxering av Christopher Jacob Boströms insatser i svensk filosofi kunnat göras gällande. De viktigaste inläggen i frågan ha hittills gjorts av män som *G. J. Keijser*, från boströmianismens sida, och av *Karl Warburg*, i Rydberg-monografien, samt av utgivaren av Viktor Rydbergs »Filosofiska föreläsningar», *Robert Höckert*, i hans Förord till I:a bandet av serien. Slutligen har även d:r *Isak Krook* tangerat ämnet i sin avhandling »Viktor Rydbergs lära om Kristus»

Det är på detta uttalande i Boströmsfestskriften, som å sin sida Robert Höckert hänsyftar i sitt Förord. Att det som sålunda framhållits av Keijser och, före honom, av nekrologen i Post- och Inrikes Tidningar, likväl icke utan inskränkningar är riktigt, det är vad Höckert vill visa (och även visar). Detta sker så, att han för oss tillbaka till en av de verkliga källpunkterna för Rydbergs spekulation. Därmed gör han klart, att denna har en helt annan upprinnelse än en boströmian som G. J. Keijser synes antaga.

Det »första omedelbara yttrandet af Viktor Rydberg i filosofiska ämnen» skulle således enligt Höckert finnas i en anmälan af F. T. Borgs »Kvinnans historia» i Göteborgs Handesltidning av den 17 november 1857. Om denna anmälan meddelar Höckert vidare, att Viktor Rydberg i den såsom »auktoritet» anför Fichte den Yngre, vilken betecknas som »samtidens inflytelserikaste filosof, den segerrike bekämparen af såväl den ensidiga spiritualismens som materialismen». — »Detta yttrande», fortsätter så Höckert, »är att lägga märke till, ty det anger den riktning, hvori Viktor Rydbergs tänkande under hela hans lif gick»; och om denna Rydbergs aldrig helt avskrivna tankeskuld till den tyske senromantikern och »teisten» kan ett och annat av värde inhämtas ur d:r Krooks redan nämnda avhandling (sid. 145—149).

Nu är det en känd och omvittnad sak, att det alltid är svårt att 'tjåna tvenne herrar' — och alldeles särskilt svårt, får man här tillägga, därest den ene heter *Immanuel Hermann Fichte*, den andre *Christopher Jacob Boström*. Mellan dessa båda samtida tänkare var ett svalg befast. Härpå hänsyfta också Höckerts ord, när denne med tanke på Rydbergs djupa bugning för Fichte den Yngre fortfar:

»Med Boströms åskådning stämmer det illa öfverens. Boström själf kritiserar mycket skarpt i ett bref till Axel Nyblæus detta den yngre Fichtes försök att försona motsatsen mellan idealism och realism. Han ser däri ett vittnesbörd, att den dåtida tyska filosofien var stadd »i ett betydligt nedgående och retrograderande».»

I en fotnot härtill hänvisar Höckert till Boströms Skrifter, II, sid. 517 ff., samt tillägger, att brevet till Nyblæus »är från januari 1858, och kritiken riktas just mot det arbete av Fichte, som V(iktor) R(ydberg) i sin anmälan citerar, nämligen dennes »Anthropologie».» (Höckert, a. a. sid. XI, fotnoten).

Därmed har man möjligheten att få autentiskt besked, därtill *in verba magistri*; och slår man i Boströms Skrifter upp det anvisade stället, utlåter sig den svenske personlighetsfilosofen där på följande sätt:

»Hvad Fichte d. y. beträffar, så visar han sjelf på ett slående sätt, att filosofien beklagligen nu är i ett betydligt nedgående eller retrograde-rande inom Tyskland. I sin år 1856 utgifna antropologi går han ut på att försona motsatser i allmänhet och motsatsen emellan idealism och realism i synnerhet genom att gifva ingendera ibland dem fullkomligt rätt och ingendera fullkomligt orätt. De skola bägge sänjas genom att något maka åt sig, som man säger. Snart får man väl ock höra» — fortsätter Boström med stigande förtrytelse sitt brev —, »att äfven vår Herre och Satan böra försonas genom att bägge till en viss grad maka åt sig. Ingenting kan vara bedröfligare än att se och höra ett sådant försonande af motsatser bedrivas med allvar och betraktas som det rätta förfarandet. Redan att man *talat* därom är illa; ty sanningens framträdande är ju den enda rätta försoningen inom vetenskapen, och hvarföre då icke blott söka och omtala det förra? Enligt Fichte d. y. skall den stränga idealismen vara en ensidighet och till och med grunda sig på en förvillelse.»

Om detta brevställe (från januari 1858) må så mycket sägas, att vilket värde det än har som ett bidrag till karakteristiken av Immanuel Hermann Fichtes senromantiska filosofi, så målar det i ännu högre grad Boströms eget tänkarelyne. Genast röjer det för oss, att den svenske personlighetsfilosofen hör till »Enten-Eller»-människorna och dem, som förakta kompromisserna inom vetenskapen. I sin egen spekulation följer han oryggligt den s. k. »radikala» lösningens metod, d. v. s. den som stryker det ena ledet i motsatsen och uttrycker allt i termer och grader av det andra ledet (Groos). Till den lösningsmetoden griper alltid idealismen. Att därför på ett dylikt märkande sätt som Fichte den Yngre behandla den skarpa motsättningen mellan idealism och realism, försätter en tänkare som Boström ofelbart i stridshumör. Över huvud var han snar till vrede och en ohämmad polemiker, när sinnet rann på. — I den yngre Fichtes fall fanns det även andra anledningar till missnöje, så särskilt i dennes återinförande i filosofien av den immateriella substansens begrepp. Efter Kant och efter Fichte den Äldres radikala tolkning av jaget som ren aktivitet och »Thathandlung» innebar detta i Boströms ögon ett nesligt återfall i primitivt tänkande och en återgång till en rent kartesiansk ståndpunkt beträffande

jaget. Med nästan personlig förgrymmelse utfar han också i brevet mot denna av Immanuel Hermann Fichte upplivade lära och utbrister:

»Den gamla 'klossen', från hvilken Kant befriade jaget och filosofien och hvaröfver den äldre Fichte så innerligt fröjdade sig, den kommer nu tillbaka med hån åt hela den nyare spekulationen. Men var det underligt, om denna speculation lät den så kallade immateriella substansen falla, då ingen har sagt, ingen *har* kunnat säga, och ingen *skall* kunna säga, hvad den är, såvida den skall vara annat än sjelfmedvetandet . . .»

Efter detta harmsna utbrott över jaget fattat som en osinnlig substans, på den yngre Fichtes manér, löper Boström, som man av de anförda slutraderna finner, in i sin egen tankefåra om jaget som sjelfmedvetande *sans rien ajouter*; samma lära som framställes i de båda första paragraferna av hans »Grundlinier till Filosofiska Statslärans Propædeutik», med de kända formuleringarna (§ 1): »Att *vara lefvande* är att *vara sjelfmedvetande* och tvärtom; dessa uttryck beteckna i sjelfva verket ett och detsamma»; och (§ 2): »Lifvet eller sjelfmedvetandet får icke tänkas såsom fäst vid något substrat eller någon substans; det är sjelft just det absolut första (enklaste) och substantiella i allt». Redan med dessa ord avböjes ju principiellt läran om immateriella substanser och blir Boströms frontställning gentemot en sådan uppfattning som Fichte den Yngres i Antropologien fullt begriplig.

De här framhållna punkterna må förslå för att klargöra Christopher Jacob Boströms ytterst ovilliga inställning till den tänkare, som av Viktor Rydberg lovordats så högt i anmälningsuppsatsen från 1857. Å andra sidan förstår man utan svårighet, hurusom Fichte den Yngres senromantiska, av kristendom och nyplatonism helt genomsyrade spekulation måst verka starkt bestickande på 1850-talets Rydberg. Själv seglade denne med en försvarlig ballast av kristna föreställningssätt alltifrån barnåldern; därtill var han romantiskt-kontemplativ till hela sin läggning. Den tyske »teistens» lärör om preexistens, om en andarnas gemenskap, om extas och »Hellsehen» som broar till det översinnliga, gävo honom något annat och mera än en Michelets och en Marheinekes skrälltorra hegelska formalism, som han studerat under sina studentår — jämför hans brev till den norske hegelianen G. V. Lyng från 1882! De fichteanska tankarna kunde han däremot helt införliva. Där rym-

des *lyrik* i dem. De tände för honom de »aningens facklor», varom Geijer diktat i ett ofta sjunget gravkväde. Därtill gingo de jämförelsevis tvångslöst in i den läroram, som var honom välförtrogen från Nya Testamentet och Pauli Brev; frågor och frågetecken, vilka så länge och så grundligt skulle sysselsätta honom under förberedelserna till hans stora stridsskrift »Bibelns lära om Kristus» och dess följskrifter.

Då Viktor Rydberg således i själva sitt utspel som tänkare bekänner färg åt motsidan och biträder Fichte den Yngres teistisk-romantiska filosofi, är det begripligt, att han i varje fall vid denna tidpunkt *icke* kan ha omfattat den svenska boströmianismens läror. Att det även ur andra synpunkter ej var så väl beställt med Rydbergs personliga stämning mot Boströms grundtankar under 1850-talets sista år, antydes ytterligare därav, att han själv i ett brev från 1859 omtalar, »att han planlade en kritik av den boströmska filosofien». Höckert, som i sitt Förord till de filosofiska föreläsningarna (bd 1, sid. XI) ger denna hänvisning, framkastar även ett förmodande om den närmaste yttre anledningen till denna anfallsplan. Han menar sålunda, att Rydberg måhända åsyftat »att göra ett inlägg i den strid, som J. J. Borelius samma år börjat genom sin »Kritik öfver den boströmska filosofien». — »Det kan emellertid sättas i fråga», tillfogar Höckert, »huruvida Viktor Rydberg verkligen ännu hade haft tillfälle att djupare intränga uti Boströms lära, när man betänker, att denna »universitetsfilosofi» då och sedan ännu länge knappt var tillgänglig för andra än dem, som kunde inhämta densamma på föreläsningar i Upsala eller Lund». Av trycket hade Boström dittills, utom några äldre latinska dissertationer, endast utgivit »Satser om lag och lagstiftning» (1845), »Grundlineer till Philosophiska Statslärans Propædeutik» (1851) och »Grundlineer till Philosophiska Statsläran» (»Allmännare delen», 1859). Det är icke mycket och särskilt för en poet hårdlästa ting, och man vet icke heller, i vilken utsträckning dessa skrifter ha varit bekanta för Viktor Rydberg vid denna tid.

Sådana synas alltså de icke alltför starka landkänningar ha varit, som publicisten och romanförfattaren Rydberg kan ha mottagit av systemet Boström *före* 1860-talet. Väsentligen torde de ha förmedlat förnimmelsen av en *fientlig* kust, vilken till och med ingivit honom planer om strandhugg och egen väpnad landstigning. I alla

händelser torde den, vid jämförelse med de mera romantiskt tju-sande perspektiv, en Fichte den Yngres skrifter öppnade för honom, ha verkat kal och poesilös.

2.

Men förhållandena ändrades, såsom också av Robert Höckert nogsamt framhålles. Det utsäges härom i Förordet (sid. XI f.):

»I början af 1860-talet torde emellertid en förändring ha inträtt i Viktor Rydbergs ställning till boströmianismen. Möjligen har han nu genom bekantskap med Boströms lärjunge, lektor N. V. Ljungberg, fått en djupare inblick i detta system. I slutordet till första upplagan af »Bibelns lära om Kristus», som utgavs 1862, uttalar han den förhoppning, att den boströmska filosofien skulle komma att verka frigörande på den religiösa utvecklingen och förbereda en reformering af kyrkoläran. Och bakom de religionshistoriska undersökningarna i afhandlingen »Om människans föruttillvaro» af 1868 kan man stundom skymta en metafysik ej olik den boströmska.»

Likvisst är Höckert nog försiktig att icke härav draga alltför vittgående slutsatser från likhet till tankelån utan skriver tvärtom: »Af detta senare får man emellertid icke alltför hastigt draga några slutsatser om avhängighetsförhållande till Boström. Viktor Rydberg står måhända här närmare Plato än Boström».

Vad utgivaren av de filosofiska föreläsningarna därmed uttalar som ett förmodande, är säkerligen riktigt. Ty bakom det problemkomplex, som Viktor Rydberg brottas med i »Bibelns lära om Kristus» och dess följskrifter, stå, som redan inledningsvis antyddes, ytterst *Platon*, och med honom: *Philon*, *Paulus* och *Plotinos* — de 'fyra stora P:na' i Rydbergs filosofi, som man frestas att kalla dem. De likheter, som spåras mellan bestämda boströmska läror och den kristet-romantiska metafysik, som skymtar bakom Rydbergs kristologiska huvudarbete av 1862 och i avhandlingen om föruttillvaron av år 1868, härleda sig således utan tvivel från de *gemensamma* platoniskt-nyplatoniska förutsättningarna. Grunden till Viktor Rydbergs förändrade inställning till systemet Boström kunde mycket väl vara den, att den svenske diktarfilosofen och bibelforskaren *känt igen* de gemensamma grundtankarna bättre, ju närmare han blev förtrogen med detta inhemska personlighetsfilosofiska system. Därvidlag förefaller det mycket troligt, att hans be-

kantskap och vapenbrödralag med den ivrige boströmianen lektor N. V. Ljungberg i Göteborg, i samband med den ryktbara s. k. »Ljungbergska striden» om Kristi gudom, haft stor betydelse och förskaffat honom en djupare inblick i de boströmska lärorna. Så till vida pekar Höckert på samma förbindelseled, som också tvenne sådana Rydbergsforskare som N. Linders och Karl Warburg haft i tankarna. I Warburgs levnadsteckning (förra delen, sid. 275) beröres sålunda frågan, varvid även de väckelser, Rydberg kunnat mottaga från lektyren av den unge, tidigt bortgångne boströmianen *Kristian Claësons* skrifter, bringas i åtanke. Dessa utgavos 1860. Den nya mera positiva hållning, som Viktor Rydberg från början av 60-talet intager till boströmianismen, kan sålunda med ganska stor sannolikhet sättas i samband med *båda* dessa instanser.

Den viktigaste omständigheten är likvisst en annan, nämligen det vägande inlägg kulturhistorikern och religionshistorikern Rydberg med skriften »Medeltidens magi» kom att göra på sakramentlärans och, icke minst, helveteslärans område, samt det mottagande denna skrift därvid fick ej minst från Boströms egen sida.

Denna studie inflöt ursprungligen som skilda uppsatser i »Svensk månadsskrift för fri forskning och allmän bildning» 1864, innan den följande år utgavs i bokform. Karl Warburg karakteriserar den fullt riktigt, när han (Rydbergsbiografien I, sid. 565) anger den som »en kulturhistorisk skildring», fast tillika som »ett kraftigt spjut, slungat mot den kyrkliga helvetesläran, hvilken just samtidigt stod på dagordningen» . . . , och i denna uppflammande strid mot dogmen om de eviga straffen sammanträffade Viktor Rydberg med ingen mindre än Christopher Jacob Boström själv, vilken samma år (1864) utgav sin ryktbara skrift »Anmärkningar om Helfvetesläran», ett av den boströmska pennans yppersta och mest krigiska alster.

Så stodo då publicisten, senromantikern och bibelforskaren Rydberg samt rationalisten och personlighetsfilosofen Boström plötsligen på samma valplats, kämpande samma kamp! På sitt område utgör detta ett exempel så gott som något på Moltkes fältregel: »Getrennt marschieren, vereint schlagen!» De båda männen hade i mycket olika utgångspunkter, grundskilda kynnen och skiljaktiga livsmål. Men oppositionen mot den kyrkliga ortodoxien hade sammanfört dem.

Ej minsta glädjen över vapenbrodern visade Boström. I 2:a upplagan av sina »Anmärkingar om Helfvetesläran» saluterade den åldrige Uppsalamästaren sin litteräre medkämpe i de mest erkännande ordalag. Ej nog härmed. Genom förmedling av sin lärjunge *Carl von Bergen* uppmanade han Viktor Rydberg att såsom broschyr utgiva »Medeltidens magi» jämte studien över »Jehovatjänsten hos hebreerna» (införd i Svensk Månadsskrifts 1:a häfte). Så skedde också, 1865. Skriften tillägnades då lektor Ljungberg, den boströmianske kättaren i den kristologiska frågan och huvudpersonen i »Ljungbergska striden». Idel boströmianska anknytningar, således.

Efterser man nu, i vilken form Boströms hyllningsord för Viktor Rydberg återkomma i 4:e upplagan av skriften om helvetesläran, sådan denna med författarens ändringar och sista tillägg intagits i 3:e delen av hans Skrifter (i Edfeldts och Keijzers edition sid. 280 f.), så lyder motsvarande passus där, och i sitt obrutna sammanhang, på detta sätt:

»Af frukten känner man trädet. Helsan kan ej smitta med någon sjukdom, och sanningen kan ej leda till någon vansinnighet. Man skall ej kunna uppvisa en enda obestriddigt sann religiös lära, som sjelf har verkat någonting annat än det goda ibland de dödliga. Och likaså skall man ej heller kunna uppvisa en enda falsk eller superstitiös lära, som icke har verkat mer eller mindre menligt, såvida ej hennes verkningar blifvit förhindrade eller upphäfdade genom andra och mera förnuftiga läror. Betänkte man detta, så skulle redan den händelse, hvarom det handlas i texten, anses tillräckligt bevisa helfveteslärans oförnuftighet» — det gällde en ruskig tilldragelse i Dalarna, där, enligt Boströms återgivning, »en moder, på uppmaning af en sjuk och bortkommen dotter, hade bundit sitt nio års gamla barn och jemte en annan medelst risande marterat och pinat det ända till döds — för att rädda dess syndiga själ ifrån djefvulen och helfvetet» (a. a. sid. 280, fotnot 23; det sista återfinnes uppe i texten).

Alltjämt med ortodoxiens helveteslära i blickpunkten och nu med myndigheten hos en *Jupiter tonans* fortfar Boström:

»Huru många hafva ej genom henne till och med blifvit mördare eller sjelfmördare? Mångfaldigt elände har denna lära i alla tider utgjutit öfver menskligheten, och likväl märker eller förstår man ej att hon är endast en superstition, en förvillelse.»

Med anknytning till Viktor Rydbergs inlägg i frågan heter det så vidare:

»Det finnes en verkligt beundransvärd skrift af Herr Victor Rydberg om Medeltidens Magie, införd i några häften af Svensk Månadsskrift, hvilken åren 1863—64 utgafs av C. S. Warburg i Göteborg. Om denna skrift skulle vi högeligen önska, ehuru det föga är att hoppas, att våra Theologer och Prester ville väl lära sig och behjerta hennes tänkvärldiga innehåll. De skulle då kunna få se, hvarest läran först har uppkommit och huru hon derifrån har fortplantat sig till Judar och Christne, men i synnerhet hvilka verkningar hon har haft, då hon varit gällande och verksam. De skulle få se, huru hon redan tidigt förvillade och förfalskade det christna religiösa medvetandet, och huru hon slutligen gjorde af hela den christna medeltiden, för att så säga, ett enda stort fasansfullt dårhus, ur hvilket allt hitintills endast ett ringare antal af sundare och kraftigare naturer kunnat fullkomligt befria sig.»

Därpå utfärdas ännu en gång det högsta möjliga vitsord för den Rydbergska studien, på samma gång som ett antagligt horoskop för dess framtida öden, särskilt inom teologiska kretsar, ställes. Boström uttalar nämligen:

»En förträffligare skrift i sitt ämne vete vi oss knapt någonsin hafva läst. Men våra Theologer och Prester — de akta sig nog för att läsa henne, eller de tåga åtminstone med hvad hon har sagt dem. De hafva redan så gjort med Comminister Ignells allvarliga och manliga sändebref till Svensk Kyrkotidning om den ursprungliga christna tron och den theologiska dogmatron, äfvensom med hans likaså förträffliga skrift om Jesu Christi lära enligt nya Testamentets canoniska skrifter. Öfver dessa så viktiga och så rent och djupt religiösa skrifter hafva de icke haft att yttra ett enda ord, utan de hafva ställt sig, som om de ej haft sig bekant, att de funnits till. Och detta» — slutar Boström sin långa fotnot — »är nu ett ganska vanligt förfarande af våra Theologer, ehuru det också är ganska klandervärdt och vanhedrande. Kan man då vänta sig, att de skola förfara på annat sätt med Herr V. Rydbergs?»

Så hedersam smattrar touchen från Boströms eget håll, och därmed står det höjt över allt tvivel, att Systemets egen skapare i den göteborgske publicisten sett och ärat en lika dristig som skicklig fäktare i den gemensamma striden mot ortodoxien. Viktor Rydberg å sin sida hade i det »Slutord», som avslutade »Bibels lära om Kristus», i dess 1:a upplaga av 1862, insmugit en förstucken men icke desto mindre sakligt stark hyllning till den boströmska filosofien som ett renande salt i tidens religiösa brytningar. Efter en honnör för den även av Boström livligt uppskattade liberale teologen Ignell, »den fromme och oförskräckte Ignell», som Rydberg här kallar honom, fortsätter Slutordet:

»Stor inflytelse på kyrkolärans omgestaltning och förbättring torde man hava att vänta även av boströmska filosofien, vilken, såvitt hon är religionsfilosofi, förvärvat talrika lärjungar bland Sveriges studerande ungdom — en omständighet vilken ej kunnat undgå att väcka oro bland den gamla dogmatikens anhängare, helst det väl icke kan dröja länge, innan samtliga filosofiska lärostolar i riket blivit beklädda med män, som tillhöra ifrågasvarande filosofiska skola. Faran» — säges det vidare — »skulle endast kunna besvärjas genom en kupp mot lärofriheten vid våra universiteter. Men vad som misslyckades i de dagar, då ortodoxerna lupo till storms emot Descartes' filosofi, men tillbakavisades av en ostuderad konungs sunda människoförstånd» — enligt utgivarens fotnot åsyftas härmed »Karl XI:s bekanta svar på teologernas begäran om förbud mot Billberg att föredraga Descartes' filosofi» —, det skall, försäkrar Rydberg, »icke lyckas i vår tid, då hela nationen vet, att forskningens frihet är dess dyrbaraste och heligaste rättighet.»

Obestridligen är det en vacker roll, Viktor Rydberg med dessa ord tillämnar boströmianismen. I kampen *mot* magi och *för* förnuft och *mot* ortodoxi och *för* en i dogmer mindre insnörd kristendom ser han nu i denna svenska universitetsfilosofi en betydelsefull bundsförvant. Man kommer varandra till mötes på halva vägen, tyckes det.

3.

Trots dessa ömsesidiga närmanden och trots de starka nådevedermälena från Boströms sida har man emellertid all anledning att fråga sig, hurudan *innerst* Viktor Rydbergs ställning vid denna tid (1864—66) var till boströmianismen, tagen i dess helhet.

Boströms personlighetsidealism inneslöt ju icke blott religionsfilosofiska och kunskapsteoretiska utan därjämte statsfilosofiska och icke minst *politiska* konceptioner, de senare av utpräglat konservativ, för att icke säga öppet reaktionär anläggning. Det är redan på förhand uteslutet, att publicisten och den redaktionelle medarbetaren i Göteborgs Handels- och Sjöfartstidning, den övertygade liberalen Viktor Rydberg, skulle känna sig tilltalad av dem; tvärtom måste de stöta honom för pannan, och det kraftigt nog. När han sålunda i den redan anförda passagen ur »Slutordet» till 1:a upplagan av »Bibels lära om Kristus» fällde det gynnsamma omdömet om den boströmska filosofien, så bör det uppmärksammas, att han begränsade det — antagligen avsiktligt! — till syste-

mets *religionsfilosofiska* aspekt och ingenting nämner om dess övriga sidor. I fråga om dem kunde således Moltkeformelns: »Getrennt marschieren!» alltjämt äga gällande kraft för honom. Vidare hade det varit underligt, ifall en natur av Rydbergs liberala läggning och varma förståelse för skilda ståndpunkter och rätten att få fritt framföra dem skulle med ogrumlad glädje ha sett, att (som det spåddes i »Slutordet») samtliga filosofiska lärostolar i riket bleve »beklädda med män» ur Boströms skola. Då Rydberg skickade ut 1:a upplagan av sin kristologiska stridsskrift, såg det så ut, som om den förutsägelsen skulle gå i uppfyllelse och som om därmed en »likriktning» på den akademiska filosofiens område stode för dörren i vårt land. Hur emellertid Rydberg blott ett par år senare ställde sig till denna olustiga utsikt, skall strax meddelas.

Man kan ytterligare hänvisa till en speciell omständighet, som i detta sammanhang ej saknar sitt intresse. Karl Warburg, som i sin levnadsteckning (I, sid. 567) berör temat Rydberg-Boström, har fäst sig vid, att Viktor Rydberg redan i 2:a upplagan av »Bibels lära om Kristus», utkommen samma år som den 1:a, låtit ur »Slutordet» helt och hållet *utgå* den passus om den boströmska filosofiens betydelse för en »omgestaltning och förbättring» av kyrkoläran, vilken här förut återgivits. Likaså har förutsägelsen om boströmianismens besättande av landets samtliga filosofiska lärostolar försvunnit ur texten. — Hos en författare av Rydbergs alltigenom samvetsfulla och avvägande typ kan detta näppeligen bero på en tillfällighet. Något måste ha inträffat. Warburg kommer också med ett förmodande, i samband med ytterligare ett påpekande i saken. Han skriver (I, sid. 567 f.): »Och egendomligt nog finner man två år senare (alltså 1864) en artikel av Rydberg, hvori han tar afstånd från Boströmianismen och i motsats till sin ståndpunkt 1862 rent af förordar, att en af de filosofiska lärostolarna måtte bevaras åt en man utanför denna skola. Möjligen var det en närmare kännedom om Boströms konservativa eller reaktionära samhällslära, som vållade omslaget».

Denna av Warburg framkastade förklaring ter sig synnerligen naturlig. Ty vid den tidpunkt det här gäller — åren 1862—64 — förefaller det onekligen, som om Rydberg ställde sig, om icke avvisande så åtminstone kyligt avvaktande mot författaren av »Grundlineer till Philosophiska Statslärans Propædeutik» och »Grundlineer

till Philosophiska Statsläran». Samma intryck förmedlar också den av Warburg här åsyftade artikel, varmed Rydberg i Handelstidningen (oktober 1864) anonymt ingrep i en just då aktuell akademisk befordringsfråga. Det gällde då att återbesätta professuren i teoretisk filosofi i Lund, och Viktor Rydberg fäller utan tvekan sitt lod till förmån för *hegelianen*, lektor *Johan Jacob Borelius* i Kalmar, *emot* boströmianska platspretendenter. Så handlar ingen anhängare av en stridande filosofisk skola i en dylik belägenhet.

Denna Rydbergartikel äger emellertid värde alltjämt, genom det sidoljus den kastar över den filosofiska situationen i Sverige vid denna tid. Särskilt klagörande berör den brytningarna mellan svensk hegelianism och boströmianism inom vår lärda odling. Slutligen får den aktas som ett av de viktigaste dokumenten för kännedomen om Viktor Rydbergs *verkliga* inställning till Boström och hans filosofi under 60-talets tidigare år, liksom om de farhågor, varmed han motsåg denna filosofis växande maktställning i landet. Efter Warburg (I, sid. 568 ff.) må ett par utdrag få följa!

Viktor Rydberg skriver således i denna som »insändare» camouflerade artikel:

»Huru mäktig en opinionsström är, huru svårt det är för den enskilde att på egna, väl öfvervägda grunder bestämman sig för om han bör följa den eller icke, det visar sig äfven på filosofiens område, på det *själfständiga* tänkandets, där flertalets åsikt borde betyda intet såsom sådan, och där man väl har att lära af mästaren, men ej att svärja på mästarens ord. För ett och annat årtionde tillbaka stod Hegelska filosofien i sin blomstring. Lärjungar af denne tänkare innehade de flesta filosofiska lärostolar i Nordtyskland och Skandinavien. Ungdomen trängdes på deras föreläsningar. Bokhyllorna dignade under deras arbeten. Hela litteraturen bar en anstrykning af den rådande filosofien. Ej blott teologien, historien och statsvetenskapen talade Hegels tungomål; tidningspressen, ja själva poesien gjorde i viss mån detsamma. Den Hegelska filosofien visade, hvad förut Descartes' och andras: att ett snillrikt, skarpsinnigt och omfattande lärosystem, hvilket slår ut som en blomma på tidsbildningens träd, verkar såsom en naturmakt och rycker de flesta människor med sig nolentes volentes. Endast några få bland dem, som hafva någon förmåga att begripa det, hafva ock kraft att förhålla sig kritiskt mot detsamma. Det entusiasmerar. Och bredvid entusiasmen verka andra makter till dess upprätthållande. Icke utan möda tillägnar man sig dess innehåll, sätter man sig in i det, och hvem vill »förlora sin möda och sin olja»?»

Vad Viktor Rydberg i det anförda partiet sålunda uttalar om den filosofiska systembyggnadens suggestivt bindande styrka i allmänhet och om det hegelska systemets i synnerhet, är beaktansvärt. Bland annat vittnar det om, att han själv upplevt den systematiska tankefogningens inneboende makt att redan i kraft av sin genomförda arkitektoniska helhetsstil våldtaga intelligensen och överflygla kritiken; och den förmågan besatt den hegelska filosofien i utomordentlig grad. Tack vare denna sin gåtfullt värvande kraft hade den anträtt sin segerrond genom världen. Som ung student hade Rydberg personligen fått bevittna dess bländande höjdkurva i dess senare fas, liksom han längre fram fått vara med om dess begynnande nedgång. I tidningsuppsatsen tager han därnäst närmast fasta på denna. Därom anför han:

»Men sedan Hegelska filosofien hade fyllt sin uppgift — vi antaga att den hade en stor sådan — fann hon sig underkastad samma förgängelsens lott som allt annat mänskligt. Hennes inflytande aftog, hennes vedersakare gjorde sig allt mera bemärkte, deras skäl, förut predikade för döfva öron, fingo åhörare, ja, många af hennes förnämligare anhängare gingo småningom öfver till andra ståndpunkter. Så har det skett i Tyskland ... I Upsala sågo vi nyligen den siste Hegelianen vid täflingen om en lärostol nödgas vika för en lärjunge af Boström, hvars epigoner nu beklåda de aldraflesta lärareplatserna i filosofi vid våra bägge universiteter.»

Med en vändning till den akademiska befordringsfråga, som uppkallat Rydberg till hans inlägg, heter det så:

»Till en för närvarande ledig profession i Lund hafva vi hört, att ingen annan sökande anmält sig eller vågat anmäla sig än en som tillhör den af professor Boström bildade skolan. Boströms system har i Sverige vunnit samma dominerande inflytande som förut Hegels inom vidsträcktare gränser. Det reste sig på hegelska ruiner tids nog för att skaffa den husvilla ungdomen tak öfver hufvudet och har inlagt stora förtjänster om den spekulativa forskningens upprätthållande, just då den af öfvermåttning tycktes färdig att luta hufvudet till ro» (Warburg I, sid. 569 f.).

Må man väl beakta det erkännande, Viktor Rydberg här under anonymitetens mantel ger den boströmska filosofien! Men liksom den slav, som hade det delikata uppdraget att i den romerske självhärskarens öra viska de manande orden: Tänk på, att du är dödlig, Cæsar! för att varna honom för övermod, så har också Rydberg en liknande påminnelse till reds för de svenska boströmianer, som nu redde sig att taga arv efter Hegel och påtvinga den högre bildningen

sin åsiktsdiktatur. Ty även Uppsalamästarens personlighetsfilosofiska system skulle enligt »insändarens» antagande en dag »se sig omgestaltadt eller öfverflygladt af ett annat, som utvecklats ur eller uppkommit i strid med desamma . . .» (Warburg I, sid. 570) Blickande fram emot den dag, då den svenska boströmianismen komme att härskas som obestridd herre i eget hus, varnar »insändaren»:

»Mätte då icke kunna sägas om Boströms skola, hvad man med all rätt kan förebå Hegelianerne under deras makts dagar: att de begagnade denna makt med en despotism, som icke tålde motsägelse, att de förbisågo eller nedsatte hvarje motståndare, som vågade framkomma med invändningar mot den härskande åsikten. Till hvilken dödssynd i denna riktning Hegelianerne gjort sig skyldige, är hvar och en bekant som något följt med sin tids vetenskapliga företeelser. Man utskrek som dumhufvud en hvar, som hyste betänkligheter mot den hegelska logiken; man ville icke nedlåta sig till en vetenskaplig diskussion med sådana pygméer som en Schopenhauer, en Ulrici, en Trendelenburg, som dock, när allt kom omkring, voro både hufvud och axlar högre än sina flesta vedersakare. Hvad vetenskapen led genom bristen på en utan hetsighet och partiafseenden förd, lugn och objektiv vetenskaplig diskussion, behöfver icke påpekas. En sådan diskussion ägde den tiden icke rum. Stred man, så var det mest med invektiver och i en ton, vetenskapen fullt ovärdig» (Warburg I, sid. 570 f.).

Om denna tidsbild från hegelianismens förfallstider må sägas, att den är en etsning, framställd med skarpa syror. Den röjer vidare, vilken överblick Rydberg, sina journalistiska dagsverken till trots, redan nu ägde över speciellt *tysk* filosofi. I samband med hegelianismens inhemska kritiker nämner han sålunda Schopenhauer, och för svensk filosofisk horisont bör det namnet vid denna tidpunkt (1864) ha varit så gott som okänt — se min uppsats »Arthur Schopenhauer och Ultima Thule», Nordisk Tidskrift 1940. Ytterligare hänvisar Rydberg till Adolf Trendelenburg, en av hegelianismens mest nitiska dödgrävare och lika fin idéhistoriker som skarp-synt kritiker. Att slutligen även namnet Ulrici här förekommer, är mindre ägnat att överraska, då denne tänkare (Hallefilosofen Hermann Ulrici, 1806—1884), jämte Fichte den Yngre, räknades till ledarna inom den tyska »teistskolan», i vars kölvatten Viktor Rydberg alltjämt själv stävade fram; i sina »Filosofiska Föreläsningar» från 70-talets senare år nämner Rydberg honom ävenledes ofta och ärofullt.

Till *tendensen* går denna Rydbergartikel käpprakt emot boströmska skolans då klart framträdande anspråk på andligt enväld vid våra svenska riksuniversitet. Dess författare sticker sannerligen icke under stol med sina farhågor för den terror, den redan maktberusade boströmianismen kunde komma att utöva, därest den segrade även i Lund; parallellen med hegelianernas excesser i Tyskland talar sitt språk. Men just därför att han icke ärnar tåla sådana enväldstendenser på det filosofiska området i sitt land, vill han med J. J. Borelius ge hegelianismen ett säte och en stämma vid det sydsvenska universitetet — förvisso icke av kärlek till Hegel och hans dialektiska metod, om vars svagheter han var fullkomligt underlättad, men av varmaste omsorger om tanke- och lärofriheten; om vad man kunde kalla tankelivets flerstämmighet, dess inre, levande kontrapunktik. Därför önskar han medverka till, att en så skarp-sinnig dialektiker som Johan Jacob Borelius vid lärosätet i Lund komme att bilda en nödig och hälsosam motvikt mot den inhemska personlighetsfilosofien och dess kompakta majoritet; — och detta, väl att märka, *samtidigt* som han gör gemensam sak med boströmianerna i deras kulturkamp mot kyrkoortodoxien i landet!

4.

Kan man anklaga Rydberg för dubbelspel eller hållningslöshet i detta?

Knappast. Han hade aldrig svurit faned till Christopher Jacob Boström. Vål hade han däremot av fri inre drift klätt blodig skjorta för en av renlärighetsivrarna hårt ansatt boströmian, och på det kyrkliga området fullföljde han sedan några år liknande strävanden som Boström och hans lärjungar. Längre sträckte sig icke vapenbrödraskapet under 1860-talet. Trots mästartens upprepade nådedevermälen vinner denne i den göteborgske publicisten och Fichtebeundraren ingen proselyt för sin filosofi i övrigt. Där stod både politik och metafysik som hindrande murar emellan.

För övrigt innehåller denna artikel från 1864 alldeles förträffliga synpunkter på den vetenskapliga skolbildningens psykologi och sociologi. Vad Rydberg i det ämnet undfägnar med, är ett stycke grupp-psykologi *före* grupp-psykologien, och det äger sin giltighet den dag i dag. Gruppens makthunger och omedgörlighet; dess

ringaktning för alla, som icke tillhöra den; dess egenrättfärdighet och uppblåsthet; kort sagt: grupplivets alla mera frånstötande yttningar och drag återfinnas inom den vetenskapliga sekterismens och och de »filosofiska skolornas» liv — dessvärre utan att i nämnvärd grad mildras av gruppandans vänsällare sidor. Viktor Rydbergs ogillande riktar sig i uppsatsen också mindre mot den personlighetsidealistiska lärobyggnaden Boström än mot den filosofiska *blockbildningen* kring den. Säkert har privatfilosofen och amatörteologen Rydberg, trots dess stats- och samhällslära, kunnat gilla åtskilligt i den uppsaliensiske mästarens system; så förvisso dess allmänt idealistiska riktning; så likaledes dess uppfattning av Kristus som »Idealmänniskan»; så ej minst dess skarpa frontställning mot den kyrkliga helvetesdogmen och skräckläran om de »eviga straffen»; — en kampanj, vilken han efter egna, mera kulturhistoriskt anlagda linjer upptagit i studien över »Medeltidens magi» och som bäst förde vidare i förstudierna och manuskripten till det aldrig fullbordade verket »Djävulens historia». Utsikterna att få uppleva en *filosofisk* diktatur Boström, med samtliga filosofiska lärostolar i boströmsianska händer, har emellertid uppkallat liberalen i honom till handling och mera än något annat tryckt pennan i hans hand, när han i oktober 1864 skriver sin anonyma »insändare».

Att Viktor Rydbergs inställning till den boströmska filosofien i huvudpunkterna varit den antydda, torde även kunna utläsas ur ett annat aktstycke, vilket hittills blivit mindre beaktat. Det är den osignerade nekrolog, som vid Boströms frånfälle lästes i Göteborgs Handels- och Sjöfartstidning för fredagen den 23 mars 1866. Därest nämligen, som Karl Warburg förmodar, tidningens minnesord flutit ur Viktor Rydbergs penna, så är det betecknande, att det likaledes är Boströms inlägg mot helvetesläran, som särskilt — och redan inledningsvis — uppmärksammas av nekrologförfattaren. Om den av den bortgångne tänkaren framkallade striden i ämnet förklarar artikeln bland annat, att den var »anmärkningsvärd äfven i det fallet, att den företedde en öppen strid mellan filosofien och teologien, som man i själfva verket ej i vårt land sett efter Cartesianska filosofiens dagar» (Warburg I, sid. 573). Vad som i detta uttalande styrker Warburgs tydligen närmast på stilistiska grunder fotade antagande, att nekrologen vore av Rydbergs hand, synes vara det förhållandet, att den liksom Boströmpassagen i »Slutordet» till 1:a

upplagan av »Bibels lära om Kristus» uppdrager *samma* parallell mellan boströmianismen och den svenska kartesianismen i deras konflikter med den härskande kyrkoläran (jfr ovan, sid. 13). Det är svårt att tänka, att detta skulle vara en platt tillfällighet. Däremot är det lätt att förstå, att samma likhetsassociation utlöses hos en författare, när han tvenne gånger, med ett par-tre års mellanrum, behandlar samma ämne. — Hur som helst: det är en synnerligen framskjuten ställning, nekrologförfattaren med denna parallell tilldelar Christopher Jacob Boströms kritik av helvetestron och läran om de »eviga straffen». Den stämmer väl överens med Rydbergs egen uppskattning av denna kritik. I denna punkt kunde han också personligen känna sig fortsätta den gamle Uppsalatänkarens strid mot dylika sadistiskt färgade vanföreställningar om tillståndet efter döden. Däremot måste, såsom förut påpekat, Rydbergs frihetspatos och grundmurade liberala åskådning uppresa sig mot mästartens alltigenom konservativa samhällssyn och samhällslära.

En liknande hållning gentemot denna del av systemet intager å sin sida också nekrologen. Om samhällstänkaren Boström yttras sålunda bl. a.:

»Såsom lärare i praktisk filosofi tillhörde det Boström att särskilt ägna sig åt samhällsläran, och han uppträdde i detta fall med en teori, hvilken han velat betrakta såsom en länk med i sin världsåskådning. Samhällena (staterna, kommunerna, stånden m. fl.) vore likaväl som människorna »idéer, levande personligheter, af en högre ordning än människan» — nekrologförfattaren hännyftar därmed på Boströms kända lärosatser om staten och de s. k. »publika samhällena» såsom bildande en stigande skala av överpersonliga väsen, upp till »statssystemerna» och »statssystemernas system» samt till Gudomen som den »absoluta personligheten». Om denna synnerliga robusta samhällsmetafysik anmärker nekrologen också, i kritiserande syfte: »Hans samhällslära har i själfva verket icke blifvit underkastad någon genomförd kritik, inför hvilken den sannolikt kommit att falla på Boströms egna förutsättningar. Den har nämligen varit så stridande mot den allmänna meningen i dessa ämnen och den utveckling, som det politiska lifvet tagit, att den saknat all praktisk betydelse och betraktats mera som en kuriositet.» Med en hastig sidoblick på svensk inrikespolitik vid denna tid fortsätter nekrologförfattaren: »Också förklingade Boströms stämma i detta fall alldeles ohörd, när han ville lägga sitt ord med i vågskålen under debatterna om den nu lyckligt lösta representationsfrågan.»

Som politiker pläderade Boström som bekant för en *stånds*-representation med 4 stånd eller »folkständer» (adel, präster, bor-

gare och bönder); men från ett sådant doktrinärt fastläsande av den sociala och politiska utvecklingen vid ett då redan övervunnet samhällsskick måste helt naturligt en liberal framstegsman som Viktor Rydberg bestämt taga avstånd. — Även i denna punkt förefinnes sålunda en överensstämmelse mellan nekrologförfattaren och Rydberg, vilken gör det ytterligare sannolikt, att minnesuppsatsen har honom, och ingen annan, till upphovsman.

Mot Boströms statslära står således Handelstidningens minnes-tecknare så pass avvisande och respektlös, som över huvud kunde anses lämpligt i en »dödsruna»! — »Däremot antaga vi» — fortsätter nekrologens text —, »att hans filosofiska system i öfrigt alltid skall behålla ett aktningvärt rum i filosofiens historia, då detsamma, frigjort från eftersägares ensidiga vidhållande af mästarens satser och blinda anhängighet till hans auktoritet, utan tvifvel innehåller frön till en vidare utveckling». D. v. s.: författaren synes fullt villig att underskriva systemets allmänna idealism, därest han får kasta över bord dess mera speciella samhällsmetafysik och dess personligt kynnesbetingade politiska konservatism. Även detta stämmer väl överens med allt vad Rydberg i olika uttalanden, före Boströms död, antytt om sin inställning till dennes filosofi; det stämmer också i allt väsentligt med vad Rydberg senare haft att säga i detta ämne.

I *en* punkt är nekrologens erkännande obetingat, nämligen i fråga om den uppsaliensiske personlighetsfilosofens sällsamt klara och rediga sätt att i skrift föredraga sina tankar. — Även detta erkännande pekar på Rydberg som dödsrunans ristare. Ty förmågan att skriva klart och koncist var om något ett företräde, som en sådan prosans mästare som Viktor Rydberg visste att bedöma lika väl som att uppskatta. Därom heter det i uppsatsen:

»Om också den Boströmska skolan icke kan frikallas från enahanda exklusiva tendenser, som vidlåda de flesta, vare sig vetenskapliga eller dogmatiska skolor, så bör å andra sidan med aktning nämnas, att Boström, i olikhet med både Schelling och Hegel, städse bemödat sig om den största möjliga klarhet, hvilken icke medgifver den mystiska dimmighet, i hvars atmosfär så mycket lärdomscharlataneri kan frodas.»

Vid sidan om detta vackra vitsord står i minnesuppsatsen ytterligare erkännandet av den vetenskapliga liberalitet, den gamle mästaren *som lärare* visade i sitt förhållande till lärjungarna; en libe-

ralitet, varav dessa däremot själva icke visade sig mäktiga. — Ej minst detta karaktärsdrag hos den hädangångne Uppsalafilosofen måste livligt anslå en man med Rydbergs kynne. Nekrologens hyllande ord i detta ämne tyda i sin mån på, att den osignerade artikeln är ett alster av Viktor Rydbergs penna. I allo synes den vara honom värdig. Man läser den ännu i dag med utbyte.

Det gives emellertid ytterligare antydningar om Rydbergs författarskap till denna minnesruna. En sådan må framhållas!

När nekrologen i snävaste format, men konturskarpt och allmänfattligt, har återgivit grundtankarna i Boströms *teoretiska* filosofi, tager den fasta på dess lära om sinnevärlden såsom ett fördunklat och grumlat »fenomen» av idévärlden. Fullt riktigt utreder den:

»Ur denna endast delvis sanna förnimmelse af andeverlden uppstå (subjektivt) lika många fenomenverldar som det gifves begränsade (sinnligt-förnuftiga) väsen. Menniskan har *sin* fenomenverld, som framträder i tidens och rummets utsträckningar, med ändlighetens, blifvandets, opersonlighetens attributer — en verld der alt är

»Geburt und Grab,
Ein ewiges Meer,
Ein wechselnd Weben,
Ein glühend Streben»,

men som dock, betraktad i sin helhet, företer sig som en *utveckling*, nemligen i och för oss, af oss sjelfva och af det osinnliga innehåll, som ursprungligen bestämmer vårt sjelfmedvetande.»

Det är ganska svårt att tänka sig, att någon *annan* redaktionell medarbetare i Handelstidningen vid denna tid än just Viktor Rydberg ägt den filosofiska allmänbildning och förtrogenhet med personlighetsidealismens läror och uttryckssätt, som satt honom i stånd att med kortaste varsel leverera en uppsats som denna välskrivna, spaltlånga nekrolog. Vidare är det skäl att fästa sig vid, hurusom dess författare vid skildringen av den mänskliga fenomenvärlden, sådan den bestämmes av Boström, fyndigt insmyger några rader ur Goethes »Faust», närmare bestämt ur Jordandens sång i I:a delens 1:a scen. Det var icke allom givet att ha dessa här passande versar presenta. Nu förhåller det sig så, att Viktor Rydberg, »Fausts» klassiske svenske översättare, just under 1860-talets år var sysselsatt med detta tolkningsarbete. 1867— året efter Boströms död — lät han för första gången trycka några partier av denna sin omdiktning.

han bedömer lika ogynnsamt som den senare hegelianismens förlöpningsar.

Liksom det brukar sägas, att litet filosofi leder bort från religionen men mycket filosofi för tillbaka till religionen, så kunde man, omkastande förhållandet, här sammanfattande våga säga, att en första, relativt ytlig kännedom om boströmianismen *närmade* Viktor Rydberg till vår svenske Plato men att en något djupare kännedom om den och dess statslära ånyo *fjärmade* Rydberg från honom. Därmed skall å andra sidan ingalunda vara förnekad, att icke möjligen längre fram en ytterligare fördjupad bekantskap med Boströms rationella idealism kunde föra diktarfilosofen över till en fullare historisk och saklig förståelse av systemets i grunden platonska och nyplatonska botten tankar — detta helt oberoende av dess för honom motbjudande politiska konservatism.

I Rydbergs »Filosofiska Föreläsningar» från 1870-talets senare år torde också en sådan utveckling kunna skönjas. Det gemensamma Platonarvet tager därmed ut sin rätt.

TEMPERAMENTS-LÄRAN SOM BEGÅVNINGSTEORI

AV

SVEN EDLUND

Intelligensundersökning, psykoteknik, yrkes- och studierådgivning och därmed sammanhängande spørsmål äro frågor, som i våra dagar allt mer kommit i förgrunden. Intelligensundersökning i modern mening räknar sin början från Binet-Simons testserie av år 1904. Tio år senare utkom Münsterbergs »Grundzüge der Psychotechnik». Ansatser till ordnad yrkes- och studierådgivning äro av ännu senare datum.

Hela detta problemkomplex har emellertid en mycket lång förhistoria. Det inrymdes i det gamla kravet på »delectus ingeniorum» eller »snilleval», som termen hette i den svenska 1700-talslitteraturen. Man menade sig också tidigare ha en relativt säker vetenskaplig grundval för begåvningsurvalet, nämligen temperamentsläran. De olika temperamentstyperna voro enligt äldre uppfattning ej endast olika lynnes- och karaktärstyper utan även olika intelligentyper. En kortfattad redogörelse för denna på temperamentsläran grundade begåvningssteoris utveckling sådan den avspeglar sig hos några särskilt från svensk synpunkt betydelsefulla skriftställare torde vara av ett visst intresse. Till frågans betydelse för äldre svenk pedagogik hoppas jag få återkomma i annat sammanhang.

Det under renässansen uppvaknande intresset för individen kom naturligt nog att återverka på antropologien. Man hade ett behov av att söka förklara uppkomsten av det personligt särpräglade. Olika heterna människorna emellan betraktades som determinerade av kroppskonstitutionen, astrologiska faktorer, arvsanlag och miljö.¹

¹ Dessoir, M., *Abriss einer Geschichte der Psychologie*, Heidelberg 1911, s. 7. Jfr Dilthey, W., *Weltanschauung und Analyse des Menschen seit Renaissance und Reformation* (Gesamm. Schrift., Bd II) Leipzig u. Berlin 1914, s. 431. Iriarte, M. de, Dr. Juan Huarte de San Juan und sein »Examen de ingenios» (Spanische Forschungen der Görresgesellschaft II: 4) Münster in Westfalen 1938, s. 115 ff. Även Melancthon räknade med dessa fyra faktorer. Se Landquist, J., *Temperament- och konstitutionsforskning från antiken till romantiken*, Festschrift tillägnad Gunnar Castrén 1938, s. 182.

Eftersom de tre senare faktorerna återverkade på kroppskonstitutionen, blev det särskilt denna man intresserade sig för. Temperamentsläran kom härigenom att bli i hög grad omhuldad. I fysiognomiken ansåg man sig ha en metod att bestämma temperamentet och att utforska individualiteten. Den nya antropologien syftade mot en praktiskt användbar människokunskap. Den skulle vara en vetenskap med vars hjälp man kunde lära känna både sig själv och andra.² En sådan vetenskap var bl. a. av utomordentlig betydelse för läraren och uppfostraren. Så hänvisade Vergerio i sin skrift »De ingenuis moribus et liberalibus studiis» till fysiognomiska tecken som hållpunkter för bedömandet av elevernas intelligens,³ och även Erasmus tillskrev fysiognomiken diagnostiskt värde i detta avseende i sitt pedagogiska arbete »De pueris statim ac liberaliter institutendis» 1529.⁴ Liksom Vergerio stödde han sig härvid på Aristoteles.

Bland dem som i början av nyare tiden gåvo en mera ingående framställning av temperamentsläran, märkes *Melanchton*, som i sitt som lärobok mycket använda arbete »*Liber anima*» ägnade ett kapitel åt denna fråga.⁵ I de fyra kroppsvätskorna, blodet, slemmet, den gula och den svarta gallan samt i det relativa förhållandet dem emellan såg han grunden till människornas olika psykiska konstitution. Hans huvudintresse var därvid emellertid övervägande riktat mot de affektiva sidorna av själslivet. Beträffande en av de olika sorterna av den svarta gallan framhöll han dock i anslutning till Aristoteles, att den i förening med blodet gjorde människorna synnerligen framstående i vetenskaper och statsmannavärv. Samma synpunkter återkomma i hans »*Commentarius de anima*».⁶

Närmare upplysningar om vilka intellektuella och moraliska egenskaper, man ansåg, att de i kroppen ingående primära kvaliteter gåvo upphov till, kan man hämta ur ett arbete »*De habitu et constitutione corporis*» av den holländske läkaren *Levinus Lemnius*, fader till Erik XIV:s livmedicus Willem Lemnius.⁷

² Dilthey, a. a., s. 447 f.; Dessoir, a. a., s. 8.

³ Bibl. d. kathol. Pädag., Bd VII, s. 90.

⁴ Bibl. d. kathol. Pädag., Bd VIII, s. 67.

⁵ Jfr Landquist, a. a., s. 181 ff.

⁶ Melanchton, a. a., Wittenberg 1550, fol. 78h ff.

⁷ Abetets fullständiga titel lyder: »*Levi Lemnii Medici Zirizaei De Habitu Et Constitutione Corporis quam Graeci κρῆσις, Triuiales Complexionem vocant, Libri*

Efter att inledningsvis ha framhållit, att de själsliga egenskaperna hängde samman med kroppskonstitutionen, behandlar Lemnius sambandet mellan ett lands klimat och dess invånares andliga egenskaper. Den starka kylan i de nordiska länderna gjorde, att människorna där voro tröga och saknade skarpsinne.⁸ På grund av det fuktiga klimatet voro holländarna glömska, slöa, dumma och olämpliga för studier (fol. 17v), medan Spaniens hetta gjorde folket där hetsigt, livligt och begåvat (fol. 19). Ännu bättre intellektuellt utrustade voro dock fransmännen, hos vilka värmen var mera modererad (fol. 19v f.). Flera exempel kunde nämnas, men det sagda må vara nog för att belysa Lemnius' uppfattning om sambandet mellan klimat och folkkaraktär.

I likhet med Galenus⁹ räknar Lemnius med nio olika blandningsförhållanden (temperament) mellan de fyra elementen och de mot dessa svarande primära kvaliteterna, det varma, det kalla, det fuktiga och det torra. Av dessa blandningsförhållanden var ett tempererat, d. v. s. det härskade full jämvikt mellan de olika kvaliteterna. Av de återstående voro fyra enkla och fyra sammansatta. I de förra dominerade en av kvaliteterna över de övriga. I de senare hade tvenne kvaliteter övervikten över de båda andra (fol. 33h). Dessa sammansatta temperament hängde samman med de fyra kroppsvätskorna, nämligen det varma och fuktiga blodet, den varma och torra gula gallan, det kalla och fuktiga slemmet samt den kalla och torra melankolien (fol. 94 f.).

Den tempererade blandningen förde enligt Lemnius med sig utmärkta själsliga egenskaper: ett säkert och fast minne, ett utomordentligt ingenium, lätthet att tala och oförvitliga seder (fol. 36h ff.).

Det varma temperamentet kännetecknades av ett ombytligt, livligt, ofta även bakslugtt och listigt ingenium samt av en flytande och bevekande tunga (fol. 47).

Det kalla temperamentet gav upphov till svagt minne och slött ingenium och gjorde människorna dumma, loja och oföretagsamma (fol. 70h).

H». Den i Lunds universitetsbibliotek befintliga upplagan är tryckt Erphordiae 1582. Dedikationen är daterad 1561. — Arbetet återfinnes i en förteckning över Erik XIV:s boksamling 1568 (Handl. rör. Skandinaviens hist., 27, s. 388).

⁸ Som ett glänsande undantag från denna regel nämnes Erik XIV; fol. 17h.

⁹ Galenus, Opera omnia, ed. C. G. Kühn, I, s. 572 f.

Beträffande det torra temperamentet hette det, att om hjärnan helt uttorkades gick minnet förlorat. Men höll sig torrheten inom måttliga gränser och saknade hjärnan ej alldeles värme, gav detta temperament upphov till ett fast minne och ett gott förstånd (fol. 74v f.).

Det fuktiga temperamentet åter gjorde människan lugn, öppen, okonstlad och ärlig men gav ej några framstående intellektuella egenskaper. Alltför stor fuktighet orsakade glömska och klent förstånd (fol. 75h).¹⁰

De intellektuella egenskaper, som voro förbundna med de sammansatta temperamenten, utgjorde i stort sett en kombination av de drag, som utmärkte de enkla. Det var tydligt, att något gott ej kunde uppstå av samverkan mellan det kalla och det fuktiga. Flegmatikern, hos vilken just dessa kvaliteter voro de förhärskande, tillskrevs också ytterst obetydliga själskrafter. Han saknade skarp-sinnighet och led av svagt och ovaraktigt minne (fol. 123v). Svagt minne framkallades också av ålderdomens kalla och torra temperament, melankolien (fol. 128v). Gamla människor äro glömska på grund av att torrheten är förenad med kyla, gossar däremot på grund av omåttlig fuktighet, heter det på ett ställe (fol. 17v).¹¹ Det varmt-fuktiga tillståndet hos sangvinikern borde med hänsyn härtill ge upphov till goda andliga egenskaper. Lemnius går emellertid ej närmare in på dessa utan säger helt allmänt, att intet temperament är mera aktat och berömt än detta (fol. 96h). Kolerikern åter, vars konstitutionskomponenter voro värme och torrhet, kännetecknades intellektuellt sett av förslagenhet och listighet och av ett praktiskt förstånd (fol. 140v). Liksom Melanchton urskilde Lemnius olika arter av »humor melancholocus», dels den naturliga melankolien (ålderdomens humor), dels »atra bilis», den svarta gallan. Även av den senare fanns det olika sorter. De hade i regel skadliga verkningar, men en av dem gav i förening med måttlig värme

¹⁰ »Quum enim humiditas immodica obliuioni causam praebet ac desipientiae, vt infantes ac temulenti demonstrant, tum moderata siccitas memoriam fidam animique prudentiam parit modico calore adiuta. Splendor siquidem siccus mentem prudentissimam statuit: quantum autem humoris accesserit, tantum prudentiae adimitur.» A. a., fol. 75h.

¹¹ I en alltför torr hjärna kunde enligt Lemnius ej några nya minnesspår inpräglas, och i en alltför fuktig blevo de ej bestående (a. a., fol. 129v f.).

upphov till vältalighet, skarpsinnighet och överlägsen vetenskaplig förmåga (fol. 157v).

Lemnius anger i regel ej närmare, ur vilka källor han öst. Bland de författare, vilkas namn han nämner, märkes i främsta rummet Galenus. De fysiognomiska kännetecken, som Lemnius uppräknar för de olika temperamenten, återfinnas i dennes »De temperamentis».¹² Synpunkterna på temperamentens intellektuella sida gå sannolikt helt tillbaka på Galenus' skrift »Quod animi mores temperamenta corporis insequantur».¹³

Galenus sökte i detta arbete visa, att själsbeskaffenheten hängde samman med blandningsförhållandet mellan de fyra kvaliteterna. Framförallt voro själskrafterna avhängiga det varma och det kalla, menade han,¹⁴ och därvidlag hade kylan en negativ, förlamande inverkan.¹⁵ Med stöd av uttalanden av Platon hävdade han vidare, att insikt och förstånd kom av torrhet, okunnighet och dumhet av fuktighet.¹⁶ Olika heterna folkslagen emellan såväl beträffande kroppsliga som själsliga egenskaper förklarade han i likhet med Hippokrates, Platon och Aristoteles såsom beroende av olika klimat- och dietförhållanden. »Denn wer sieht nicht, dass Leib und Seele bei allen Bewohnern der nördlichen Gegenden von ganz entgegengesetzter Art sind als bei denen, die in der Nähe der heissen Zone leben? Oder wer wüsste nicht, dass die Bewohner der dazwischen liegenden gemässigten Zone jenen Menschen hinsichtlich ihrer körperlichen und seelischen Eigenschaften, der Einsicht und des Verstandes überlegen sind?»¹⁷

¹² Galenus, a. a., bok 2; cap. IV och V, ed. C. G. Kühn, Bd I, s. 604 ff. Jfr Hertz, H., Udkast til Temperaments-Lærens Historie, Kbhvn 1856, s. 20 f.

¹³ Arbetet översatt till tyska av Erika Hauke under titeln »Galen: Dass die Vermögen der Seele eine Folge der Mischungen des Körpers sind» (Abhandlungen zur Geschichte der Medizin . . . 21, Berlin 1937. Hänvisning sker till denna övers.

¹⁴ Galenus, a. a., s. 13.

¹⁵ Galenus, a. a., s. 17 f.

¹⁶ Galenus, a. a., s. 14.

¹⁷ Galenus, a. a., s. 28 f. Jfr Nachmansson, E., Hippokrates och hans tid, Sthlm 1921, s. 53 ff. och Landquist, a. a., s. 172 f. Lemnius är såvitt jag kunnat finna en bland de första, som i början av nya tiden utförligare behandlat temat temperament-begävnings-klimat. Juan Huarte, vars synpunkter på temperamentsläran närmare skola beröras i det följande, ägnade några år senare frågan stor uppmärksamhet (Scrutinium ingeniorum, Jena 1663, s. 311 ff. Jfr Iriarte, a. a.,

De åsikter, Galenus framförde, återkommo som vi sett helt hos Lemnius. Men medan det hos den förre endast var fråga om allmänna synpunkter, möta vi hos den senare en ansats till en utarbetad begävningsstypologi på temperamentslärans grund.¹⁸

För att belysa Lemnius' åsikter om de nödvändiga fysiologiska förutsättningarna för ett gott minne kan ett arbete av den italienske läkaren *Gulielmus Gratarolus* (1516—68) »De memoria reparanda, augenda, conservanda» anföras.¹⁹ Minnet berodde enligt Gratarolus framförallt på att det organ, i vilket denna själsförmögenhet hade sitt säte, var väl tempererat.²⁰ Kyla hindrade den för inpräglingen nödvändiga rörelsen i själen; fuktighet åter gjorde hjärnan alltför mjuk, så att det inlärdas lätt förflyktigades.²¹ För ett fast minne fordrades tydligen en viss resistens hos hjärnsubstansen. Men å andra sidan var en alltför dominerande torrhet ej heller lämplig, ty härigenom försvårades inprägling av nytt stoff. Det en gång

s. 119 o. 134 f.). Montaigne, som enligt Iriarte (a. a., s. 189 f.) var påverkad av Huarte, var också inne på den i sina *Essair* (övers. av G. Åman-Nilsson, Sthlm 1923, s. 220 f.), likaså J. Bodin (*De republica*, Paris 1586, särskilt bok V, kap. 1). Mest bekant är ju Montesquieus klimatlära. Ett arbete av denna karaktär, som man hos oss emellanåt hänvisade till, var J. Barclaius, *Icon animorum*, Paris 1614.

¹⁸ En liknande åskådning möter i Michael Neanders 1587 utkomna lärobok »Compendium rerum physicarum». Det heter där s. 75: »Pituita efficit segnes, somnolentes . . . Bilis iracundas, celeris ingenii, dexteritate animi & prudentia praeditos, leves, agiles mente . . . Melancholia constantes, firmos, tristes, . . . ingeniosos. Sanguis moderatos, blandos . . . Melancholicus humor, quod dictum est, cum firmus est, efficit etiam spiritus animi & motus firmiores, acriores, ardientiores & constantiores.»

¹⁹ Arbetet tryckt i Zürich 1553. Tillsammans med en annan skrift av författaren »De praedictione morum naturarumque hominum» utgavs det ånyo i Basel 1554. Båda omtrycktes även i anslutning till ett arbete av Johannes av Indagine »Introductiones apotelesmaticae in Physiognomiam, astrologiam naturalem, complexiones homines, naturas planetarum», Strassburg 1622 och 1663. Jag hänvisar till den senare upplagan. Gratarolus var en tid professor i medicin i Marburg. Se *Nouvelle Biographie Générale*. — Inledningsvis framhöll Gratarolus den praktiska nyttan av människokännedom och erinrade om att Pytagoras med fysiognomikens hjälp sökt utforska sina blivande lärjungars anlag innan de antogos. Han ville väl härmed inskräpa frågans vikt även från pedagogisk synpunkt. (A. a., s. 181.)

²⁰ A. a., s. 185.

²¹ A. a., s. 186.

inlärda bevarades dock bättre.²² Även en alltför stark värme skadade minnesfunktionen.²³ Att Gratarolus utifrån dessa förutsättningar betecknade kolerikerna som insiktsfulla men flegmatikerna som tröga att lära, är fullt naturligt.²⁴

Ett viktigt bidrag till denna på temperamentsläran grundade intelligensteori lämnade den spanske läkaren *Juan Huarte* (Janus Huartus) i sitt 1575 utkomna arbete »Examen de ingenios para les ciencias».²⁵

Huartes huvudintresse var inriktat på att avgränsa och beskriva olika arter av mänsklig begåvning och att fastställa, vilka vetenskaper och yrken, som speciellt svarade mot var och en av dessa.²⁶ Han ville ge en fysiologisk-psykologisk teori som grundval för yrkes- och studierådgivning.

Huarte erinrade om den hos antika filosofer allmänt förekommande åsikten, att det var »naturen», som gjorde människan skickad för studier. »Natura faciet habilem, ars facilem, usus potentem. Primum quidem omnium natura opus est . . .»²⁷ Men vad menade då dessa med »natur»? Begreppet var oklart till sin innebörd. Aristoteles hade emellertid framfört den uppfattningen, att denna »natur» hängde samman med de fyra primära kvaliteternas blandning.²⁸ Galenus hade i sin skrift »Quod animi mores temperamenta corporis insequantur» vidareutbildat denna tes. De åsikter Galenus där framfört, förklarade Huarte vara grundvalen för sitt eget arbete

²² A. a., s. 187.

²³ A. a., s. 188.

²⁴ A. a., s. 184.

²⁵ Hänvisning sker i det följande till en latinsk upplaga med titeln »Scrutinium ingeniorum», Jena 1663. En monografi över Huartes arbete föreligger i Guardia, J. M., *Essai sur l'ouvrage de Juan Huarte*, Paris 1855. Den har tyvärr ej varit mig tillgänglig. En modern, synnerligen värdefull studie äga vi i M. De Iriarte: *Dr. Juan Huarte de San Juan und sein »Examen de Ingenios»*, 1938, där en utförlig framställning av Huartes synpunkter ges å s. 130 ff. Ett referat av innehållet i Huartes verk lämnar också K. Schmidt, *Geschichte d. Pädag.*, II, s. 435 ff. Här skall endast några av huvudtankarna i arbetet beröras.

²⁶ »Nosse itaque introspicere ac recte discernere naturales illas humanorum differentias ingeniorum, hasdemque illi adplicare scientiae, in qua maxime proficere possit quilibet: scopus nimirum est, quo totus hujus libri tendit labor . . .» Huarte, a. a., s. 12 f.

²⁷ Huarte, a. a., s. 92.

²⁸ Huarte, a. a., s. 106.

men framhöll samtidigt att denne ej i enskildheter klart uppfattat olikheterna i begåvning.²⁹

Vad de tempererade människorna beträffade ansåg Huarte, att deras intellektuella habitus var sådan, att de visserligen lämpade sig för vilka vetenskaper som helst, men att de ej kunde prestera något utöver medelmåttan. De otempererade däremot lämpade sig visserligen endast för vissa bestämda vetenskaper men hade i stället möjlighet att göra så mycket större insatser i just dessa.³⁰ Detta gällde dock ej undantagslöst. Liksom Lemnius anslöt sig Huarte till den av Galenus framförda uppfattningen, att det kalla ej befordrade de intellektuella funktionerna. Det fördröjde dem och gjorde dem mera långsamma.³¹ Huarte anförde också Galenus' åsikt, att en kall hjärna har till följd, att människorna blevo orubbliga i sina åsikter,³² en åsikt, som också Lemnius gjort sig till tolk för.³³ Men ej heller det fuktiga bidrog till den rationella själens »aktiva» krafter, menade Huarte. Däremot var det grundvalen för minnet, som var en »passiv» själsförmögenhet.³⁴ Men för att ge upphov till ett fast minne fick hjärnan ej vara vattnig. På dessa grunder förklarade han, att de som hade en alltför kall och fuktig hjärna, d. v. s. flegmatikerna, eller en alltför vattnig sådan voro fullständigt olämpliga för studier. De förra saknade varje spår av intellektuell förmåga, de senare glömde lika fort som de lärde.³⁵

Beträffande de övriga själsförmögenheterna hävdade Huarte i anslutning till bl. a. Galenus, att förståndet var en följd av hjärnans

²⁹ Huarte, a. a., s. 108 ff.

³⁰ Huarte, a. a., s. 31.

³¹ Huarte, a. a., s. 200 f.

³² Huarte, a. a., s. 202.

³³ Lemnius, a. a., fol. 17h.

³⁴ »Ex Galeni minimum sententia id certum est, quod omnes nostri humores corporis, qui nimia abundant humiditate, stolidum hominem ac stupidum efficiant. . . Ita ergo sanguis utpote humidus & phlegma perimunt facultatem rationalem. id quod tamen intelligendum est de facultatibus rationalibus discursivis & activis; non vero de passivis, cujusmodi est memoria: quae tam ab humiditate pendet, quam a siccitate ingenium.» Huarte. a. a., s. 207. — Huartes uppfattning om minnets fysiologiska betingelse avvek alltså något från Lemnius' och Gratarolus'.

³⁵ Huarte, a. a., s. 64 ff. En tredje typ, som också saknade lämplighet för studier, var de konfusa, som blandade samman allt. Detta berodde på att hjärnan var oharmonisk både till substans och temperament. A. a., s. 66 f.

torrhet.³⁶ Fantasien (»imaginativa») åter hängde samman med dess värmegrad.³⁷ Såväl kolerikern som melankolikern³⁸ hade en torr kroppskonstitution. Men hos den förre tillkom värmen. Den gav honom en starkare föreställningsförmåga och gjorde honom uppslagsrik och förslagen. Melankolikerns förstånd var mera förenat med rättskaffenhet tack vare den kyla, som ingick i hans temperament. Som stöd för sina åsikter anförde Huarte dels ett uttalande av Galenus, vari denne gjorde gällande, att själens skicklighet och vishet alstrades av gallan, medan oförvitligheten och karaktärsfastheten alstrades av melankolien, dels även Aristoteles' mening, att alla framstående män varit melankoliker.³⁹

Eftersom hjärnan på samma gång ej kunde vara både fuktig och torr, voro minne och förstånd oförenliga.⁴⁰ Imaginationen åter stod i ett visst motsatsförhållande till båda dessa själsförmögenheter. För att ha ett skarpt intellekt fordrades det nämligen enligt Galenus, att hjärnan bestod av synnerligen fina smådelar, och dessa förstördes genom alltför stark värme. På grund av denna försvann med tiden även fuktigheten och därmed minnesförmågan.⁴¹ Fantasimänniskan liksom förbrände sig själv.

³⁶ Huarte, a. a., s. 203 f.

³⁷ Huarte, a. a., s. 216. »Imaginativa» betecknade enligt Huarte ej endast föreställningsförmåga i betydelse av fantasi utan också förmågan att snabbt uppfatta och begripa något. (Huarte, a. a., s. 202 och 415.) Jfr Dessoir, M., a. a., s. 82 f. och Iriarte, a. a., s. 121.

³⁸ Därmed avsåg Huarte liksom Lemnius och Melanchton ej det temperament, som förorsakades av den naturliga melankolien, ty den medförde försvagade själskrafter, utan det som sammanhänge med den svarta gallan, atra bilis (se s. 258 f.). Även hos Huarte möter man tanken, att den naturliga värmen i blodet motverkade den svaghet, som eljest kunde tänkas vara förenad med detta temperament i intellektuellt avseende på grund av att det kalla ingick i detsamma som en delkomponent. (Se s. 262.)

³⁹ Huarte, a. a., s. 205 och 207. — I moraliskt avseende hade alltså det kalla enligt Huarte goda verkningar. Det gjorde människan karaktärsfast och orubblig i sina åsikter. Det varma däremot hade en motsatt inverkan på moralen och gjorde människan opålitlig, ombytlig, listig och lastbar. (Huarte, a. a., s. 354.)

⁴⁰ Huarte, a. a., s. 215. Samma föreställning möter man i Montaignes *Essaier* (övers. av G. Aman-Nilsson, Sthlm 1923, s. 65). Till denna slutsats hade för övrigt även Gratarolus kommit ehuru på delvis andra grunder: förstånd krävde en mjuk och subtil hjärnsubstans, minnet däremot en mera fast sådan. Se a. a., s. 184 f.

⁴¹ Huarte, a. a., s. 217.

Hur skulle man nu kunna avgöra vilken själsförmögenhet, som var den dominerande hos en människa? Huarte hänvisade bl. a. till studium av kroppsbeskaffenheten och fastslog i anslutning till Galenus, att slem och blod, de fuktiga kroppsvätskorna, gåvo upphov till en mjuk och fyllig kropps-konstitution, medan de båda torra kroppsvätskorna melankolien och gallan hade motsatt inverkan. Av dessa yttre kännetecken kunde man alltså sluta sig till huruvida en person hade gott minne eller förstånd och fantasi.⁴² Det var emellertid hjärnans temperament det närmast kom an på, och det var ej alltid så säkert, att denna hade samma beskaffenhet i detta avseende som kroppen i övrigt. För att avgöra den saken fick man granska håret. Var detta mjukt och fint, vittnade det om minne. Var det grovt och svart, var det ett tecken på de båda andra själsförmögenheterna förstånd och fantasi.⁴³ Vilken av dessa som var den dominerande, utvisade vederbörandes sätt att skratta. Enligt Huarte var skrattet ett bifall till det som fantasien skapade.⁴⁴ De som skrattade åt vilka skämt som helst voro sådana, som stodo fullständigt värnlösa mot inbillningskraften.⁴⁵ Mycket intelligenta människor skrattade icke, ty de saknade fantasi.⁴⁶

Sedan man utforskat vilken intellektuell förmögenhet, som var den dominerande hos en person, och kommit till klarhet över om hans begåvning gick i praktisk eller teoretisk riktning,⁴⁷ gällde det att avgöra för vilken vetenskap eller vilket yrke han hade de största förutsättningarna. Det blev med andra ord nödvändigt att göra klart för sig, på vilka verksamhetsområden det var ofrånkomligt att äga ett gott minne och vilka det var, som erfordrade ett skarpsinnigt förstånd eller en stark imagination.

Huartes gjorde följande indelning: *minnesvetenskaper* voro bl. a. grammatik och språk, lagkännedom, positiv teologi och aritmetik. Till *förståndet* hörde skolastisk teologi, teoretisk medicin, dialektik, filosofi och praktisk juridisk verksamhet. Till *imaginationen* slut-

⁴² Huarte, a. a., s. 250 f.

⁴³ Huarte, a. a., s. 251 f.

⁴⁴ »Causa risus non est, alia, mea quidem sententia, quam adprobatio ejus, quod facit imaginativa.» Huarte, a. a., s. 252.

⁴⁵ Huarte, a. a., s. 254.

⁴⁶ Huarte, a. a., s. 255.

⁴⁷ Huarte, a. a., s. 8 f.

ligen hörde sådana konster och vetenskaper, som byggde på form, proportion och harmoni, t. ex. poesi, musik, värtalighet, målarkonst, regeringskonst, krigskonst och uppfinnarförmåga.⁴⁸

Då Huarte i fortsättningen vidare utförde sin teori, uppstodo naturligt nog vissa svårigheter. Så uppställde sig exempelvis den frågan, hur man skulle kunna bli en god jurist eller domare. För att utöva dessa yrken måste man ha skarpsinne och omdömeskraft, men man måste också besitta en viss lagkännedom, och sådan kunde endast förvärfvas genom minne.⁴⁹ Förstånd och minne kunde enligt teorien dock ej förenas i ett och samma intellekt. För den praktiserande läkaren åter var stark imagination nödvändig, ty denna var en förutsättning för den iakttagelseförmåga och kombinationsförmåga, som var erforderlig för att ställa diagnos och finna bote-medel.⁵⁰ Men hur skulle en stark imaginativ begåvning kunna lära sig medicinens teori, då därför fordrades förstånd, till en del även minne? Enligt Huartes uppfattning var likväl minnet hos alla starkt utvecklat under barndomen, och då fingo minneskunskaperna inhämtas.⁵¹ För övrigt var motsatsförhållandet mellan fantasi å ena sidan och förstånd och minne å den andra ej absolut.⁵²

Jag skall emellertid ej närmare gå in på dessa och liknande spörsmål. Det viktigaste var för Huarte att fastslå, att man för att kunna prestera något i en viss vetenskap eller ett visst yrke måste ha ett visst slags begåvning. I sitt arbete sökte han ge anvisning på vilken själsförmögenhet, som erfordrades i varje särskilt fall, och

⁴⁸ Huarte, a. a., s. 286 ff. Iriarte framhåller (a. a., s. 144 o. 193 f.) att Bacons kända indelning av vetenskaperna måste gå tillbaka på Huartes. Likheten in-skränker sig emellertid strängt taget till själva indelningsgrunden. Som minnesvetenskaper räknade Bacon olika former av historia, och med undantag för poesien hänförde han samtliga övriga till förnuftet. (Bacon, *De dignitate et augmentis scientiarum*. The Works of Francis Bacon, coll. and ed. by Spedding, Ellis and Heath, I, London 1857, s. 425 ff.) Det kan i detta sammanhang förtjäna framhållas, att man redan i Vergerios skrift »*De ingenuis moribus et liberalibus studiis*» (Bibl. d. kathol. Pädag., Bd. VII, s. 97) finner åsikter, som på denna punkt förete den största släktskap med Huartes.

⁴⁹ Huarte, a. a., s. 366 ff.

⁵⁰ Huarte, a. a., s. 408 ff.

⁵¹ Huarte, a. a., s. 290.

⁵² Huarte, a. a., s. 421 f.

vilka möjligheter, som stodo till buds för att bestämma en människas begåvningsstyp.

Huartes åsikter blevo ej oemotsagda. Särskilt gällde detta hans teori om de olika själsgåvornas exklusiva karaktär. Denna teori ledde exempelvis till den konsekvensen, att en duktig latinare ej var någon intellektuell kapacitet, eftersom språkkunskaper förutsatte minne, och att ej heller författartalangen kunde tillerkännas sådan, emedan hans konstnärskap tydligen hängde samman med fantasien. På den punkten satte bl. a. *Antonius Possevinus* in en kraftig kritik i första boken av sitt år 1593 utkomna stora, encyklopediska verk »*Bibliotheca selecta*», och visade att Huarte i flera fall kommit till uppenbart felaktiga slutsatser.⁵³ I denna kritik instämde längre fram såväl *D. G. Morhof* i sin »*Polyhistor*»⁵⁴ som *J. F. Buddeus*.⁵⁵

Huartes verk kom att spela en utomordentligt stor roll i den fortsatta diskussionen på detta område. Det fick en oerhörd spridning. Inemot ett sjuttioatal upplagor på olika språk äro kända,⁵⁶ och en hel litteratur av följskrifter är känd.⁵⁷ Till dem måste Possevinus' nämnda arbete räknas. Ett annat, som både till uppläggning och innehåll företer de största likheter med Huartes verk, är italieneren *Antonio Zaras* (död 1620) »*Anatomia ingeniorum et scientiarum*», Venedig 1615. Även dennes indelning av vetenskaperna överensstämmer helt med Huartes.

I *Jacob Böhmes* framställning av temperamentsläran i skriften »*Om de fyra lynnena*» möter i stort sett samma grunduppfattning som hos Lemnius och Huarte ehuru med vissa smärre avvikelser. Sangvinikern skildras av Böhme som listig och av ett gott förstånd samt ostadig och ombytlig.⁵⁸ Flegmatikern hade litet förnuft och måttlig fattningsförmåga men kunde bevara i minnet, vad han lärt sig.⁵⁹ Böhme ansåg tydligen liksom Huarte, att fuktigheten var

⁵³ Första boken utgavs under de närmast följande åren separat i flera upplagor under titeln »*Cultura ingeniorum*», översatt av G. Fell i *Bibl. d. kathol. Pädag.*, Bd XI. Kap. 12—17 ägnas åt kritik av Huarte.

⁵⁴ Morhof, *Polyhistor*, Lübeck 1708, s. 354 ff.

⁵⁵ Buddeus, *Exercitia juris naturalis de cultura ingenii*, 1699, s. 375 ff. (Ingår i *Buddei Selecta juris naturae et Gentium*, Halle 1717.)

⁵⁶ Iriarte, a. a., s. 58 ff.

⁵⁷ Iriarte, a. a., s. 181 ff.

⁵⁸ Böhme, *Om de fyra lynnena* (övers. av E. H.), Sthlm 1918, s. 5 och 12.

⁵⁹ Böhme, a. a., s. 5 och 13.

bärare av minnesfunktionen. Om kolerikerns intellektuella habitus yttrade han sig ej närmare. Beträffande melankolikern hette det, att han i regel hade medelmåttigt förstånd men någon gång var djupt tänkande.⁶⁰ Bakom denna karakteristik låg sannolikt föreställningen om de olika former av »humor melancholicus», som vi i det föregående träffat på hos både Melanchton, Lemnius och Huarte.

Ett mera självständigt försök att på temperamentslärans grund uppställa vissa begåvningsstyper gjordes av professorn vid universitetet i Paris *Edmund Richer* (Richerius; 1560—1631). I sitt arbete »*Obstetrix animorum, seu prudens docendi & discendi methodus . . .*»⁶¹ utgick han från de båda motsatta kvaliteterna det varma och det kalla. De gåvo upphov till två olika intelligensstyper, de flyktiga ingenierna (*ingenia levia*) och de betänksamma ingenierna (*ingenia tarda*).⁶² De förra utmärktes av gott minne och snabb föreställningsförmåga men hade ej så stark omdömesförmåga och kunde därför ej tränga på djupet. De voro ytliga naturer. De lågo mera för förtroliga samtal än för att avhandla allvarligare spörsmål, de hade större uppslagsrikedom än förmåga att genomföra påbörjade företag. På grund av sin ostadighet och flyktighet lämpade de sig ej för politiska värv.⁶³

De betänksamma ingenierna hade ej samma fyndighet och sinnrikhet, men detta uppvägs av ett skarpare omdöme, noggrannhet, seg energi och karaktärsfasthet. De lämpade sig mera för att vårda och bevara det bestående och för att fullfölja fattade beslut än för att komma med nya idéer och uppfinningar. Begåvningar av detta slag passade utmärkt för vetenskapliga sysselsättningar och på administrativa poster i samhället.⁶⁴

⁶⁰ Böhme, a. a., s. 14.

⁶¹ Leipzig u. Lüneburg 1693. I Lunds universitetsbibliotek finnes även en upplaga tryckt i Paris 1600. Morhof omnämner i *Polyhistor* (Lib. II, cap. II, s. 366) ännu en, utkommen i Amberg 1608.

⁶² Richer, *Obstetrix animorum* (1693), s. 88.

⁶³ Richer, a. a., s. 86 och 89.

⁶⁴ Richer, a. a., s. 90 ff. — Det kan vara av intresse att se, att man redan hos Vives påträffar liknande åsikter. Det heter hos denne: »Die Staatsverwaltung bedarf eines gesunden, unverdorbenen, mehr festen als spitzfindigen Urteils, mehr eines kühlen und sogar etwas zögernden Wesens, als eines aufbrausenden und vorschnellen.» (De disciplinis, F. Kaysers övers. i *Bibl. d. kathol. Pädag.*, Bd VIII,

Mellan dessa ytterlighetstyper urskilde Richer två övergångstyper, »ingenia mediocra». Dessa ingenier tillskrevos utomordentliga själs gåvor. För värtalighet och statskonst hade de särskilt stora anlag. Dessa egenskaper voro starkast utvecklade hos den ena av de två övergångstyperna.⁶⁵

Förutom dessa fyra olika slags begåvningar ansåg Richer, att det fanns ännu en femte typ, nämligen de gudomliga genierna. Sådana voro exempelvis Alexander, Platon, Aristoteles, Hannibal och Galenus.⁶⁶ Genialiteten hade ej sin grund i något av de vanliga fyra elementen utan i den »quinta essentia», som »princeps Philosophorum» fastställt.⁶⁷ Liknande föreställningar om att vissa människor tack vare en gudomlig, inre inspiration eller på grund av den mänskliga själens egen omätliga kunskapsförmåga kunde förvärva de djupaste insikter, voro vid denna tid allmänt förekommande.⁶⁸ En representant för denna åskådning var Paracelsus, och det var väl denne, som Richer åsyftade med uttrycket »princeps Philosophorum». Denna autodidakta eller gudaingivna typ hade för övrigt även Huarte uppställt,⁶⁹ och Possevinus ägnade den speciell uppmärksamhet.⁷⁰

Vad Richers övriga begåvningstyper beträffar, så är det tydligt, att de »flyktiga ingenierna» med sin snabba föreställningsförmåga och sitt goda minne till sin allmänna karaktär i stort sett motsvara de varm-fuktiga sangvinikerna. Med hänsyn till sin starka föreställningsförmåga uppvisa de också stora likheter med den imaginativa typen hos Huarte, liksom de »betänksamma ingenierna» överensstämma med dennes förståndsbronade, sedligt oförvitliga melankoliker. Buddeus, vilken liksom Morhof anslöt sig till Richers typologi,⁷¹ ansåg också, att hos de flyktiga ingenierna imaginationen var starkare än förståndskraften. Hos de betänksamma var för-

s. 332.) Jfr även Aristoteles' av Melanchton och Huarte återopade åsikt om melankolikerna.

⁶⁵ Richer, a. a., s. 86 och 92 f.

⁶⁶ Richer, a. a., s. 94 f.

⁶⁷ Richer, a. a., s. 88.

⁶⁸ Nordström, J., Samlade skrifter av Georg Stiernhielm. II, 1. (Svenska författare utg. av Svenska Vitterhetssamfundet. VIII. Sthlm 1924) s. ccc f.

⁶⁹ Huarte, a. a., s. 48 och s. 51 f.

⁷⁰ Possevinus, Cultura ingeniorum, s. 416 ff.

⁷¹ Buddeus, Cultura ingenii, s. 370 ff. Morhof, Polyhistor, s. 357 f.

hållandet det motsatta, och hos mellantyperna förelåg i ena fallet fullständig jämvikt, i det andra en relativ sådan mellan de båda nämnda själsförmögenheterna.⁷² Tydligt gömmer sig bakom dessa mellantyper varianter av det varmt-torra koleriska psyket.

Jämsides med denna på temperamentsläran grundade psykologiska diskussion löpte försöken att medelst fysiognomiska metoder bestämma en människas temperament och därmed också hennes intellektuella beskaffenhet. Ett arbete som i detta sammanhang kan förtjäna att nämnas är Comenii lärare *J. H. Alsted*s verk »Cursus philosophici encyclopaedia» (Herborn 1620). Denne kände till Richers arbete⁷³ och anslöt sig till dennes begåvningsstypologi.⁷⁴ På tal om vikten av att skolan i sitt arbete tog vederbörlig hänsyn till elevernas begåvning, rekommenderade han vidare ett studium av Huartes betydelsefulla inlägg i frågan.⁷⁵ I verkets sjunde bok, kap. 8—14, lämnade han en utförlig redogörelse för de olika fysiognomiska kännetecken, man hade att gå efter för att bestämma kroppens temperament, varvid han jämt och ständigt återkom till vad de olika kroppsliga dragen hade att säga oss om de intellektuella egenskaperna. I kap. 15 slutligen uppräknades »signa» på gott, resp. dåligt »ingenium, memoria et iudicium». Av dessa motsvarade tydligen »ingenium» Huartes »imaginativa». Det heter: »Ingenium hoc loco est aptitudo apprehendi rem aliquam: estque theoreticum, practicum vel poeticum, secundum varias disciplinas».⁷⁶

Fysiognomiken var under 1600-talet minst lika uppskattad som tidigare. Den hade dessutom sin betydelse för medicinen, som till stor del byggde på humoralpatologiska betraktelsessätt. Det är därför ej ägnat att förvåna, att man i en disputationsserie, »Epitome institutionum medicarum», av den även hos oss⁷⁷ väl kände Witten-

⁷² Buddeus, a. a., s. 374 f.

⁷³ Alsted, a. a., spalt 2698.

⁷⁴ »Sunt enim quaedam ingenia ignea plane, ut mobilia illa & praecocia: quaedam sunt terrea, ut stabilia, tarda & serotina: quaedam sunt temperata & mediocria. ... Praeter haec dantur quaedam ingenia heroica & extraordinaria.» Alsted, a. a., spalt 2688.

⁷⁵ Alsted, a. a., spalt 2688.

⁷⁶ Alsted, a. a., spalt 646 f.

⁷⁷ Jfr Annerstedt, Ups. univ.:s hist., I, s. 395, II: 2, s. 213. Fagerlund, L. W., och Tigerstedt, R., Medicinens studium vid Åbo universitet (i Åbo univ.:s lärdomshist. 1), Hfors 1890, s. 37 ff.

bergmedicinaren *Daniel Sennertus* finner synnerligen ingående anvisningar om hur man skall kunna bestämma en människas temperament. Hans åsikter om vilka förståndsgåvor de olika temperamenten gävo upphov till, överensstämde med vad vi tidigare lärt känna: flegmatikerna dumma och slöa; en del melankoliker synnerligen begåvade.⁷⁸ Arbeten av liknande karaktär voro *Edo Neuhusius' »Theatrum ingenii humani»* (1637)⁷⁹ samt *Scipio Claramontius' (1565—1652) »De conjectandis quibusque moribus & latitantibus animi affectibus»*. Ett beaktansvärt försök att inordna de olika fysiognomiska metoderna under mera strikta vetenskapliga synpunkter gjorde den franske läkaren *M. C. de la Chambre* (1594—1669) i sitt arbete »L'art de connaitre les hommes».⁸⁰

Medan exempelvis J. F. Buddeus i »De cultura ingenii» 1699 hänvisade till Neuhusius och Claramontius som de stora auktoriteterna i konsten att utforska människornas anlag och böjelser,⁸¹ beklagade *Julius Bernhard von Rohr* i sin 1715 utkomna bok »Unterricht von der Kunst der Menschen Gemüther zu erforschen» att den senares arbete utkommit i en ny upplaga.⁸² Här liksom i sin till svenska översatta skrift »Inledning til Klokheten at lefwa» kom han med skarpa invändningar mot såväl temperamentsläran som mot olika på denna grundade metoder att utforska anlagen.⁸³ Kritiken hade börjat. Det värde man emellertid alltjämt ännu långt in på 1700-talet ville tillskriva denna på temperamentsläran grundade begåvningsteori, framgår bl. a. därav att Lessing 1752 fann det väl motiverat att utge Huartes »Examen de ingenios» i tysk upplaga;

⁷⁸ Sennertus, a. a., Wittenberg 1631, disputatio IX.

⁷⁹ Neuhusius anslöt sig till den begåvningstypologi, som Richerius framlagt men sammanförde dennes tvenne arter av »ingenia mediocria» till en grupp. A. a., Amsterdam 1648, ss. 9—20.

⁸⁰ Enligt La grande encyclopedie utkom la Chambres arbete första gången 1659. Dessoir (a. a., s. 9) anger årtalet 1648. I Lunds universitetsbibliotek finns en tysk översättning med titeln »Die Kunst und Art die Menschen zu erkennen», Frankfurt 1668. Jfr Iriarte, a. a., s. 189. Beträffande annan hithörande litteratur kan hänvisas till Hertz, a. a., s. 32 ff.

⁸¹ Buddeus, a. a., s. 381.

⁸² v. Rohr, a. a., Leipzig 1715, s. 15.

⁸³ v. Rohr, Unterricht . . ., s. 214 ff. och 242 ff. Dens., Inledning til Klokheten at lefwa, Sthlm 1728, s. 292 f. — Se beträffande kritiken i övrigt Hertz, a. a., s. 48.

ytterligare en upplaga utkom 1785.⁸⁴ En ny översättning av la Chambres »L'art de connaitre les hommes» utkom så sent som 1794.⁸⁵ Då i Sverige *Gustaf Ruder* år 1737 gjorde sig till tolk för kravet på »snilleval» på temperamentslärans grund⁸⁶ kan detta ej anföras som ett »bevis på mannens besynnerligheter».⁸⁷ Han var visserligen sent ute, men han kunde åberopa sig på framstående föregångare, ty temperamentslära och fysiognomik kunna med ett visst fog betraktas som intelligensundersökningarnas teori och praxis under 1500-, 1600- och 1700-talen.

⁸⁴ Iriarte, a. a., s. 80 f.

⁸⁵ Dessoir, a. a., s. 9.

⁸⁶ Ruder, Anledning til Snille-Walet, Sthlm 1737.

⁸⁷ Annerstedt, a. a., III: 1, s. 237. Ett riktigare omdöme om Ruders insats har fällts av W. Sjöstrand, Den militära undervisningen i Sverige intill år 1792, Uppsala 1941, s. 131.

DAS GEFÜHLSPROBLEM IN DER SCHWEDISCHEN
AUFKLÄRUNG

VON

OLLE HERRLIN

Wenige Epochen in der europäischen Kulturgeschichte sind so schwer zu deuten wie die der Aufklärung. Wer diesen Zeitabschnitt unter einer gewissen leitenden Formel aufzufassen sucht, wird finden, dass sich auch eine widersprechende Formel meldet. Man hebt zum Beispiel als ein bestimmendes Prinzip das Vernunftmässige, die »Ratio«, hervor, um dann aber zu entdecken, dass ein lebendiges Gefühlselement nicht übersehen werden darf. Man betont in der geistesgeschichtlichen Forschung den Durchbruch des Empirismus, erkennt dann aber bald, dass diese erkenntnistheoretische Position eingeschränkt ist durch: einesteils die geometrisch-rationalistische Methode Christian Wolffs, andernteils den beginnenden Skeptizismus gerade gegen den Grund der »Erfahrung«, die Objekte einer äusserlichen Wirklichkeit. Zu diesen Zweifeln vor allem Berkeleys, aber auch Humes, steht die grosse »kritische« Theorie Kants in innerer Beziehung. Man betont die individualistische Strömung, um dann das Problem des überindividuellen sozialen Zusammenhangs zu erreichen. Oder man betont den neuen Optimismus in der Menschenauffassung; der Pessimismus im Theodizédenken des achtzehnten Jahrhunderts lässt sich aber nicht ignorieren. Mit recht sagt Ernst Troeltsch von diesem achtzehnten Jahrhundert: »Es verfährt in der buntesten Weise, bald psychologistisch-empirisch, bald rationalkonstruktiv, bald gefühlsmässig-sentimental, bald gewaltmässig-brutal, bald geheimwissenschaftlich-mystisch«.

Trotzdem macht die Aufklärung keineswegs den Eindruck einer völligen Verwirrung, die sich nicht klären liesse. In der Vielfältigkeit können wir zwei Hauptelemente entdecken: einesteils das Rationale, die Vernunft, und andernteils das Emotionale, das Gefühl. Es verhält sich nämlich keineswegs so, dass die Verschiedenheit zwischen dem ausgehenden achtzehnten Jahrhundert und den ersten, romantischen Jahren des neunzehnten Jahrhunderts sich nur dadurch kennzeichne, dass diese Zeiten eine verschiedenartige Auffassung

von der Bedeutsamkeit der Vernunft im geistigen Leben haben, dass also eine vernunftgläubige Epoche mit einer einseitigen positiven Schätzung des Rationalen, andererseits eine gegen die Vernunft streitende, das Gefühl erhebende Zeit vorliege. Die Verschiedenheit bezieht sich ebensosehr auf die Gefühlsauffassung der beiden Epochen, ja es verhält sich sogar so, dass erst in der positiven Schätzung der beiden von dem Gefühl die schärfste Grenze zwischen ihnen entsteht. In der wohl eingegrenzten aber auch dem kontinentalen Einfluss zugänglichen Periode wie dem schwedischen achtzehnten Jahrhundert lassen sich die Gefühlsprobleme der Aufklärung vorteilhaft studieren.

Welche Bedeutung wird dem Gefühl in der geistigen Welt der Aufklärung zuerkannt? Wenn wir diese Frage näher ins Auge fassen, müssen wir zuerst zu einigen traditionellen Antworten Stellung nehmen. Es ist schon oft vorgekommen, dass man das »Gefühl« des achtzehnten Jahrhunderts als eine aufbegehrende Kraft der Menschennatur gegen rationalistische Trockenheit deutet. Man geht von dem Rationalismus als dem entscheidenden Faktor aus und setzt dann das Gefühl in ein Reaktionsverhältnis zum Rationalen. Seit der Jugendschrift des schwedischen Kulturhistorikers Erik Gustaf Geijer über wahre und falsche Aufklärung ist diese Art der Betrachtung ziemlich alleinherrschend gewesen. Bei der Behandlung des achtzehnten Jahrhunderts schreibt Geijer: »Dem Menschen gehört nicht bloss Verstand sondern auch Gefühl und Einbildungskraft. Wenn er sich in einer einseitigen, falschen und unwissenschaftlichen Verstandeskultur verhärtet« — und das tat nach Geijer der Mensch der Aufklärung — »rächen sich die Einbildungskraft und das Gefühl an ihrer Bedrückung dadurch, dass sie in moralische Krankheiten, in Schwärmerei und Fanatismus ausbrechen«. Besonders wird später die religiöse Strömung jener Zeit in solcher Weise erklärt. Ein Literaturforscher unsrer Zeit, Otto Sylwan, schreibt: »... der Rationalismus war zu trocken, um die geistigen Bedürfnisse zu befriedigen. Schliesslich kam auch der Rückschlag mit überraschender Stärke. Die unterdrückte Mystik zeigte sich wieder, in dem Inhalt und in der Form wechselnd, als echte Religiosität, als grober Aberglaube und als esoterische Weisheitslehre«. Da man nun bei den Kulturpersönlichkeiten dieser Zeit nicht nur die starken Vernunftforderungen sondern auch ein sehr bestimmtes Hervorheben der zentralen

Bedeutung des Gefühls im künstlerischen Schaffen, im sozialen Leben und in der religiösen Verkündigung findet, lässt sich dies nur auf zwei verschiedene Weisen erklären. Entweder lässt man die betreffende Persönlichkeit von der Aufklärung bis an ein »vorromantisches« Stadium sich entwickeln, wo sie in einem mächtigen Durchbruch des Gefühls eine neue und lebendige Welt entdeckt. So ist man bei der Deutung des Dichters Johan Henric Kellgren (gest. 1795) verfahren, den die Forscher gern symbolhaft mit einem Janusgesicht versehen, dessen eine Seite rückwärts in die Vergangenheit, gegen den gallischen Klassizismus und den voltaireschen Radikalismus blickt, während dessen andere Seite der Romantik des neunzehnten Jahrhunderts prophetisch entgegenseht. Oder aber — da eine solche Entwicklungslinie aus chronologischen Gründen schwer zu ziehen ist — man lässt die Gefühlsphilosophie in einer dialektischen Entgegensetzung verschiedener geistigen Motive stehen. Folgendes schreibt ein Forscher, Stellan Arvidson, der das Leben von Thomas Thorild, der originellsten Gestalt in der schwedischen gustavianischen Zeit (gest. 1808 als Professor in Greifswald), darstellte: »Oben habe ich bei vielen Gelegenheiten Thorild als Aufklärer charakterisiert. Sonst habe ich, besonders bei Thorilds Auffassung von dem Gedicht, seine Verwandtschaft mit dem Sturm und Drang hervorgehoben. In der Tat steht er mit einem Fuss in jedem Lager«. Demnach entdeckt man in derselben Gestalt einen Vernünftler und einen Stürmer und Dränger, eine sonderbare complexio oppositorum der Persönlichkeit.

Man merkt aber bald, dass derartige Betrachtungen nicht den Kern des Gefühlsproblems dieser Männer erreicht. Was Kellgren betrifft, so ist es auffällig, dass er dem Gefühl sein grösstes Bekenntnis gerade in der Zeit widmet, wo der grosse schwedische Aufklärungskampf gegen den Mystizismus in seinen swedenborgischen und mesmerischen Formen stattfindet, also in der Zeit, wo das rationalistische Moment zum klarsten Ausdruck hätte kommen sollen. Wir finden aber, dass es, indem er sich gegen die ungesunde Sentimentalität wendet, sein führendes Interesse ist, das Recht des gesunden Gefühls zu verteidigen. Zur selben Zeit tut Thorild einen merkwürdigen Ausspruch. Er sagt: »Gefühl im menschlichen Leben ist alles, ist, namengegeben, Gedanke«. »Denken« und »Fühlen« werden also unter einem einheitlichen Aspekt zusammengestellt. —

Dies lässt uns ahnen, dass die Frage nach der Bedeutung des Gefühls in dem Geistesleben der Aufklärung erst in Verbindung mit dem erkenntnistheoretischen Problem dieser Zeit verstanden und beantwortet werden kann.

Die Formel der Erkenntnislehre ist »Erfahrung« und wieder »Erfahrung«. Nils von Rosenstein, der schwedische Aufklärungstheoretiker, schreibt: »Dass unsre Erkenntnisse mit unsren äusseren Sinnen anfangen, und dass sie ausser der Erfahrung keinen richtigen Grund haben, ist eine Wahrheit, die jetzt von keinem gesunden Philosophen verleugnet wird«. Thorild bezeichnet während seiner Greifswalder Zeit den grossen Dreiklang des Geisteslebens als »Genie, Empirie, Eudaimonie«. Aber welchen Sinn hat für ihn dieser Begriff »Empirie«?

Zunächst bezieht ja der Empirismus den Standpunkt, dass die »Erfahrung« der einzige Grund unseres Wissens sei und die einzige Quelle, aus der unsere Begriffe herrühren. Der menschliche Geist ist, gemäss einem häufig gebrauchten Gleichnis, ein weisses Papierblatt, das allmählich mit der Schrift der Erfahrung beschrieben wird. Es gibt keine angeborenen Voraussetzungen für Erkenntnis. — Die grösste Schwierigkeit des Empirismus ist aber, in diesem Punkt konsequent zu bleiben. Denn hinter der Frage der Erfahrung steckt das Problem, wie Erfahrung überhaupt entsteht und möglich gemacht wird. Und hier ist eine Weiche, über die der Empirismus leicht zu Anerkennung von Aprioritäten zurückgeleitet wird. Sogar sein grosser Schulphilosoph, John Locke, musste es anerkennen, dass die Seele nicht nur den Eindruck der Erfahrung empfängt sondern auch eine spontane Fähigkeit besitzt, das Material an Sinneswahrnehmungen aktiv zu ordnen und zu bearbeiten. In diesem Sinn begleitet er seine rationalistischen Gegner mit der Annahme der Vorstellung einer angeborenen, geistigen Ausrüstung von göttlichem Charakter. Dies bedeutet jedoch nicht, dass er zu einer Annahme des Rationalismus verführt wurde, gegen den er von Anfang seine Polemik richtete. Denn nach Locke bildet sich die »Idee« nicht aus einer »in nuce« angelegten, geistigen Grundstruktur; sondern die Seele macht in der Erkenntnisserie ihren Anfang mit der »Intuition« als einziger Voraussetzung, die als eine primäre Form des Bewusstseins vor dem konkreten Erkenntnisstoff geistige Fähigkeiten auslöst, und die durch Zusammenstellung einzelner Eindrücke, durch Rela-

tionssetzung u. s. w. Ideen hervorbringt, welche ohne apriorisches Dasein mit der laufenden Erfahrung ganz verknüpft werden. Dieses Verhältnis kann man im Sinne der »kritischen« Philosophie verstehen und in dieser Hinsicht Locke für einen Vorgänger Kants halten. Locke erkennt die Intuition als eine Form des Bewusstseins, zugleich als die Voraussetzung und das Kennzeichen echter Erkenntnis (Petzäll), und er kann daher auf einer erkenntniskritischen Linie gegen den traditionellen Inneismus polemisieren. Wenn man aber Locke studiert, sieht man auch, dass er die Intuition nicht nur formal, sondern auch psychologisch versteht. Sie ist des Menschen intentionales Gefühl für das Dasein, die göttliche Anlage, wodurch er, selbst wirklich und lebendig, die wirklichen Dinge im grossen Zusammenhang des Lebens begreift. Zwischen den Platonikern und Locke dürfte der Abstand nicht immer so gross sein, wie man ihn hat machen wollen.

Was bei Locke unklarer ist, haben seine Schüler in der schwedischen Aufklärung ganz deutlich gesagt. Bei Thomas Thorild finden wir einen bedeutenden Ausspruch: »Der Weise zieht die Erfahrung zu Rate, findet aber das Gefühl«. Und jetzt können wir vielleicht allmählich ahnen, auf welche Weise sich das Gefühl in der Aufklärung vorgezwungen hat: nicht als eine aufrührerische Kraft gegen die Vernunft sondern als der apriorische Grund eines »Intellexts«, der seine Erkenntnis in der Erfahrung sucht. »Der Weise zieht die Erfahrung zu Rate, findet aber das Gefühl.« Von diesem Satz Thorilds ausgehend wollen wir nun einige Züge der Gefühlsauffassung des achtzehnten Jahrhunderts zeichnen.

Wie wir schon bemerkt haben, macht das Gefühl das angeborene Element der Erkenntnis aus. Einer der Dichter der Zeit König Gustavs III., J. G. Oxenstierna, rechnet den Gefühlsinhalt direkt zu den »ideae innatae«. Aus diesem Gedanken heraus meint er, dass die Seele in ihrem Gefühl von einem höchsten Wesen ein angeborenes Wissen besitze. Andere mehr philosophische Geister wie der schon erwähnte Thomas Thorild und der frühere greifswalder Magister C. G. af Leopold (gest. 1829), die sich gern Empiristen nannten, konnten nicht auf dieselbe naive Weise über angeborene Ideen reden. Aber die Auffassung bricht durch in ihrem Denken. Denn da die Vernunft nach der Konzeption des Empirismus ganz und gar von der Erfahrung abhängt, kann sie aus sich selbst für die Richtigkeit

der Erfahrung keinen Beweis geben, ja sie kann uns nicht einmal die Wirklichkeit der empirischen Dinge garantieren, was schon Berkeley eingesehen hatte. Aber gleichzeitig muss doch diese Realität von jedem Empiristen angenommen werden. Besonders von der schwedischen Erfahrungsphilosophie gilt, dass sie in ihrem innersten Wesen Erkenntnisrealismus ist. Daher musste man den letzten Erkenntnisgrund hinter sowohl der Vernunft als der äusseren Erfahrung suchen, als Voraussetzung für beide. Dieses Primäre findet man im »Gefühl«, aber nicht in dem Gefühl als etwa einer erkenntniskritischen Form, sondern als einer emotionalen Offenbarung der Wirklichkeit, von Gott und dem Guten. Darin bekommt man zuletzt die Garantie, dass die Dinge wirklich daseien. Man zieht die Erfahrung zu Rate, findet aber als das Erste das Gefühl.

Dieses Gefühl ist die Wurzel des »Intellekts«. Es ist also nicht im modernen Sinne als eine psychologische Parallelerscheinung zu den intellektuellen Funktionen — Sensationen, Vorstellungen u. s. w. — zu verstehen. Nach solchen modernen Linien sagt man, das Gefühl sei »intellektuell« wenn es Inadvertensen oder gewonnenen Zusammenhängen in unsrem Erkenntnisleben entspreche, »religiös«, wenn es von irgendeiner Gottesidee geweckt worden sei, »etisch«, wenn es mit unserer Schätzung von Gutem und Bösem zusammengehöre. Der Aufklärung ist dieser Unterschied zwischen intellektuell und emotional unbekannt. Im Gegenteil ist eine ihrer wichtigsten Aufgaben, die Grenzen zwischen »Denken« und »Fühlen« auszugleichen und beide in eine neue erkenntnistheoretische Einheit höheren Ranges zusammenzuschmelzen. Daher kann sie auch nicht, wie es später in Wilhelm Wundts Psychologie geschieht, im Hinblick auf das Gefühl scharf zwischen Subjekt und Objekt unterscheiden und dabei das Gefühl nur in Verbindung mit dem Subjektiven verstehen. Gefühl ist nicht nur, was »auf ein Verhalten des erlebenden Subjectes selbst« zurückgeführt werden kann, sondern es macht uns auch »die Eigenschaften der Objekte« bekannt. Also ist das Gefühl »intellektuell«, so weit es sich als Intelligenz der Wirklichkeit zuwendet. Es ist »religiös«, wenn es in dieser Wirklichkeit Gott findet und »etisch«, wenn es in dem Sein das Gute findet. Zugleich ist es primär im Verhältnis zu Vorstellungen und Begriffen, sogar zu den Sensationen, da diese nichts anders sind als des Gefühls beginnender Kontakt mit den Dingen. Im Gefühl liegt also immer

ein sinnliches Element in der Bedeutung, dass es sich auf das konkret Wirkliche bezieht. Der Unterschied, der später von dem schwedischen Philosophen Boström und seiner Schule zwischen sinnlichen und vernünftigen Gefühlen gemacht wurde, ist der Aufklärung fremd. Daher entdeckten auch die boströmianischen Philosophen darin einen philosophischen Mangel des achtzehnten Jahrhunderts, dass es unterlassen hätte, das Vernünftige von dem Sensuellen abzugrenzen.

Der Aufklärung ist das Gefühl das Erste aber auch das Höchste im intellektuellen Leben. Durch das Gefühl vereinen wir uns mit der Umgebung und nehmen Teil an der grossen göttlichen Harmonie der Natur. Wie Kellgren sagt, führt uns das Gefühl aus dem Kreis der eigenen Persönlichkeit weg, um unser Wesen im totalen Leben zu erweitern. Und auf dieselbe Weise ist Thorilds Mittelpunkt das grosse Gefühlserlebnis des Zusammenhangs. Im Gefühl des Ganzen und im Mittleben der Totalität findet er die tiefste Charakteristik der Aufklärung. »Denn was ist Aufklärung?« fragt er in seiner Arbeit »Das Prinzip aller Aufklärung und aller Orthodoxie«. Die Antwort ist: »Kenntnis des Zusammenhangs, bis zu dieser lebendigen Vernennung davon, die ich Blick des Ganzen nenne«.

Schliesslich kann man dem Aufklärungsgefühl das Attribut »göttlich« geben. »Denken ist menschlich, Fühlen aber göttlich«, heisst ein Ausdruck dieser Zeit. Da uns das Gefühl primär gegeben ist, ist es gleichzeitig das im gewissen Sinn göttlich geschaffene, die göttliche Wertpotenz des Menschen. Man könnte die Paradoxie aufstellen, der Mensch sei, gerade durch sein göttliches Element, menschlich. Als Leopold in einem Lehrgedicht vom »höheren Gesetz im stillen Gefühl« redet, bekommt dieses Gefühl dadurch einen höheren Wert, dass es in fühlende Seelen von Gott selbst hingelegt sei, von einem Gott, den Leopold als Stifter der Gesetze des Herzens immer bekennt. Das Gefühl ist des »Humanen« reichstes Eigentum, weil es dem Menschlichen einen Ewigkeitswert gibt. Vor allen Schwierigkeiten der Theodizefrage können wir uns damit trösten, dass der Schöpfer sein Geschöpf nicht in eine ewige Leere wegwerfen wird, weil er ihm zuvor Gefühl und Fähigkeit gegeben hat zu beten. Das bedeutet nach Leopold eine Demütigung und ein Urteil für das reine Vernunftwesen; für das Moralwesen aber einen Triumph und ein Bekenntnis vom Ewigkeitswert des Gefühls. Dem Dichter Oxen-

stierna ist es auch klar, dass es die Himmelsmacht ist, die uns die Stärke, zu fühlen, gegeben hat. Es ist aber in diesen Beispielen zu beobachten, dass man das Gefühl nicht in einen Gegensatz zum »Intellekt« stellt; vielmehr soll es als eine höhere Einheit mit ihm eingehen.

Wenden wir uns mit dieser Beobachtung vom Gefühl dem Vernunftbegriff zu. Wie versteht man in der schwedischen Aufklärung diesen Ausdruck? Es zeigt sich bald, dass der Ausdruck »Vernunft« nicht nur in einem Sinn gebraucht wird. Hinter dem Sprachengebrauch des achtzehnten Jahrhunderts können wir drei verschiedene Bedeutungskomplexe scheiden.

Zuerst finden wir einen Vernunftbegriff, gegen den man sich polemisch und oft auch satirisch richtet. Das ist die rationalistische Vernunft, die, ohne auf die Erfahrung eingerichtet zu sein, aus sich selbst die Wahrheit zu deduzieren sucht. Für falsche Metaphysiker des Rationalismus hält man einesteils Cartesius und Wolff, andern-teils Kant, Fichte und Schelling. Alle diese Denker, meint man, vereinen sich durch einen gemeinsamen Irrtum: sie suchen ausserhalb der Erfahrung eine reine Form für Erkenntnis. Aus einem solchen rein rationalen oder apriorischen Element unsere Kenntnis von den Dingen abzuleiten, erscheint als ein ebenso trostloses Unternehmen wie alles aus nichts herführen zu wollen. Thomas Thorild findet, dass der gehasste Atomismus wieder bei Kant erscheint, als dieser nach etwas »an sich« fragt. Gegen allen Atomismus will die Aufklärung in einer neuen Vereinigung von Empirismus und Neoplatonismus die organische, lebendige Allheit betonen. Von dem neuen Kritizismus schreibt Thorild in seiner deutschen Arbeit »Die Gelehrtenwelt«: Die allmögliche Verrückung des Ganzen nennen sie *Abstraction*. Diese besteht darin, so wenig zu sehen wie möglich und daher *das eine ohne das andere*. Das hohe Zauberwort dieser Verrückung heisst: an sich! an sich!« Und an Karl Leonhard Reinhold schreibt Thorild scharfe Worte von der falschen Metaphysik der reinen Vernunft: »Dagegen ist Metaphysik nur die höchstmögliche Unnatur; nur, in Theorie und Praxis, die möglichst ecstatische und fanatische Wildheit. Sie schwebt in Worten und webt in Unsinn; sie kantisirt und fichtisirt, das ist, sie verrückt Synthesis aus der Thesis, und Thesis aus der Synthesis; sie verrückt alles aus dem göttlichgegebenen Naturding«. So beschreibt Thorild die Specula-

tion, die weniger mit *Specula* als mit *Specus* verwandt sei, die »statt Höhe, eine Höhle ward: und was ward nun die Speculation? alle Denkmöglichkeit, statt aller Weltwirklichkeit«.

Aber neben der rationalistischen Speculation steht ein anderer Vernunftbegriff, den Leopold in folgenden Worten formuliert: »Was wir bei uns Verstand oder Vernunft nennen, besteht in reiner Vernünftigkeit, dass heisst in einem Vermögen, die Begriffe auffassen, vergleichen und zusammenbinden zu können, und in einer gewissen, man dürfte sagen architektonischen Fähigkeit, Gedankengebäude aufzuführen«. Diese Vernunft ist also eine Sonderfunktion des Intellekts mit der Aufgabe in der Erfahrung diesen Stoff diskursiv zu ordnen und logisch zu bearbeiten, der rationaler Wirksamkeit dieser Art zugänglich ist.

Schliesslich redet man von Vernunft im Sinn des humanen Intellekts, »der gesunde Menschenverstand«, *sensus communis*, oder, wie Thorild sagt, der grosse, der »allgemeine« Verstand. Aber was macht denn eigentlich diesen Verstand »allgemein«, was garantiert seine Gesundheit? Nichts anderes als seine emotionale Beschaffenheit. Der Inneismus verlangt in der Erfahrungsphilosophie des achtzehnten Jahrhunderts mehr als einen formalen Charakter, er verlangt einen materialen Sinn, wie sehr man es auch zu vermeiden sucht. Hier gibt es einen Punkt, in der schwedischen Aufklärung besonders deutlich, wo das Gefühl von dem passiven, dem Sensuell-Korporellen in der Erkenntnisosphäre zu dem Aktiv-Intellektuellen sich erhebt. Es ist nicht nur der Vermittler äusserer und innerer Eindrücke oder das, was sie in einem Sinneszentrum zusammenhält: *sensus communis* in aristotelisch-scholastischem Sinn. Das Gefühl wird auch eine *Actio* in der Vernunft und vertritt dadurch zugleich das Angeborene im psychologischen, materialen Sinn. Die strenge *Ratio* wird jetzt gedeutet als die Ausrüstung, mit der der Mensch die Wirklichkeit in ihrer logischen Struktur erfasst. Dagegen kann das Gefühl die Grenzen, die dieser *Ratio* bestimmt sind, übersteigen und intuitiv das Wesen des Daseins mit harmonischer Einlebung und am tiefsten in einer Gewissheit von Gott fassen. Der gesunde Menschenverstand liegt also sowohl auf dem Gebiet der Vernunft als auf dem des Gefühls. Aber diese beiden Gebiete decken einander nicht ganz. Gegenseitig werden sie nur teilweise von der Synthese berührt. Ausser dem gesunden Intellekt befindet sich auf dem Vernunftgebiet die

speculative Ratio, die sich von dem Gefühlsgrund losgemacht hat und daher falscher Metaphysik und gelehrter Pedanterie anheimgefallen ist. Und ausser dem gesunden Gefühl liegt das wilde Gebiet der Gefühlswallung, die emotionale Erregung, die mit dem Gehalt der Vernunft keine Berührung wünscht. Es ist daher verständlich, dass die Aufklärung sich sowohl gegen den trockenen Rationalismus als gegen den Mystizismus wendet. Weit entfernt, Gefühlsreaktionen und Fantasien heimzufallen, will man dem gesunden Gefühl mit der richtigen Ratio nach dem Prinzip *suum cuique* Platz geben.

* * *

Es ist erwähnt worden, dass diese durch das Gefühl vertiefte Vernunft auch auf dem religiösen Gebiet tätig ist. Von der Vernunft aus orientiert sich ja die religiöse Anschauung der Aufklärung überhaupt, unter dem alten Schema von Vernunft — Offenbarung. Jetzt hebt man oft hervor, dass das wichtigste von diesen beiden das Erste sei, also die Vernunft. Religiöse Gültigkeit hat nur das, was dem Intellekt fasslich ist. Die Offenbarung will man zwar nicht eliminieren, aber ihr Inhalt muss von dem Intellekt bestätigt werden. Darüber schreibt Ernst Troeltsch: »So entsteht . . . der merkwürdige Begriff einer Offenbarung, die nur das an und für sich Vernünftige und für jederman Erkennbare offenbart, einer Offenbarungserkenntnis, die von der natürlichen sich nur unterscheidet wie der Gebrauch des Fernrohrs von dem des natürlichen Auges«. Und Karl Aner beschreibt in seiner Arbeit »Die Theologie der Lessingzeit« die religionsphilosophische Formel der Aufklärung als: Vernunft plus Offenbarungsform minus Offenbarungsinhalt.

Man könnte zahllose Zitate anführen, die diese Formel vollkommen bestätigen. Und doch ist sie nicht erschöpfend. Die meisten schwedischen Aufklärer würden es ganz entschieden zurückweisen, die Revelatio ihres Inhaltes berauben zu wollen. Die Offenbarung ist tatsächlich etwas ganz Besonderes, etwas von der Natur Getrenntes, Göttliches. Anders denkt man nicht. Wie lässt sich dies erklären? Die Antwort wird uns mit Hinweis auf das Gefühl gegeben. Wie schon bemerkt, gehört das Gefühl zu dem »Humanen«, es macht sogar dessen tiefste Schicht aus. Aber gleichzeitig ist das Gefühl das Göttliche, die übernatürliche Wertpotenz des Menschlichen, die dem

Geschaffenen das Wesen des Schöpfers enthüllt. Die Vernunft, die Speculation sei nur Menschenwerk, sagt Leopold, aber das Gefühl sei der Finger Gottes. Selbst Revelatio sei es von seinem innewohnenden Affekt gegen die Ganzheit bestimmt. Leopold äussert weiter: »Das moralische Gefühl ist die Offenbarung Gottes an die Welt, seine unmittelbare Stimme an dem Menschensinn: tu gut, leide und hoffe«. Die Gefühlsgewissheit sei eine Demütigung für das rationale Beweisen aber ein Triumph des Herzens und Gottes lebendiges Bild im Menschen. Von dem Intellekt aus will man im Ganzen die Revelatio bestimmen. Aber der wahre Intellekt ist die »erweiterfe« Vernunft, die mit dem Gefühl lebendig verbündet ist. Und dieses Gefühl ist göttlich kategorisch für den Geist. Gott gibt uns seine Wahrheit durch sein besonderes göttliches Organ in der Natur, das Gefühl. In einer vernünftigen Religion macht die Vernunft diesem ihrem besten Bundesgenossen gehörigen Platz. Durch das Gefühl wird der Offenbarung ein relatives Recht zugesichert.

Die Aufklärung stellt also ihr Denken über die Religion unter die alte scholastische Frage nach Vernunft und Offenbarung. Die religionsphilosophische Linie geht auf eine nachscholastische Ausgangslage zurück, wo das minutiöse Grenzziehen der mittelalterlichen Theologie zwischen Ratio und Revelatio nicht länger aufrechterhalten werden konnte. Stattdessen war eine Gedankenverschiebung eingetreten, nach der man das Natürlich-Vernunftmässige wie eine direkte Unterlage des Revelatorischen versteht. Die Offenbarung ist die Verlängerung der Vernunft über ihre von selbst funktionierende Perspektive hinaus, ohne dass die kontinuierliche Linie unterbrochen wird. Der Inhalt der Revelatio wird durch die Prüfung der Vernunft gültig gemacht.

Die schwedische Aufklärung vertritt aber nicht ohne weiteres einen rationalistischen Ausbau dieser Theologie. Das nachscholastische Denken arbeitete mit einer Ratio, die, von dem Sensuellen getrennt, ein begriffmässiges Eindringen in die Dinge bedeutet. Die Aufklärung bewarb sich um eine Synthese zwischen der Begrifflichkeit des Gedankens und seinem geistig-emotionalen Element. Die Vernunft, die man der Offenbarung zu Grunde legte, ist erweitert: der grosse Verstand, wie ihn Thorild nennt, der das Gefühl wie einen Teil von sich selbst auffasst. Dieses ergibt eine teilweise neue Antwort auf die alte scholastische Frage. Die Vernunft ist zwar der

Grund der Offenbarung, aber als eine Gefühlsvernunft hat sie in sich etwas, das der offenbarten göttlichen Welt gehört. Die Vernunft wendet der Offenbarung ihre Gefühlseite zu, und dabei treffen sich zwei verwandte Grössen. Daher haben so verschiedene schwedische Persönlichkeiten wie Thorild, Kellgren und Leopold betreffend das Recht der religiösen Eigenart dieselbe positive Auffassung. In der schwedischen Literatur ist Kellgren der Erste, der die religiöse Dichtung in ihrer Selbständigkeit und ihrer Eigenart anerkennt. Leopold beschäftigt sich eingehend mit dem Problem der christlichen Predigt, und Thorild sammelt immer mehr seine ganze Philosophie um die religiöse Frage. Er sieht sich selbst als der Prophet, der berufen ist, die göttliche Botschaft in einer neuen Prophezeiung zu verkündigen. Was man in dem Wort Gottes, in der geistlichen Dichtung und in dem stillen Stimmen des Gewissens reden hört, ist das übernatürlich Göttliche. Die Vernunft erkennt und versteht es als Übernatur nur weil sie in sich durch das Gefühl etwas von dem Wesen dieser Übernatur trägt.

Bei dem Aufklärungsinnekt in seiner religionsphilosophischen Funktion gilt also folgendes: Wenn die Aufklärung, wie oft behauptet wird, im religiösen Verhältnis der Vernunft die Führerschaft geben will, so nur einer Vernunft, die mit dem unmittelbaren religiösen Erlebnis eines gesunden Gefühls in Verbindung steht. Aber auch umgekehrt gilt es, dass das religiöse Gefühl nur so weit anerkannt wird, als es mit einer für die emotionalen Impulsen regulativen Vernunft verknüpft ist. Ausserhalb des wahren religiösen Gefühls erscheint jeder scholastische Dogmatismus wie eine leere Gedankenkonstruktion, aber ausserhalb dieses Gefühls bleibt auch die rührselige und mysteriöse Gefühlserregung.

Damit beenden wir unsren ideengeschichtlichen Ausblick. In der Theorie vom Gefühl haben wir im schwedischen achtzehnten Jahrhundert ein nicht unbedeutendes Denken gefunden, das nicht immer systematisch geschlossen, aber stets originell und interessant ist. Dass dieser Epoche in der Philosophie so wenig Aufmerksamkeit erwiesen worden ist, lag wohl daran, dass ihre geschichtliche Zeit so kurz war. Gegen das Ende der neunziger Jahre des achtzehnten Jahrhunderts macht der Kantianismus seinen siegenden Durchbruch in Schweden und den jugendlich begeisterten Kämpfern für den Kritizismus genügte die common sense Philosophie der gustavia-

nischen Zeit den gestellten Anforderungen nicht. Aber diese Philosophie verdient es gewiss, aus der Vergessenheit hervorgezogen zu werden. Wir befinden uns hier vor einer ideengeschichtlichen Grenz-epoche, deren Linien sowohl rückwärts als vorwärts führen. In ihrem Streben nach empirischem Realismus und in ihrer Absage gegen den erkenntnistheoretischen Idealismus greift die Aufklärung weit zurück bis in die Zeit der Scholastik und der Antike. Aber in ihrer Bemühung, gerade im Zentrum des Vernunftbegriffs einem erkenntniserreichenden Gefühl Platz zu geben, überwindet sie sowohl den Rationalismus als auch die Schwärmerei der Romantik und kann daher neuen belebenden Strömungen im schwedischen Denken eine Quelle werden, wie sie auch Problemen vorgreift, die für modernes Denken Aktualität besitzen.

B. G. FORSELIUS UND DIE GRUNDLEGUNG
DER ESTNISCHEN VOLKSSCHULE

URKUNDEN UND KOMMENTAR

VON

GRETA WIESELGREN

Denna undersökning var avsedd för Õpetatud Eesti Seltsi Aastaraamat 1939 och uppsattes i korrektur 1940—41 i Tartu, men på grund av krigsförhållandena kunde den då icke tryckas färdig. Förf. fram-bär sitt vördsamma tack till Vetenskaps-Societeten i Lund, som låtit den inflyta i sin årsbok.

Ein Studium des vor allem im Estländischen Lutherischen Konsistoriumsarchiv in der Tartuer Filiale des Estnischen Staatlichen Zentralarchivs¹ aufbewahrten Aktenmaterials gibt einen guten Einblick in das grosse Bildungsinteresse und die lebendige geistige Atmosphäre weiter kirchlicher Kreise in Estland und Livland in den achtziger Jahren des siebzehnten Jahrhunderts. Die Fragen, auf welche sich das Interesse konzentrierte, betrafen besonders die Übersetzung der Bibel ins Lettische, Südestnische und Nordestnische. Die schwedische Staatsgewalt ermunterte diese Anregungen, die aber bei alledem wegen verschiedener Gegensätze innerhalb der baltischen Länder nicht den erwünschten Erfolg erzielten. Es macht einen niederschmetternden Eindruck zu sehen, wieviel geistige Kraft vergeudet wurde, wieviel Spitzfindigkeit und dialektische Schärfe unnütz entwickelt wurden wegen der hartnäckig theoretischen Einstellung der Parteien und deren Unvermögen, sich dem praktischen Bedarf anzupassen. In die zäh debattierte Frage der Übersetzung des Neuen Testaments in die Revaler Mundart, bei deren Behandlung sich die verschiedensten Interessen geltend machten, sowohl persönlicher, lokalpatriotischer wie ökonomischer Art, als auch rein grundsätzlicher, wissenschaftlicher und religiöser Natur, wurde das Problem der estnischen Volksschule auf dem Lande und der Herausgabe von Lehrbüchern für das Volk zunächst als Nebensache einbezogen. Für die Auffassung jener Epoche war die Frage der estnischen Bauernkinderschulen von untergeordneter Bedeutung und Bengt Gottfried Forselius den meisten führenden Geistlichen ein unbedeutender Studiosus, der sich mit seinem täglichen Wirken als rühriger und gewissenhafter Volksschullehrer zufrieden geben sollte. So versicherte ihm das Königl. Revalsche Konsistorium im Januar 1688: »so Er nach der alten Lese-art wie er anfangs hiemit

¹ Ehemaliges Eesti Riigi Keskarhiiv (= ERKA) (Estnisches Staatliches Zentralarchiv), Eestimaa Konsistooriumi Arhiiv (= EKA).

die Jugend genug glücklich gewonnen, würde fortfahren und ein sorgfältiger informator seyn, das Critisiren aber und reformiren der Schreibahrt unterlassen oder anderen überlassen, könnte Er bey allen beszern dank, Ruhm und Liebe haben . . .»² Trotzdem sollte Bengt Gottfried Forselius eine Leistung von dauerndem Wert gelingen durch seine Bemühungen und sein klar dargestelltes Programm: Das Gründen von Volksschulen überall in allen Kirchspielen auf dem Lande, die Ausbildung eigener Lehrer mit geregelten ökonomischen Verhältnissen und die Ausgabe pädagogisch befriedigender Lehrbücher.

In Berichten und Eingaben vom Revaler Konsistorium, vor allem über die estnische Bibelübersetzung und die Streitigkeiten mit dem Generalsuperintendenten in Riga Johann Fischer, finden wir verschiedene wertvolle Notizen über B. G. Forselius und seine Arbeit. Leider kann ich hier keine systematische Zusammenstellung oder Bearbeitung davon geben. Ich muss mich damit zufrieden geben, die wichtigsten Quellen zur Beleuchtung der Ergebnisse von Forselius' Tätigkeit während der beiden letzten Jahre seines Lebens, 1687—88, nebst ein paar anderen verwandten Dokumenten darzulegen. Die meisten sind freilich schon bekannt und sind, obgleich sporadisch und nur teilweise, sowohl von deutschen und schwedischen als auch von estnischen Forschern benutzt worden.³ Die Veröffentlichung dieser Akten ist aber auch von einem anderen Gesichtspunkt aus begrüßenswert: sie geben ein so lebendiges Bild vom damaligen Kulturleben in Estland auf dem Lande, dass sie kein Kommentar oder Bearbeitung ersetzen kann.

Eine gründliche und sorgfältig ausgearbeitete Übersicht der Geschichte der estnischen Volksschulen am Ausgang des siebzehnten Jahrhunderts besitzen wir indessen in der Arbeit von Dr. phil. O. Liiv »Lisandeid Eesti rahvakooli ajaloo 17. saj. lõpul»,⁴ dem

² ERKA EKA nr. 4949, Lahtine kirjavahetus: saadud kirjad 1627—1925. Das Königl. Konsistorium an die Königl. Kommission eingegeben den 2. Jan. 1688, die sogenannte Deduktion.

³ Weniger bekannt sind die Dokumente aus den Packen Nr. 4949 und Nr. 371¹. Konzepte 1686—1693.

⁴ V. Reiman, Bengt Gottfried Forselius, Eesti Üliõplaste Seltsi Album. Kolmas leht, Tartu 1895, 7—52 ist noch immer die wichtigste Arbeit über B. G. Forselius. Leider sind die Quellenangaben mangelhaft. G. O. F. Westling, Förrarbetena till den estniska öfversättningarna af Nya Testamentet 1715, Sundsvall 1892 (= N. T.

letzterschienenen Werk über dieses Thema, worauf ich hier verweise. Dr. Liiv, der die Massnahmen der Behörden in der Schulfrage, das Vorhandensein von Schulen und deren Zahl in den verschiedenen Kirchspielen, deren ökonomische Lage, die Zahl der Schüler und die ökonomischen Verhältnisse der Lehrer behandelt, baut in grossem Umfang seine Untersuchung sowohl auf den Briefsammlungen von estländischen Pfarrern, die hier publiziert werden, als auch auf den Visitationsprotokollen auf. In seiner Abhandlung betont Dr. Liiv die Notwendigkeit einer Veröffentlichung der Eingaben Forselius' an Bischof Gerth wie auch dessen königl. Vollmacht wegen seiner Ernennung zum Volksschulinspektor.⁵ Ausser diesen Akten sind hier noch einige verwandter Natur mit aufgenommen worden, in der Absicht, die Schulverhältnisse, die Rechtschreibungsreform und den Streit zwischen Forselius und dem Revaler Konsistorium zu beleuchten. Sämtliche Akten, die hier gedruckt werden, befinden sich in der Tartuer Filiale des Estnischen Staatlichen Zentralarchivs. Die Dokumente werden in fünf Gruppen eingeteilt (I—V), von denen II und III einander näher stehen.

Die grosse Bewegung, die Forselius durch die Errichtung von Schulen für die estnische Bauernjugend einleitete, stammte eigentlich aus den überwiegend von Schweden besiedelten Kirchspielen Risti (Kreuz) und dessen Annexgemeinde Madise (St. Matthias). Hier war der Propst Johann Forselius, der Vater Bengt Gottfrieds,

1715). Eine Übersetzung davon in Mitteilungen und Nachrichten für die evangelische Kirche in Russland Bd. 49, Riga 1893. Ders., Bidrag till Livlands kyrkohistoria 1656—1710, Kyrkohistorisk Årsskrift 1901 (= Bidrag). Eine Übersetzung davon ist erschienen in Verhandlungen der Gelehrten Estnischen Gesellschaft XXI, Dorpat 1904. Mehrere Aufsätze, die dasselbe Gebiet behandeln, von dem gleichen Autor sind ins Deutsche übersetzt und gesammelt in Beiträge zur Kunde Ehst-, Liv- und Kurlands V, Reval 1896—1900 (= Beiträge). O. Liiv, Lisandeid Eesti rahvakooli ajaloole 17. sajandi lõpul, Eesti Kirjandus 1934 (= Liiv). Siehe auch das Quellenverzeichnis dieses Werkes. — Allgemeine Arbeiten über das Unterrichtswesen in Schweden zu jener Zeit: A. Warne, Till folkskolans förhistoria i Sverige, Stockholm 1929, und G. Brandell, Svenska undervisningsväsendets och uppfostrans historia, I—II, Lund 1931. Eine zusammenfassende Darstellung gibt Eesti Ajalugu III, Tartu 1940, worin man auch das Kapitel »Kirjandus Rootsi ajal» von Professor Gustav Suits, das einen wertvollen Überblick über das geistige Leben gibt, beachten muss.

⁵ Liiv 241, Fussn. 54.

44 Jahre lang Pfarrer gewesen. Er starb 1684.⁶ Während seiner letzten Lebensjahre, als er kränklich war, wurden die priesterlichen Amtsobliegenheiten von seinem Schwiegersohn besorgt, der auch sein Nachfolger wurde. Das war der Pastor Gabriel Herlin aus Kalmar in Småland.⁷ Er war ein kraftvoller Mann, der sich für das estnische Element in seinen Gemeinden stark interessierte, und zwar in so hohem Masse, dass die Bauern auf Pakri (Rogö, schwedisch Västra Rågö) sich beim König beschwerten, dass Herlin so selten schwedisch predige.⁸ Stattdessen halte er Predigten in undeutscher (d. h. estnischer) und deutscher Sprache. Aus den Protokollen, die das Konsistorium anlässlich dieser Klage aufnahm, geht hervor, dass Herlin nicht nur unschuldig war, und dass die Bauern aus mehreren Gründen gegen ihn hatten intrigieren wollen, sondern auch, wie hervorragend Herlins Leistung für den estnischen Volksunterricht gewesen ist.⁹ Beim Verhör des Konsistoriums bei den Bauern bezeugen diese nämlich, dass beim Amtsantritt Herlins nur ein altes Weib habe lesen können, dass aber jetzt die meisten jungen Leute »meistens alle unteutsch und schwedisch lesen und singen können und von dem Pastori nebst seinem Schwager Bengt Gottfried Forselio darinnen unterrichtet worden«. Diese Tatsache wird nach abgehaltenem Examen auch vom Propst bezeugt. In seiner Eingabe an das Konsistorium, gemäss Vermerk am 24. Januar 1685¹⁰ eingereicht, schreibt er »... ja alle mijna Swenske Tyske och Estniske åhörare skola witna huru troligen jag mitt ämbethe förrättat haffwer, ja allom är bekant 50 Swenske och Estniske pojkar, lärde förleden winter i mitt huusz läsa i book, och ingen gaff mig eller Praeceptoru een halföre för omaket, ey heller begäras,

⁶ ERKA EKA, Acta de Anno 1685, f. 258. Im Briefe vom 5. VI. 1685 an Mag. G. J. Laurentius über dessen Berufung als Adjunkt nach Madise wird erwähnt, dass Johann Forselius im Januar 1684 starb.

⁷ Siehe Westling in Beiträge V. 241 u. f. ERKA EKA, Acta de Anno 1685, f. 353.

⁸ Schwedisches Reichsarchiv (= RA), Livonica 1935 II, vol. 33, Eingabe von dem Bischof und dem Königl. Konsistorium in Tallinn an den König wegen der Beschwerden der Bauern über Herlin am 5. III. 1685. — Dieser Bericht ist von grossem kulturgeschichtlichem Interesse.

⁹ Er predigte nicht so oft schwedisch, weil die schwedischen Bauern nur selten zum Gottesdienst kamen.

¹⁰ ERKA EKA Acta de Anno 1685, f. 32 u. f.

och ingom kom alle victualier på then tijden att kosta öfwer 7 1/2 Dr koppar. Ja mijne predijkninger, som jag på offentlig tryck lagt haffwer lära mig förswara för sådana beskyllningar . . .»¹¹ Daraus geht hervor, dass Herlin schon mehrere Jahre unterrichtet hat, und, was mehr bedeutet, dass er Forselius als Lehrer gehabt hat. Im Winter 1683—84 bekamen somit nicht weniger als 50 Jungen kostenlosen Unterricht. Man hat früher nicht beachtet, dass Forselius Schullehrer bei seinem Schwager in Risti und Madise gewesen ist, ehe er das Lehrerseminar in Piiskopi (Bischofshof) bei Tartu gründete. Herlin schreibt selbst in einem dem Bischof weiterzuschickenden ausserordentlich interessanten und malenden Brief an Forselius vom 21. Juni 1688:¹² in seinem Hause habe das Schulwesen für die estnische Jugend seinen Anfang genommen. Dass sie beide zusammengearbeitet haben, erhellt aus seinem weiteren Ausspruch, mit welcher Mühe und Not »wij å begge sijdor wärcket begynte» wegen Gerüchten, dass die Knaben, wenn sie lesen gelernt hätten, als Soldaten aufs Meer geschickt würden. Herlin musste von der Kanzel kundtun, dass weder er noch Forselius auch nur ein Ei für ihre Mühe haben wollten. Auch die Errichtung eines Schulgebäudes planten sie beide gemeinsam.

Wir sehen mithin, dass Forselius in der Beratung mit dem Pfarrer Herlin in Risti Richtschnur und Einzelheiten seines umfassenden Schulprogramms geformt hat. Und gerade von hier aus schreibt er seine bemerkenswerte Eingabe an Bischof Gerth über seine orthographische Reform, datiert vom 28. VI. 1687 (II). Es ist bemerkenswert, dass ein paar direkte Übereinstimmungen mit dieser Eingabe von Forselius in dem angeführten Brief von Herlin vom 21. VI. 1688 vorkommen. Das zeigt, dass Herlin beim Abfassen der seinigen ein Konzept jener besass. Es ist von Interesse, dass er gerade die Äusserung Forselius' hervorhebt, dass das Werk, falls es weiterschreiten dürfe, bald zum Ergebnis führen werde, dass es in Estland mehr lesekundige Leute geben werde als in Schweden. Forselius' Formulierung scheint für Schweden ungünstiger als die Herlins.

¹¹ J. Ch. Stricker, Försök til et Swenskt Homiletiskt Bibliotek I, Stockholm 1767, kennt nur eine Predigt von Gabriel Gabrielson Herlin: »Böndagen 1687.» Ohne Angabe des Druckorts, in schwedischer Sprache.

¹² Der Brief wird von Forselius zitiert in der Eingabe an den Bischof vom August 1688. Siehe III, S. 116 ff.

Im Dezember 1686 war Forselius in Schweden und unterbreitete dem Bischof seine Schulpläne.¹³ Dieser empfing ihn und die beiden estnischen Schulknaben, die ihn begleiteten, liebenswürdig, erwirkte für Forselius und die Knaben eine persönliche Audienz beim König, gab ihm Reisegeld usw. Ferner erwirkte Forselius einen königlichen Befehl an den Revaler Statthalter Tungel zur Errichtung von Schulhäusern in Risti und Madise, welches Aktenstück Forselius sogar persönlich vor dessen Abfertigung in Stockholm durchlesen durfte. Dieser Befehl ist datiert vom 31. Dezember 1686 (I, 2).¹⁴ Forselius war also damals noch in Stockholm. Aus des Königs Befehl an Tungel, von den Bauern Materiallieferungen für eine Schulstube in Risti und eine in Madise zu fordern, und zu überwachen, dass sie auch tatsächlich zustande kommen, erhellt ferner die Absicht, auch anderswo auf dem Lande Schulhäuser zu erbauen, nachdem hier der Anfang gemacht worden war. Den Beginn macht man hier, weil diese Kirchspiele durch die Reduktion der Krone zugefallen waren. Gleichzeitig sind 50 Taler Silbermünze als Gehalt für einen Lehrer an diesen beiden Schulen veranschlagt worden. Man setzt voraus, dass derselbe Lehrer beide besorgen werde. Schon am 8. Februar 1687 kann Tungel den königlichen Befehl kundgeben (I, 3).¹⁵ Daraus erfahren wir, wie gross die Schulhäuser sein sollten, und zwar alle beide drei Faden lang und drei Faden breit mit zwei einander gegenüberliegenden Zimmern und einer Vorstube. Sie sollten bei der Kirche liegen, das Baumaterial müsste sofort angeschafft werden und die Häuser zum Frühling fertig sein. So schnell ging es nun nicht, wie aus dem obenangeführten Brief Herlins vom 21. Juni 1688 zu ersehen ist. Daraus geht hervor, dass Herlin damit rechnete, dass das Schulgebäude in Risti bis zum Herbst desselben Jahres fertig sein werde.

Zum Teil ist es auf seine Kosten erbaut worden. In Madise hatte Pastor Laurentius die Schule um zwei Zimmer vergrössern wollen, was den Bau verzögert hatte. Dennoch kam er auch hier zustande.¹⁶

Beide genannten Akten sind einer Bittschrift beigelegt, die Herlin an das Konsistorium in Reval eingereicht hat. Sie wurde dort am

¹³ Siehe Brief vom 28. VI. 1687 (II, 1) und vom August 1688 (III) an den Bischof.

¹⁴ ERKA EKA, Acta de Anno 1687, f. 88.

¹⁵ ERKA EKA, Acta de Anno 1687, f. 89.

¹⁶ Über die spätere Entwicklung s. Liiv 313 f.

4. März vorgelegt.¹⁷ Ein Auszug davon wird hier abgedruckt (I, 1). Er zeigt, dass Herlin schnell eingegriffen hat, um den Widerstand zu brechen, den die Herren v. Höveln dagegen machten, dass die Bauern Balken zur Errichtung der Schulhäuser hauen sollten.¹⁸ In Livland zeigte man in den Adelskreisen mehr Verständnis als in Estland. Dort beschloss der Landtag am 1. Oktober 1687 auf Anregung des Generalgouverneurs v. Hastfehr, dass in jedem Kirchspiel Schulen gebaut werden sollten.¹⁹

Folgendes Dokument (II, 1) ist ein eigenhändiger Brief an den Bischof von Estland und Reval Gerth, datiert Pastorat Risti, den 28. Juni 1687.²⁰ Es liegt in den Acta de Anno 1688, wohin es also nicht gehört, und ist den Akten beigefügt, die Forselius im August 1688 dem Bischof eingeschickt hat. Diese bringen wir hier in Abteilung III. Während diese letzteren Folioformat haben, ist der Brief vom 28. Juni 1687 in Quarto. Er ist der längste eigenhändige Brief, den wir von Bengt Gottfried Forselius besitzen, und selbstverständlich eine Quelle von grösstem Gewicht. Ausser diesem sehr inhaltsreichen Briefe kennt man eigentlich nur noch einen eigenhändigen Brief von Forselius, nämlich den erwähnten vom August 1688, der die Eingabe an Gerth einleitet (s. u. S. 104).

Forselius beginnt seinen Brief mit einem geschickt formulierten und dabei frei von der Leber redenden Satze: Einige verlangen, dass der Bischof ganz gegen Fischer Partei ergreifen sollte, allein wenn es sich um Gottes Ehre und das Wohlergehen des estnischen

¹⁷ ERKA EKA, Acta de Anno 1687, f. 86. Herlinus an consistoriales, productum 4 martij ao 1687. Diese Supplik mit beigelegten Akten ist früher nicht beachtet worden.

¹⁸ In dem Brief fordert Herlin ferner, dass das Konsistorium darauf achten solle, dass er die reklamierten Kirchenbücher und andere Akten, die der Kirche gehören, von v. Höveln zurückbekomme. Die Königl. Reduktionskommission hatte die Rückgabe von Herlin ausgebeten.

¹⁹ Westling, Beiträge V 241; Liiv 221. Auf Veranlassung des Bischofs Gerth befahl der König im Jahre 1689 dem Generalgouverneur A. J. de la Gardie, dafür zu sorgen, dass auch in Estland Schulen wie in Livland gegründet würden. Über die weitere Entwicklung siehe Liiv 221. u. f.

²⁰ ERKA EKA, Acta de Anno 1688, f. 334—335. Eine Abschrift (von V. Reiman gemacht) befindet sich in Eesti Kultuurlooline Arhiiv (= EKIA) (Estnisches Kulturgeschichtliches Archiv), Tartu. — Die Institution ist nunmehr die Handschriftenabteilung des Staatlichen Literaturmuseums.

Volkes handele, dürften die beiden gewiss einig sein. Denn wie ihm der Bischof in Stockholm selbst gesagt habe, sollte Forselius in dieser Frage bald mit dem einen, bald mit dem anderen beraten. Dies stimmt mit der Wahrheit überein. Wie wir sehen, hat die Vollmacht für Forselius vom 17. November 1688 gerade diese Formulierung:²¹

»Wår Biskop uti Estland och General Superintendenten uti Lyf-land, under hwilkens Direktion och opsicht uti hwardera districten han dåtta Wårcket drifwa och uthföra skall.» Denn Forselius' Wirkungsbereich umfasste die Diözesen beider Prälate.²² Aus dem Zusammenhang ergibt sich uns der Schluss, dass Bischof Gerth in hohem Masse beim Erwirken der königlichen Vollmacht für Forselius mitgewirkt und ihr auch den Wortlaut gegeben hat. Forselius hat in Gerth wirklich einen Gönner und Freund gehabt. Und es ist allgemein bekannt, dass Fischer Forselius unterstützte. Dagegen hat man einen Gegensatz zwischen Fischer und dem Bischof erblicken wollen. Hier sehen wir einen Beweis guter Zusammenarbeit zwischen den beiden.²³ Zwar haben die führenden Köpfe im Revaler Konsistorium alles getan, um Gerth auf ihre Seite im Kampfe gegen Fischer hinüberzuziehen. Darauf deutet auch die Formulierung bei Forselius: Einige verlangen, dass der Bischof

²¹ Siehe V, S. 127.

²² Die prinzipielle offizielle schwedische Einstellung geht aus dem Schreiben des Königs an Fischer über die estnische Bibelversion vom 18. Aug. 1688 klar hervor: »Såsom nu det ena Stifftet ej bör skeep något ingreep af det andra, uthan hwart sitt wäsande särskilt för sigh hafwa under sin egen förman ...» Acta de Anno 1688, f. 255.

²³ Auch in der Frage der Bibelübersetzung sind die Gegensätze nicht so gross. Siehe ERKA EKA, Acta de Anno 1687, f. 196, wo Gerth die Partei Fischers ergreift. Er schreibt weiter, dass er sich über die estnische Schreibweise nicht äussern wolle, da er kein Estnisch verstehe, sagt aber, dass die Consistoriales zusammentreten müssten, damit sie sofort »einen fundamentalen schlus unter sich machen mit dem Hr Gen. Sup. darüber schriftlich conferiren und das Endliche Sentiment anhero senden, von Sr K. Maytt. es confirmiren zulassen, daz ich zumahl keine verantwortung deswegen haben will, welches ich feyerlich bedinge» (Stockholm d. 21. VI. 1687, Gerth an das Konsistorium). Gerade das letztere ist bezeichnend: Gerth wollte keine Verantwortung tragen. Das einzige Mal, wo er in Estland weilte, hat er sich ebenfalls bemüht, die Gegensätze zu überbrücken. Siehe ERKA EKA, nr 370¹, Konzepte, f. 171 u. f. Gerth an Fischer, Reval d. 17. VII. 1690. Nach seiner Abreise fingen aber die Streitigkeiten wieder an. Es war ein grosser Fehler, dass er nur ein einziges Mal nach Estland kam.

gegen den Superintendenten sein soll. Mit anderen Worten: man verlangte, der Bischof sollte sich nach seinem Konsistorium richten.

Forselius fährt dann fort mit einem Bericht über die Verbreitung, die seine Unterrichtsmethode erfahren hat. Im vergangenen Winter hätten nicht weniger als 11 Pastoren Schulunterricht auf dieser Grundlage gehalten und im kommenden Winter hätten sieben schon versprochen, Forselius' Schüler als Lehrer zu benutzen. Der Propst Brocmann in Laiuse (Lais) habe schon zwei Winter als Lehrer einen sechzehnjährigen Jungen, Schüler von Forselius, benutzt. Mithin konnte Forselius bereits im J. 1685 Schüler aus seinem Seminar auf dem Lande als Lehrer einsetzen. Dann werden die Schulverhältnisse selbst geschildert. Forselius weist in diesem Zusammenhang auf Auszüge aus Briefen hin, die er erhalten und nunmehr diesem Schreiben beigefügt hat. Es dürfte sich um die in Abteilung II, 2 zum Abdruck gelangten handeln.²⁴ Diese Briefe befinden sich in den Acta de Anno 1687 und haben gleiches Format wie das Schreiben an den Bischof. Es sind Abschriften von Forselius' eigener Hand und betreffen gerade die hier von ihm behandelten Pastorate und Verhältnisse. Sie sind undatiert. Weil aber Forselius dieselben Briefe, obgleich nicht identische Stellen daraus, in der Eingabe an den Bischof vom folgenden Jahr angeführt hat, so können wir doch die Datierungen der Briefe feststellen. Der erste Brief vom Präsidenten des Oberkonsistoriums zu Riga Fr. v. Plater ist datiert vom 20. Mai 1687.²⁵ Zufällig hat der Brief von Propst Rauschert dasselbe Datum.²⁶ Pastor Bokelmans Brief ist datiert vom 30. April 1687.²⁷ Von den 11 Kirchspielen, die Forselius in seinem Brief an den Bischof erwähnt, finden wir in diesen drei Briefen alle ausser Laiuse, wo Brocmann, dessen Einstellung dem Bischof wohl als bekannt gelten konnte, Propst war. Schon zehn Jahre vorher begann er die Schultätigkeit, und die zwei letzten Jahre hat er Forselius' Methode angewandt.²⁸ Zuletzt mag noch erwähnt werden, dass diese drei Briefe die drei ersten Seiten des

²⁴ ERKA EKA, Acta de Anno 1687, f. 211—212. Siehe II, 2, S. 98 ff.

²⁵ Siehe III, S. 105 und II, S. 98 f.

²⁶ Siehe III, S. 110 ff. und II, S. 99 ff.

²⁷ Siehe III, S. 113 f. und II, S. 100.

²⁸ Siehe Westling, Bidrag 76, Note 3. Brocmann war auch der Schwager von Forselius. Vgl. Brocmanns Brief vom 11. III. 1688 an Forselius S. 106 f.

Bogens umfassen; die letzte und vierte Seite trägt die Adresse des Bischofs. Da der Brief an den Bischof keine Adresseseite aufweist, ist zu ersehen, dass sie zusammenlagen.

Nach einer Reise in Livland, wo er »was nötig bestellet«, kam Forselius, wie er in seinem Briefe erzählt, nach Pfingsten nach Reval und machte dort eine Abschrift des Konsistoriumsprotokolls vom 12. Januar 1687 (II, 3).²⁹

Es ist denkbar, dass auch dieser Auszug, der deutlich eine Abschrift von dem »extrakt« ist, worüber Forselius an den Bischof schreibt, eine Beilage zum Briefe an den Bischof hat sein können, denn das Format ist auch hier das gleiche. An und für sich ist dies gleichgültig. Wichtig ist dagegen zu konstatieren, dass Forselius' Brief gegen die in diesem von ihm selbst gemachten Auszug dargelegten Punkte polemisiert. Das Original, eine Abschrift des Konsistorialprotokolls, die unter den Pfarrern zwecks Erhaltung ihrer Namensunterschriften zirkuliert hat, befindet sich in demselben Paket wie der von Forselius gemachte Auszug.³⁰ Als anwesend werden erwähnt der Propst Heidrich und etliche Assessoren und Geistliche, darunter Ruth, Blankenhagen, Propst Embken, Göseke, Knüpfper. Unterschrieben haben ausser Propst Heidrich selbst M. Casparus Costerus, Abr. Winckler, J. Lijnwall (den 14. März 1687).

Aus Forselius' Brief ist ersichtlich, dass der Superintendent Saleman und die Assessoren Blankenhagen und Ruth nicht unterzeichnet haben, was sie durch ihre mangelnden estnischen Sprachkenntnisse entschuldigten. Pastor Knüpfper und Propst Embken haben direkt die Partei Forselius ergriffen. Lijnwall, der wirklich unterzeichnet hat, fühlt sich genötigt, sich deswegen zu entschuldigen. Pastor Rublach hat Forselius — sogar in dem eigenen Pastorat des Propstes Heidrich — zu seinem Standpunkt bekehrt. Es bleiben mithin nur drei Pfarrer übrig, mit denen Forselius seinen Angaben gemäss nicht persönlich zusammengekommen ist. Doch muss man damit rechnen, dass die Bekanntmachung des Konsistoriums vom 12. Januar 1687 in mehreren Exemplaren an die Pastoren verschickt wurde, um Unterschriften zu erhalten. Unterzeichnet hat, wie man

²⁹ ERKA EKA, Nr. 4949. Die Abschrift befindet sich jetzt unter den nicht-datierten Akten am Ende des Packens.

³⁰ ERKA EKA, Nr. 4949.

sieht, auch Magister Laurentius, dem es durch Unterstützung des örtlichen Adels trotz des Widerstandes von Pfarrer Herlin gelang, Hilfspfarrer (Adjunkt) in Madise, der Annexgemeinde zu Risti, zu werden.³¹ Der Pfarrer Gabriel Herlin wiederum, der Schwager Forselius', fügt dem Protokoll eine längere Bemerkung bei und ergreift völlig des letzteren Partei. Diese Reservation geben wir (II, 4) ebenfalls wieder.³²

Die nächste Aufgabe Forselius' war es nun, auf schriftlichen Wunsch des Bischofs von den übrigen Pastoren Angaben über diejenigen zu erbitten, die Räumlichkeiten für Schulen zur Verfügung stellen wollten. Dass die Pfarrer eine direkte Aufforderung des Bischofs Folge leisteten, erhellt daraus, dass sie so zahlreich Forselius ihre Berichte einsandten, der sie dann im August des folgenden Jahres an den Bischof weiterleitete (III). Die nächste Aufgabe Gerths in diesem Jahre sollte dann die Auftreibung von Geldsummen sein, die genügten, um die Lehrer ein oder zwei Jahre zu gagieren. Wenn nur die Arbeit im Gange ist, versichert Forselius, dann werde bald die Zeit kommen, wo jeder Mensch, der einen klaren Verstand habe, werde lesen können. In dieser Hinsicht lägen die Dinge besser in Estland und in Livland als in Schweden, das habe er selbst auf seiner Durchreise beobachten können. Er fürchtet, dass man ihn und seine Absichten verleumden werde. Er arbeite aber nicht wegen eigenen Gewinnes. Die Zeit werde zeigen, dass er die Wahrheit spräche. Seine Gegner würden in Schande geraten. — Dies hat sich ja auch bewahrheitet.

Was die Kritik seiner Reformvorschläge in der Rechtschreibung betrifft, so findet er nur Anlass zur Behandlung der Rechtschreibung von Fremdwörtern. Er verteidigt zwar die Orthographie Virginius' im kurz vorher herausgegebenen Neuen Testament in südestnischem Dialekt, betont aber zugleich, dass er es für sein Teil nicht für notwendig halte, so weit zu gehen. Was im übrigen diese Frage betreffe, so sei sie ja nicht aktuell, da es noch dauere, bis die neue Übersetzung des Neuen Testaments in das Nordestnische gedruckt werde, und er hoffe, dass der Bischof noch vorher nach Estland kommen werde.

³¹ ERKA EKA, Acta de Anno 1685 f. 164 u. f., Liiv 314 u. f. Vgl. Herlins Brief an Forselius vom 21. VI. 1688. S. 116 ff.

³² ERKA EKA, Nr. 4949. Siehe S. 104.

Was den Brief betreffe, welchen der Bischof dem Propst Heidrich geschickt hätte, in welchem er diesen bäte, dafür zu wirken, dass alles eine gute Lösung bekomme (man beachte das Notabene, welches Forselius bei »gut« macht!), so könne man hiermit auch den Brief des Bischofs an das Konsistorium vom 21. Juni 1687 vergleichen, in welchem er wiederum betont, wie wichtig es sei, dass die Frage bald entschieden werde. Sie müssten unverzüglich zusammentreten und »einen fundamentalen schlusz unter sich machen.«³³

Forselius versucht auch zu erklären, warum man gegen ihn an den Bischof geschrieben habe. Man habe nämlich geglaubt, dass Gerth seine Bestrebungen nicht billigte, weil gerade zu der Zeit, als er in Stockholm beim Bischof war, das »Rescript« wegen der Bibelübersetzung dem Konsistorium in Reval übersandt worden war. Wahrscheinlich handelt es sich hier um den Beschluss des Königs vom 9. Dezember 1686, der im Konsistorialprotokoll vom 12. Januar 1687 (siehe II, 3) zitiert wird, welches bestimmt, das Luthers deutsche Bibelübersetzung der estnischen zugrunde gelegt werden solle.³⁴ Forselius befand sich also im Dezember 1686 in Schweden, was auch dadurch bekräftigt wird, dass die »orders«, welche Forselius während dieses Aufenthalts zur Errichtung von Schulen in Madise und Risti erwirkte, vom 31. Dez. 1686 datiert sind.³⁵ Nachdem man aber erfahren hatte, wie freundlich der Bischof ihn empfangen, habe sich die Stimmung unter den Pastoren zu seinen Gunsten gewandelt, meint Forselius. Beim Zusammentritt des Konsistoriums im Januar war Forselius wahrscheinlich noch in Stockholm. Nicht lange danach ist er vermutlich nach Estland zurückgekehrt und hat dort die Pastoren persönlich von der Unterstützung, welche der Bischof ihm gewährte, überzeugt, was dazu beitrug, dass so wenige dem Protokoll beistimmten.

Wir kommen nun zur Kritik des Konsistoriums an Forselius' Rechtschreibungsreform (I, 3), welche dieser wenigstens teilweise in

³³ Siehe Fussn. 23.

³⁴ RA, Riksregistraturet. Eine Abschrift von der königl. Resolution vom 9. Dez. 1686 befindet sich in den Acta de Anno 1686, f. 156, vgl. Acta de Anno 1687, f. 15, 16, 18.

³⁵ I, 2 S. 92. Vgl. auch mit dem erwähnten Brief den von Herlin an Forselius vom 21. VI. 1688. Westling (Beiträge V, 242) nimmt an, dass Forselius erst im Frühjahr 1687 nach Schweden fuhr, was aber nicht möglich ist.

seinem Abbuch ³⁶ dargelegt hatte, und welche nach seinem Wunsch richtungweisend für die estnische Schriftsprache der Zukunft werden sollte. Das Konsistorium stellt sich in dem Protokoll vollständig gegen die vorgeschlagenen Reformen. Ausgehend von der erwähnten königlichen Resolution vom 9. Dez. 1686, Luthers deutsche Bibelübersetzung solle zugrundegelegt werden, fordert es, dass diese auch das Vorbild für die Rechtschreibung abgeben solle, ein Standpunkt, der unserer Zeit absurd erscheinen muss, handelt es sich doch um die Rechtschreibung zweier so verschiedener Sprachen. Ebensowenig überzeugend erscheint es, dass eine dem Deutschen angepasste Rechtschreibung das Studium des Estnischen — noch dazu sehr wesentlich — erleichtern sollte.³⁷

Diese Einstellung der schwedischen Regierung, welche auch weiterhin bestehen blieb, war sicherlich diktiert von der Absicht, Lehrstreitigkeiten und Irrlehren zu vermeiden, bedeutete aber selbstverständlich ein grosses Hindernis für Fischer, welcher auf den Urtext zurückgreifen wollte und somit eine modernere wissenschaftliche Einstellung repräsentierte. Für die streng Orthodoxen war »Beatus Luther«, wie man zuweilen hier Luther nannte, höchste Autorität. Interessant ist es jedoch festzustellen, dass das Konsistorium zu jenem Zeitpunkt nichts gegen das kurz vorher gedruckte Neue Testament in südestnischem Dialekt einzuwenden hatte, von welchem gesagt wird, es stimme »meistens« mit Luther überein. Später wurde dasselbe jedoch von derselben Seite einer so scharfen Kritik unterworfen, dass die gesamte Auflage eingezogen und beschlagnahmt wurde.³⁸

Die Kritik des Konsistoriums an Forselius' Reformprogramm ist im Grunde unsere Hauptquelle dafür, was dieses eigentlich enthielt. Die Rechtschreibungsreform umfasste danach folgende Punkte: 1. Änderung der Bezeichnung gewisser Buchstaben (hiermit war

³⁶ Die erste Auflage erschien im Jahre 1686. In der sog. Deduktion vom 2. Jan. 1688 (Siehe S. 80 ff.) wird gesagt, dass das Abbuch von Forselius 2—3 mal umgedruckt worden sei.

³⁷ Schon Fischer wandte sich gegen diese Ansicht und erklärte, dass Buchstaben für Laute, die die Indigenen nicht aussprechen könnten, nicht in die Sprache gehörten, und dass der Fremde von dem Einheimischen lernen müsste, nicht umgekehrt. Briefe an das Konsistorium vom 29. VIII. 1687, Acta de Anno 1687, f. 220. Westling, N. T. 1715.

³⁸ Westling, Bidrag 85.

beabsichtigt, dass l, m, n usw. statt »Ell, Emm, Enn« — »Le, Me, Ne« genannt werden sollten, was im Grunde genommen den Beginn einer Anwendung der Lautmethode enthielt)³⁹; 2. Vermeidung gewisser unnötiger und fremder Buchstaben im Estnischen, wie c, f, q, v, x, y, z; 3. Entfernung aller Versalien; 4. Kennzeichnung der Vokallänge durch Verdoppelung anstatt durch Dehnungs-h; 5. Einführung einer neuen Type für den weichen k-Laut; 6. Anpassung der Rechtschreibung an die Aussprache der Bauern. Besonders dieser Punkt weckte die Ironie der gelehrten Herren. Mit aller Schärfe angewandt, wäre er selbstverständlich besonders angreifbar gewesen. In Wirklichkeit war jedoch nur eine vernünftige und zweckentsprechende Anpassung an das gesprochene Wort beabsichtigt. — Hinzu kamen gewisse Vereinfachungen in der Formenlehre.

Für diese Vorschläge Forselius', von welchen sich das meiste später durchgesetzt hat, mangelte es vollständig an Verständnis. Ebenso fehlte das Verständnis dafür, dass die Kinder nach der neuen Methode schneller und leichter lesen lernten als zuvor. Das einzige Argument, das von unserem Gesichtspunkt aus einige Berechtigung hat, ist der Einwand, eine Rechtschreibungsreform bringe es mit sich, dass früher gedruckte Bücher schwerer lesbar würden.⁴⁰

In engem Zusammenhang mit den genannten Dokumenten steht die grosse Eingabe, die Forselius im August 1688 dem Bischof einreichte (III).⁴¹ Sie ist undatiert, hat keine Adresse und ist von Forselius eigenhändig geschrieben. Sie umfasst etwa 20 dicht geschriebene Folioseiten. Zuerst kommt ein einleitender Brief von Forselius an den Bischof, dann folgt eine Sammlung von Auszügen aus nicht weniger als 28 Briefen von Pröpsten und Pastoren in den estnischen Kirchspielen nebst einem Brief von dem Präsidenten des Oberkonsistoriums in Riga, von Platern, und zuletzt gibt Forselius eine Zusammenfassung. Diese Briefe beleuchten die Schulverhältnisse auf dem Lande in Estland zu jener Zeit.⁴² Sie bezeugen eine strahlende

³⁹ Dr. P. Ariste, Tartu, teilt mit, dass sich diese Benennungen bis auf den heutigen Tag in Südestland erhalten haben.

⁴⁰ V. Reiman, op. cit. 19 f.

⁴¹ ERKA EKA, Acta de Anno 1688, f. 330—333, 336—341. Eine Abschrift von V. Reiman gemacht, aber nur von der ersten Seite, befindet sich in EKIA.

⁴² Diese Briefe haben sowohl Reiman, als auch Westling und Liiv benutzt. Da der letztgenannte Forscher sie sehr vollständig ausgenutzt hat, was die Schul-

Bildungslust und Begeisterung unter der estnischen Jugend und dem estnischen Volke, aber auch, wie gross das Interesse der Pastorenschaft an der Arbeit war, Schulen in ihren Gemeinden zu gründen. Das war der Anfang einer grossen Volksbewegung, die tragischerweise gehemmt wurde, weil ihr Führer zu früh verschied. Diese Briefe sind ein schönes Kulturdenkmal, wie es nur wenige Völker aufzuweisen vermögen.

Eigentümlich ist, dass der einleitende Brief an Gerth in grossen Teilen beinahe identisch ist mit Teilen des Briefes an den Bischof vom 28. Juni 1687 (II, 1), obgleich Forselius hier nur die orthographische Frage streift. Dieser Umstand hat vielleicht seine Ursache darin, dass Forselius nicht gewusst hat, ob der Bischof seinen früheren Brief bekommen hatte. Darauf deutet auch der Umstand, dass die 3 Briefe, die dem früheren Brief beigelegt waren, auch jetzt erwähnt werden, wenn auch die Zitate etwas differieren. Es besteht natürlich auch die Möglichkeit, dass die Eingabe berechnet war, dem Konsistorium und der Reduktionskommission vorgelegt zu werden, und dass Forselius es darum für zweckmässig ansah, noch einmal die bischöfliche Unterstützung zu betonen. Diese letztere Erklärung scheint plausibler.⁴³ Einige Anfügungen sind zu bemerken,⁴⁴ so z. B., dass einige Pröpste und Pastoren die »rationes«⁴⁵ unterschrieben hätten, sei aus vorgefasster Meinung »ex praeconcepta opinione« erfolgt. Andere hätten geglaubt, dass der Bischof mit seinen Plänen nicht einverstanden wäre; es hätte ihnen nicht genügt, wenn nur der Superintendent mit ihm hielte.

Aus diesem letzten Brief an Gerth könnte man den Schluss ziehen, dass Forselius in seiner Arbeit seit dem Sommer 1687 nicht recht weitergekommen war. Hier muss man jedoch einen strikten

verhältnisse auf dem Lande anbetrifft, begnüge ich mich damit, auf ihn zu verweisen.

⁴³ ERKA EKA, Nr. 370¹, f. 72, f. 94, Briefe an den Bischof seitens des Konsistoriums vom 14. Dez. 1687 u. 14. Juli 1688, aus welchen hervorgeht, dass Forselius seine Vorschläge bei der Königl. Kommission eingereicht hat.

⁴⁴ Durch ein beigelegtes »expresse«, ausdrücklich, wird noch schärfer betont, dass der Bischof Forselius aufgefordert hat, mit dem Superintendenten zu konferieren.

⁴⁵ Hiermit sind die Punkte vom Jan. 1687 (II, 3) gemeint, nicht die Punkte, die ein Jahr später aufgestellt wurden, und die z. B. Kelch sich weigerte zu unterschreiben. Siehe Brief vom 19. VI. 1688 an Forselius (III) S. 108 f.

Unterschied machen zwischen seiner rein praktischen Arbeit bei der Gründung von Schulen und seiner orthographischen Reform. Was die erstere betrifft, so hatte sie, wie die Briefe der Pastoren zeigen, kolossale Fortschritte gemacht. Was die letztere wiederum angeht, so hatten seine Gegner diese Frage noch fester mit der Frage der Bibelübersetzung zusammengekoppelt, und das Revalsche Königliche Konsistorium hatte unter der Führung von Propst Heidrich eine Eingabe nach der anderen gegen jede Reform gemacht. Die »rationes« wurden an die Pastoren in allen Distrikten versandt. Im Sommer 1687 reichte Forselius dem Konsistorium seinen Vorschlag ein, der jedoch unter dem Vorwande, dass er keine Vollmacht hätte für jemanden (damit meinte man Fischer) zu sprechen, unbeachtet blieb. Denn genau so, wie man an Luthers Bibelversion festhalten wolle, wolle man auch die alte Schreibweise der Väter bewahren, schreibt das Konsistorium an Fischer am 1. September 1687.⁴⁶ Am 7. September 1687 wurden die Reduktionskommissarien Tiesenhausen und Bonde vom König beauftragt, einen Bericht aufzustellen über die Fragen der Übersetzung und der Orthographie.⁴⁷ Das veranlasste das Konsistorium, eine grosse Eingabe von drei Bogen, die sog. Deduktion, zu verfassen und der Kommission am 1. Februar 1688 einzureichen.⁴⁸ Am 11. Februar schreibt das Konsistorium in

⁴⁶ ERKA EKA, Nr. 370¹, f. 53 u. f. Briefe vom 1. IX. 1687 an den Bischof und an Fischer. In diesem letzteren schreibt man, man habe Forselius, weil er keine Vollmacht hatte, »mit seinem Aufsatz dahin verwiesen«. Sie würden auch ihre Rationes an das Ministerium auf Saaremaa (Ösel) senden.

⁴⁷ Westling, N. T. 1715, 27. Vgl. ERKA EKA, Nr. 370¹, f. 66. Das Konsistorium an Fischer am 1. Dez. 1687, wo es heisst, dass der König an die Reduktionskommission geschrieben habe, dass diese »die annoch schwebende Streitigkeit wegen des Ehestnischen N. Testaments und der Schreibart ernstlich allhier untersuchen soll«. Dieses hat man auch dem Konsistorium auf Saaremaa (Ösel) mitgeteilt, das dann mit dem Revalschen Konsistorium ganz übereinstimmte. Dasselbe wird auch später in der sog. Deduktion (Siehe die folgende Fussnote) behauptet. Pastor Rüdiger schreibt aber in dem Brief an Fischer vom 5. April 1688 (Siehe III. S. 119 f.), dass diese Behauptung nicht der Wahrheit entspreche. Das Ministerium auf Saaremaa bleibt neutral, und die Pastoren dort wissen von keinem »consens«.

⁴⁸ ERKA EKA, Nr. 4949. Nach einer Angabe auf dem Dokument ist es eingegeben auf dem Schloss zu Tallinn am 2. Jan. 1688. Die Kommission hat nach Angabe von Pastor Rüdiger die Deduktion am 1. Febr. erhalten. Virginus sagt in seinem Brief an Forselius vom 28. VII. 1688 (IV, 1), dass die Schrift ungefähr im Februar eingereicht worden sei.

seinem Bericht an den Bischof: »Hier ist noch nichts passiret bey der Königl. Com.« in der Übersetzungsfrage ausser dass »eine Deduction darüber von 3 bogen, nebst des Mons. Forselij vorschlag die neue Schreibarth zu behaupten, in der Commission eingelegt, welche Deduction die Königl. Commission Mons. Forselio communicieret, wasz nun darauf wird geschloszen werden soll nebst unserer Deduction bey künfftigem Conventum I. Hochw. auch übersand«. ⁴⁹

Die Deduktion hat ein unzweifelhaftes Interesse für uns, da man sie als den konservativsten Ausdruck von der Opposition gegen Forselius ansehen kann. Adrian Virginius deutet an, dass sie von dem Propst Heidrich allein verfasst ist. ⁵⁰ Der Geschichtsschreiber Pastor Kelch nennt sie am 19. Juni 1688 »die bittere Schrift«. Er wie mehrere andere hätten nicht unterschrieben, weil man darin »mehr mit Stachelreden als grundlichen Beweisthüern streitet«. ⁵¹ Die Schrift ist gerichtet an »Hochwohlgebohrne Herren Barones und Landshöfdingar, Königliche Hochbetrachte Commissarij, Hochzu ehrende Herren«. Schon früher lag ein Bericht über die alte Schreibart- und Flexionsmethode vor, aber jetzt will man noch einen Antrag in dieser Frage machen. Der Generalsuperintendent hat den Studiosus Bengt Forselius gesandt, damit er seinen Vorschlag über Flexion und Orthographie dem Konsistorium und der Königl. Commission mündlich darlegen könnte. Die verschiedenen Punkte hierin sind »publice« und »privatim« mit Forselius durchgesprochen worden Fischer, »der selber das Estnische nicht verstehet«, und Studiosus Forselius, »der auch mit seinem schon 2—3 mal umbgedruckten A.b.c. buch ⁵² mit ihm und anderen noch uneinig und streitig ist«, besonders wenn man bedenkt, dass Forselius keine Vollmacht für den Superintendenten zu sprechen hat, und dass er »in allen mit denen Dörpt-Ehstnischen Pastoren nicht einig ist«, diese beiden haben also mehr hier zu sagen als die Sprachkapazitäten, die auf der nordestnischen Seite sind. Was die Änderungen in dem Katechismus in dem neuen Abcbuch betrifft, so halten sie diese für höchst gefährlich, »... so geruhe doch die Königl. Commission dem Studioso Forselio ernstlich anzubefehlen, dasz Er die ausgestreute

⁴⁹ ERKA EKA, Nr. 370 ¹, f. 72.

⁵⁰ Siehe S. 121.

⁵¹ Siehe (III) S. 109.

⁵² Siehe Fussnote 36.

neueste Abcbücher wieder einfordere, gleichwie auch dem Königl. Consistorio ratione officij obliegen wird, dem gantzen Clero solches zu notificiren, dasz einieder, der ein Exemplar bekommen hat, ehstens es ins Consistorium liefere.» — Man verlangt also, dass Forselius' Abcbuch, das gerade in neuer Auflage mit dem Katechismus erschienen war, konfisziert werden sollte.⁵³ — Übrigens kann jeder die Gründe zu diesem Verhalten verstehen: »die Nichtigkeit dessen, was Forselius mit seinen Neuerungen suchet«. (Hier zitiere ich ausführlich, weil sehr interessante Angaben über Forselius gegeben werden.)

1. Weil Er, der im Ehstnischen nie was vertiret, geschrieben oder geprediget, auch kaum von einer Universität oder Consistorium specimina singularis Eruditionis wird können vorzeigen,⁵⁴ selbst seinem Sehl. alten H. Vater und anderen langgeübten Pastoribus, auch die im Lande gebohren⁵⁵ und vielgeschriebenen Stahlio, Salemanno, Gösekeno, Gilæo etc. der itzt lebenden zu geschweigen, will vorgreifen, und sagen, Er habe in gar kürtzer Zeit die Ehstnische Sprache besser gefasset, alsz andere, die lange Jahre dieselbe auch excoliret haben. Drey Ministeria haben nun unseren Rationibus für alten Schreibrat beygepflichtet, und aus denen Dörptisch Ehstnischen hat man noch nicht gesehen, dasz einige Pastores denen neuerungen des Forselij ihre Nahmen haben wollen beyschreiben,⁵⁶ wie mag denn Er allein, und wenn auch viele iunge Leute bey Ihm stünden, sich erkühnen, das aufzuheben: Juniores, tales, cedant Senioribus; Discipulus non esto supra Magistrum; plurima vota concludunt. Dieses hat man dem Forselio privatim, öfters zugeredet, Versichernde so Er nach der alten Lese-art etc. würde

⁵³ Als Beispiel für den schlechten Druck bei Forselius wird aus der letzten Aufl. des Abbuches angeführt: »da für o p p e t a t e t k e i k p a g g a n a t l e h r e t a l l e H e i d e n i s t h i n e i n g e r ü c k e t t e c h t e t J ü n g r i r m a c h e t z u J ü n g e r e . « In der Ausgabe von Forselius Abc-Buch, die sich in der Universitätsbibliothek zu Lund befindet (gedruckt Riga 1694), steht »teh-ke Jü^eng-riks keik Pag-ga-nad«, in der Ausgabe von 1698 (auch zu Riga gedruckt und mit dem Exemplar von 1694 zusammengebunden) steht »tek-ke jü^eng-ris kik Pag-ga-nid«. Letztere war für das südöstliche Sprachgebiet vorgesehen.

⁵⁴ Hier bekommen wir die interessanten Angaben, dass Forselius weder Übersetzungen gemacht, noch etwas verfasst und schliesslich auch nicht gepredigt habe. Letzteres deutet darauf hin, dass Forselius nicht Theologie studiert hat. In seiner Chronik (Liefländische Historia, Revall 1695, 627) sagt Kelch, dass Forselius »ein Studiosus Juris« gewesen ist. Das ist wahrscheinlich richtig, denn darauf deutet auch die Behauptung, dass Forselius »kaum von der Universität oder Consistorium specimina singularis Eruditionis« habe.

⁵⁵ d. h. auch die, die — gerade wie Forselius — im Lande geboren sind.

⁵⁶ Das scheint zu bedeuten, dass man nicht wusste, wie gross der Anschluss der Pastoren an Forselius zur dieser Zeit war. Vgl. auch Fussnote 47.

fortfahren etc.⁵⁷ ... Allein man musz mit Schmetzen hören, wenn einer aus Meissen käme, und diese neuerungen hie proponirte, so würden Sie wohl angenommen, Forselio aber wolle man nicht folgen etc.⁵⁸ Und darauf eifere und suchet Er desto mehr mit seinem A.b.c.streit durchzudringen, um hiedurch vor allen einen groszen Nahmen zu erlangen,⁵⁹ jedoch schreibet Er selber auch in seinem Vorschlage p. 10. lin: 11. Er habe anfangs sein A. b. c. buch unverändert nach der alten Schreibart drucken laszen, weil die Dialecten varijren und die Ehsten nach der alten Weise nicht sonderlich können irre werden.

2. Seine Neue Lesz- und Schreib-art hat Er von einem seiner Vormahligen Praeceptoren, der doch wohl wuste, dasz dergleichen in deutschland längst verworfen und selbst etliche seine Discipel einen Eckel dafür gehabt.⁶⁰

Drittens wird die Notwendigkeit hervorgehoben, Rücksicht auf die deutsche Sprache zu nehmen, weil das Estnische vom Deutschen ebenso wie das Finnische vom Schwedischen beeinflusst sei. — Viertens verlangt Forselius, dass man schreiben soll, »wie der bauer redet«, und nicht wie die alten und geübten Pastoren, welche diese Frage ebenso gut verstehen wie »ein wenig geübter studiosus«. — Fünftens wendet man sich gegen Forselius' Behauptung, dass durch die neue Methode die Kinder viel leichter und schneller das Lesen lernten, und man beschuldigt Forselius, bewusst die begabtesten Kinder, »die besten Köpfe«, ausgewählt zu haben. — Sechstens und schliesslich macht man, wie in dem früheren Bericht, auf die Schwierigkeiten aufmerksam, die entstanden, weil man schon eine reiche Literatur habe, die nach der alten Art gedruckt ist.

Nach einem Vermerk unten ist die Schrift eingegeben auf dem Schloss zu Reval am 2. Jan. anno 1688. Am 11. Febr. (siehe oben) wurde dem Bischof mitgeteilt, dass die Deduktion nebst Forselius' Vorschlag über die neue Schreibart der Königl. Kommission übergeben worden wäre, die die Deduktion weiter an Forselius gehen liess.⁶¹ Am 3. März schreibt das Konsistorium wieder einen Rapport

⁵⁷ Siehe S. 65 f, wo dieses weiter zitiert wird.

⁵⁸ Dieses bezieht sich auf Herlins Vermerk zu dem Protokoll (II, 4. Siehe S. 75) vom 12. Jan. 1687. Vielleicht stammte Heidrich aus Meissen. Ich habe keine Angaben über seinen Geburtsort gefunden. Es ist interessant, dass Wilcken dieselbe Beschuldigung erhebt (III). Brief an Forselius vom 2. VII. 1688, S. 107 f.

⁵⁹ Reiman meint op. cit. 23, dass Forselius nicht persönlich in scharfem Ton angegriffen worden sei. Hier hat man aber ein Beispiel vom geraden Gegenteil.

⁶⁰ Hier könnte man einen Anhalt dafür finden, an welcher Hochschule Forselius studiert hat.

⁶¹ Siehe Fussnoten 48 u. 49.

an Gerth, worin es heisst: »Wegen der Schreibart ist endlich zwischen uns und dem Ehr. Hrn. Sup. Intendenten ein Medium vorgeschlagen und von unserer Seiten vorgestern den Königl. Hrn. Commissarij insinuirt worden«. ⁶² Hieraus kann man schliessen, dass die Deduktion als unmöglich angesehen wurde, und dass die Königl. Kommission die Angelegenheit an das Konsistorium zurückwies und ein neues Gutachten forderte. Wir haben schon über Kelchs ablehnenden Standpunkt berichtet. Das war ein Mann, der dem Konsistorium nahestand — hatte er doch die Rationes vom 12. Jan. 1687 unterschrieben, obgleich er sich später sehr wohlwollend zu Forselius' praktischer Schularbeit stellte. ⁶³ Das sog. Medium wurde also schon am 1. März der Reduktionskommission eingereicht. ⁶⁴ Es war beabsichtigt, dass es, wie der Name zeigt, ein Kompromiss sein sollte, aber in Wirklichkeit war es ein Kind desselben Geistes wie die Deduktion. Es wurde unterschrieben von Heidrich, Embken, Bender, Boechler, Lijnwall, Wilcken, Kelch u. a. Als Leitsatz galt immer noch dem Konsistorium: »Alle Neuerung ist verdächtig«. Ein anderer Satz, wofür die schwedischen Behörden mehr Verständnis hatten, war: »Was gantzen Gemeinen angehet, musz von mehren betrieben werden.« Das entspricht »*plurima vota concludunt*« in der Deduktion. Dass man das Medium von möglichst vielen Pastoren unterschreiben liess, erfolgte aus dieser Idee heraus. Das war ein geschickter Zug, denn für die schwedischen Behörden war das Majoritätsprinzip ein wichtiger Grund, den Superintendenten in der theoretischen Diskussion über die Bibelübersetzung und über die Frage der Schreibart nicht zu unterstützen — ganz ausschalten konnten sie ihn nicht, weil es in seinem Stift viele nordestnisch-sprechende Kirchspiele gab. Die Behörden schlossen sich stattdessen dem Medium an. ⁶⁵ Aber nichtsdestoweniger halfen sie Forselius bei

⁶² ERKA EKA, Nr. 370 ¹, f. 74.

⁶³ Siehe Forselius' Brief an den Bischof, Aug. 1688 (III), S. 104 f. und Kelchs Brief an Forselius vom 19. Juni 1688, S. 108 f.

⁶⁴ Abschriften des Mediums finden sich in ERKA EKA, Acta de Anno 1686, f. 6 u. f. und 245 u. f., wo sie eigentlich nicht hingehören. Ein Abdruck des Mediums wäre vor allem vom sprachlichen Gesichtspunkt aus sehr wünschenswert, besonders im Hinblick auf dessen Einstellung zur Bibelübersetzung. Es war ein scharfer Angriff auf die südestnische (»Dorpat-estnische«) Übersetzung. Siehe Virginius' Brief an Forselius vom 28. Juli 1688 (IV, 1).

⁶⁵ Siehe den Brief an den Bischof seitens des Konsistoriums vom 29. Dez.

seiner Arbeit, Schulen für das estnische Volk zu gründen. In seiner Eingabe an den Bischof sucht auch Forselius in dem Majoritätsprinzip einen sicheren Grund für seine Reform, dadurch dass er von möglichst vielen Pastoren Auslassungen darüber anführen will.

Gegen diesen Hintergrund müssen wir die Eingabe von Forselius an Gerth im August 1688 sehen. Infolge der grossen Zustimmung der Pastoren bezüglich des Mediums, und weil die Frage der Orthographie mit der Bibelversion verbunden wurde, musste Forselius darauf verzichten, die Schreibartreform bei dieser Gelegenheit zu behandeln. In der Deduktion schreibt das Konsistorium, dass der Bischof Forselius dem Konsistorium nicht empfohlen hätte, obgleich er dessen »Neuerungen« gut kenne. Das scheint zu bedeuten, dass der Bischof in der Schreibart dieselbe konservative Haltung einnahm wie in der Bibelübersetzung. Zunächst lag es Forselius daran, durch den Bischof eine staatliche Unterstützung zu bekommen, um Schulen gründen und Schullehrer unterhalten zu können. Indirekt bedeuten die authentischen Schilderungen, die die beigelegten Briefe enthalten, auch eine grosse Anerkennung der neuen Unterrichtsmethode von Forselius. Diese war nämlich ihrerseits auf dem ABC-Buch begründet, das Forselius 1686 und später in neuen Auflagen herausgegeben hatte, und das im wesentlichen nach seinen eigenen Prinzipien gedruckt war. Direkt und ohne irgendeinen Vorbehalt äussert sich Propst Brocman über die Vorzüglichkeit der neuen Orthographie, während mehrere andere sich damit begnügen, die neue Methode im allgemeinen zu loben.

Der zuletzt datierte Brief, der dem Bericht als Anlage folgte, war derjenige vom Pastor in Puhja (Kawelecht), Adrian Virginus, dem Übersetzer des Neuen Testaments in südestnischem Dialekt und bedeutendsten Mitarbeiter Fischers in der Übersetzungsarbeit in nordestnischem Dialekt. Dieser Brief wird hier vollständig wiedergegeben (IV, 1), obgleich die in der Anlage (III) nicht zitierten Stellen zunächst die Kritik des Konsistoriums an der Bibelüberset-

1688, ERKA EKA, Nr. 370⁴, f. 111. »Imgleichen erwartet dz Königl. Consistorium von I. Hw. ordre ob allhier dz Estnische Manuale und A. b. c. buch nach dem getroffenen Medio, welches der Secretarius Griesinger letzmahlen I. Hw. überbracht, solle gedruckt werden, zu mahlen wir vernehmen, dasz die königl. Hrn Reductions-Commissarij sich in Ihrer bey I. K. Mtt. abgestatteten Relation darauf bezogen.»

zung von 1686 und den Streit mit Propst Heidrich berühren. Aus mehreren Gründen habe ich es jedoch für wertvoll gehalten, den ganzen Brief wiederzugeben, denn zusammen mit den Prozessakten gibt er nicht unwesentliche Beiträge zu den wenigen Quellen, die wir von Forselius haben. Auch vom kulturgeschichtlichen Standpunkt aus ist dieses Schreiben von grossem Interesse wegen des Aufsehens, das es in kirchlichen Kreisen erregte, und wegen des Prozesses, der durch dasselbe verursacht wurde. Ferner ist es vom sprachlichen Gesichtspunkt aus von grossem Wert. Von dem Brief sind mehrere gleichzeitige Abschriften erhalten.⁶⁶

Zuerst gibt Virginius einen Bericht über die Schulverhältnisse, dann folgt eine Entgegnung auf die Kritik des Konsistoriums, und schliesslich unternimmt der Verfasser einen sehr scharfen Angriff gegen Propst Heidrich. In ihm sieht Virginius den Anstifter sowohl der Deduktion wie des Mediums. In diesem letzten wird die Bibelübersetzung von 1686 scharf angegriffen. Virginius erklärt, dass »die meisten ausz selbigen Consistorio auch von ihrem Rewelschen Estnischen dialekt wenig rechtes, den dörptischen aber gar nichts verstehen«. Er nennt Heidrich »einen ignoranten, unwissend, sowohl im Griechischen, als Estnischen und der teologi. Man kann hiesiger Seiten dergleichen attentata und imputata keinesweges, damit man sich nicht überwisen schuldig gebe, mit stillschweigen hinschleichen lassen.« Aus diesem Grunde versucht Virginius, Forselius zu überreden, seinen Beistand zu gewähren und dem Verfasser in einer öffentlichen Verteidigungsschrift entgegenzutreten.

Man braucht sich nicht zu wundern, dass das Königl. Konsistorium auf diesen Angriff sehr stark reagierte, besonders dessen Präses, der Propst Heidrich selber. Als der Brief bekannt wurde, war Forselius nicht mehr im Lande. Virginius war unter dem Schutz des Superintendenten und unterstand dessen Gerichtsbarkeit. Ihn konnte man nicht ohne weiteres angreifen. Stattdessen richtete sich die Aktion gegen ein paar jüngere Theologen, die wahrscheinlich Forselius behilflich gewesen waren, Abschriften von dem Brief zu machen und zu verbreiten. Zuerst wurde Stud. theol. Petrus

⁶⁶ Mehrere Abschriften von diesem Brief befinden sich in ERKA EKA. In Acta de Anno 1688, drei Abschriften, f. 220 u. f., 224 u. f. und f. 306 u. f.; in Nr. 4949 liegt noch eine Abschrift vor.

Koch⁶⁷ von dem Konsistorium verhört, nachdem Virginius' Brief vorgelesen worden war. Aus dem noch erhaltenen Protokoll vom 21. September 1688 (IV, 2)⁶⁸ geht hervor, dass das Konsistorium zu wissen bekommen hatte, dass Virginius Abschriften von seinem Brief an Forselius verbreitete, und das eine Kopie davon bei Koch war. Diese hatte der Küster dem Konsistorium zukommen lassen. In dem Verhör gab Koch zu, dass sowohl Magister Saleman⁶⁹ als auch Stud. theol. Aulin⁷⁰ bezeugen könnten, dass Virginius der Verfasser wäre. Forselius hatte verlangt, Koch sollte den Brief dem Magister Schwab⁷¹ zeigen, dieser aber hatte sich geweigert und wollte nichts mit dem Brief zu tun haben. Es stellte sich weiter heraus, dass Koch dem Forselius geholfen hatte, die Kopie mit dem Original zu vergleichen. Wegen dieser Aussagen wurde auch Magister Saleman verhört, und zwar am 5. Oktober.⁷² Wahrscheinlich ist auch Aulin verhört worden. Aus diesem späteren Protokoll geht weiter hervor, dass der Brief an Forselius in einem Brief an Saleman gelegen hatte. Man ersieht daraus, dass Saleman ein naher Bekannter von Forselius war. Dieser hatte zwar von Anfang an die Absicht gehabt, Abschriften von dem Brief zu verbreiten, bei näherer Überlegung

⁶⁷ Petrus Koch hatte in Kiel studiert, wo er am gleichen Tage, dem 12. Aug. 1681, wie Adrian Virginius immatrikuliert worden ist, und in Wittenberg. Er wurde später Propst von Ost-Harjumaa (Ost-Harrien). Siehe D. W. Meyer, Baltische Studenten in Kiel 1665—1865, Kiel 1930. Die Mutter von Koch war eine geborene Saleman.

⁶⁸ ERKA EKA, Acta de Anno 1688, f. 288. Das Verhör mit Saleman f. 229. Eine Abschrift von beiden befindet sich auch in dem Packen Nr. 4949. Andere Akten von diesem Prozess habe ich nicht gefunden. Auf dem Schreiben von Virginius ist angegeben, dass es am 21. IX. 1688 verfasst ist. Nur Reiman hat überhaupt diesen Prozess erwähnt, op. cit. 22.

⁶⁹ Entweder Magister Joachim Saleman, der Sohn des späteren Bischofs Dr. J. Saleman, der in Wittenberg studiert hatte, — er wurde später Diakon auf dem Dom in Tallinn —, oder des Bischofs Bruder Gebhart, der ebenfalls Magister war, in Kiel studiert hatte und später Inspektor der Stadtschulen in Tallinn wurde.

⁷⁰ Auch Aulin hatte in Kiel studiert. Er wurde am gleichen Tage (20. Aug. 1681) wie die beiden Brüder Johann und Andreas Hornung immatrikuliert (Siehe Meyer op. cit.). Er wurde später Pastor zu St. Michaelis in Tallinn und 1692 Konsistorialassessor.

⁷¹ Schwab war nach Angabe von Forselius der eine der beiden im Stadtministerium in Tallinn, der estnisch verstand. Siehe Fussnote 146. Er wurde später Pastor an der Heiligengeistkirche in Tallinn.

⁷² Siehe Fussnote 68.

hatte er es jedoch für klüger erachtet zu warten, bis man den Brief der Königl. Kommission vorgelegt hätte. Saleman behauptet aber, dass Schwab ein Exemplar genommen und nicht zurückgegeben, als Forselius es am folgenden Tag zurückverlangte. Das Konsistorium befahl Koch und Saleman, entweder das Original herbeizuschaffen oder ein Geständnis von Virginius, dass er den Brief geschrieben habe. Im übrigen sollte man die Sache bis zur Ankunft des Bischofs ruhen lassen. Man erwartete nämlich, dass Gerth binnen kurzem in Tallinn eintreffen würde. In Wahrheit aber waren das nur vorbereitende Massnahmen zum Einschreiten nicht nur gegen Virginius, sondern auch gegen den Superintendenten, der zur selben Zeit einen heftigen Kampf mit Heidrich führte.

In diesen Dokumenten erfahren wir ein bisschen mehr von den jungen Leuten, die mit Forselius auf dem Gebiet sprachlicher Reformen arbeiteten. Das interessante ist, dass fast alle in diesem Kreis junger Theologen um Forselius an der Universität Kiel studiert hatten. Ausser Virginius, Koch, Aulin und Saleman gehörten hierher auch die beiden Brüder Johann und Andreas Hornung.⁷³

Als dieser Prozess geführt wurde, war Forselius schon in Stockholm. Denn nachdem er seine Eingabe an den Bischof im August 1688 fertiggestellt hatte, begab er sich nach Schweden. Hier hatte sein Werk den grössten Erfolg. Forselius fand bei den schwedischen Behörden grosses Verständnis für seine praktische Schularbeit, die — davon kann man überzeugt sein — gerade in Karls XI. eigener Linie lag. Die Fürsorge für das einfache Volk und dessen Bildungsbedürfnisse lagen ihm immer am Herzen. Dagegen war es für die Schweden selbstverständlich schwer, sich in die theoretischen Streitfragen einzumischen, die völlig ausserhalb ihrer Kompetenz lagen. Dieses hat auch veranlasst, dass die schwedische Obrigkeit hier einen schwankenden Kurs einhielt. Am 17. September ist die königliche Vollmacht ausgestellt, die Forselius zum Inspektor über die Volks-

⁷³ Siehe D. W. Meyer op. cit. 44. Vgl. Fussnote 69. Dass die beiden Hornungs auch diesem Kreis angehörten, zeigt folg. Zitat aus einem Schreiben des Konsistoriums an den Bischof vom 27. I. 1691, wo es heisst, dass, wenn Fischer in einer künftigen Konferenz den Vorsitz führen wollte, es eine unparteiische sein müsste, »wovon Past. Virginius und die Gebrüder der Hornungh auszuschliessen« wären. Man ersieht daraus, dass nicht nur Johann H., sondern auch Andreas an der sprachlichen Reformarbeit teilgenommen hat. ERKA EKA, Nr. 370¹, f. 187.

schulen auf dem Lande in Estland und Livland machte (V).⁷⁴ Wegen seiner früheren Tätigkeit bei der Gründung von Schulen, worin er so grossen Erfolg gehabt hatte, bekommt er jetzt das Recht, überall auf dem Lande, wo er es für nötig fände, neue Schulen zu gründen, und diese, sowie diejenigen, die schon vorhanden sind, zu beaufsichtigen. Schliesslich kann er auch bei seinen Vorgesetzten, d. h. dem Bischof von Estland und dem Generalsuperintendenten von Riga, Vorschläge machen über zweckmässige Massnahmen, wodurch die Schulen in gutem Stand gehalten werden könnten. — Wie ich schon früher hervorgehoben habe, ist es sehr wahrscheinlich, dass Bischof Gerth seine Beförderung kräftig unterstützt hat.

Forselius konnte sein neues Amt nicht mehr antreten. Er starb auf der Überfahrt nach Estland. Am 16. November schrieb das Konsistorium an den Bischof: »Wegen Forselij Estnischen Schulwesen ist hier nichts weiter passiret, weilen derselbe noch nicht arriviret, und will man sagen dasz des Schiffer Korths sein Kreyer, worauf Er gewesen, soll zu schaadten kommen, und alle Passagiers darauf ertrunken sein.«⁷⁵ Es dauerte nicht lange, bis die Bestätigung des Unglücks kam. Folgendes Zitat aus einem Bericht an den Bischof vom 29. Dezember desselben Jahres⁷⁶ zeigt, dass man nicht länger damit rechnete, dass Forselius' Arbeit einer einheitlichen Führung unterstellt würde: »Weilen nun auch Forselius auf des Schipper Korts seinem Kreyer verunglücket, und nebst allen Pagagiers ertrunken und an vielen Orthen noch keine Estnische Schulen angerichtet, alsz wird man gleichfalsz am Nechsten Convent dahin bedacht sein, wie dieszes heylsame Werk weiter zu befördern. Es sind wie man berichtet dem S. Forselio auf dem Staat wegen der Schulen so noch in Ehst- und Lieflland sollen antgerichtet werden 400 dl. Silver Myntt Von I. K. Mtt. allergn. bestanden worden, weil Er aber nun mehro todt und einem jeden Pastoren, sich selbst einen Schuhlmeister zu schaffen und zu unterhalten oblieget, alsz wäre wohl nötig, dasz solche gelder denen Schuhlmeistern, indem es sonder gravirung des Staats geschehen kan, zugeleget wurden . . .»

Für die weitere Entwicklung der estnischen Volksschule war

⁷⁴ ERKA EKA, Acta de Anno 1688 f. 49.

⁷⁵ ERKA EKA, Nr. 370¹, f. 106 b, das Konsistorium an den Bischof am 16. Nov. 1688.

⁷⁶ ERKA EKA, Nr. 370¹, f. 111 u. f.

Forselius' Tod ohne Zweifel ein schwerer Schlag. In den später entstandenen Streitigkeiten über verschiedene Einzelheiten vermisste man die einheitliche Leitung, die Forselius als Führer des Volksschulwesens hätte übernehmen können. Aber ein sicherer Grund war gelegt, und darauf wurde weiter gebaut. Die Angelegenheit war einmal ins Rollen gebracht, und die Geistlichkeit arbeitete nunmehr mit Unterstützung des schwedischen Staates immer weiter an der Errichtung neuer Schulen. Dass die Erfolge nicht grösser waren, war nicht die Schuld einzelner Menschen, sondern das Werk von Krieg, Hungersnot und Pest.

AKTEN.

Die folgenden Dokumente sind alle so genau wie möglich mit allen orthographischen Einzelheiten nach den Originalen wiedergegeben. Keine Normalisierungen sind gemacht. Mit Kursiv werden aufgelöste Abkürzungszeichen wiedergegeben, fett gedruckt werden Wörter und Buchstaben, die im Texte unterstrichen sind. Selbstverständliche Abkürzungen werden nicht ausgeschrieben, z. B. solche wie M. oder Mag. für Magister, D. oder Dr. für Doktor, Hr. für Herr, P. für Pastor, H. für heilig oder Hochgeehrte, M^Hr. für Mein Herr, M^HHr. für Mein Hochgeehrter Herr, Hochw. für Hochwürden, frl. für freundlich u. dergl. Ebenso habe ich dz (= dasz) beibehalten. Den Abkürzungen, die nicht ganz selbstverständlich sind, werden die Wörter in Parenthese zugefügt. Forselius kürzt durchgehend und (u) ab, was ich aber nicht kursiv wiedergegeben habe. Ebenso habe ich nicht bezeichnet, wenn lateinische Schrift verwendet wird, was im allgemeinen bei lateinischen Wörtern der Fall ist.

Meinem Mann, Fil. Dr. Per Wieselgren, früher Prof. in Tartu, spreche ich meinen besten Dank für seine Hilfe beim Korrekturlesen aus.

I.

1. HERLINUS AN CONSISTORIALES. AUSZUG AUS SUPPLIK, VORGELEGT D. 4. MÄRZ 1687.⁷⁷

Högedle, Högachtade, och Höglärde Hr Doctor Högmeriterat Biskop
öfwer Estland och Refle, Hög gunstige Herre och Embetes Fader!

Ehrewyrdige, Högachtade och Höglärde Herrar Samptel: Consistoriales och
Embetes Fäder!

»... När och Hr Johan von Hövelt bekommit hade Kongl: Ståthållarens Breff, angående Kongl: Mttz Ordres om Scholarna som skola inrättas ved Korskyrkian och S. Matthis, hwars Copia här innelagd är, beswärade han sig att hans bönder inga balkar kunna få hugga, ther före han åthskilliga inwänningar hade, men lofwade S. Matthiae dag, komma till Kyrkian och uthwijsa stelle till scholan ther Balkarna skulle läggias, men oansedt Bönderna, till Een deel, tå framförde Balkar till Scholan, ifrån Padis hago och Wichterpall wed pasz 34 st. kom doch Hr Hövelt intet till Kiörkian, efter afttall uthan läth mig wänta förgäfwes ...» Herlin wandtc sich an Nicolaus von Höveln in derselben Frage und bat, dass »han wille förklara sig om rum till Scholan, att man må wetha hwar Balkarna skola leggias, tå haffr han Swarat, han undrer på, jag will begära han skall gifwa bort Cronans land, han kan ther j intet giöra, i morgon kommer hans broder, så wilia the gifwa Een Supplique jn. Efftter nu alla andra af begge Socknernes Herrar, alt wäl hafwa förklaret sig om Scholaewäsendet, och nu är ingen tijd att förspilla, uthan Kongl: M:ttz befalning är nödigt att ansees, at thet Christel: wärket om församlingernes Ewiga wälferd och i Scholaewäsendet tependerar ⁷⁸ beder jag underdånel: att Kongl. Consistorium wille arlfwarligen sig antaga att detta Christl: Kongl: Mttz upsåth ey må hämmas ...»

2. KÖNIGLICHE ORDER AN TUNDEL ÜBER SCHULBAU IN CREUTZ UND ST. MATHIAE. D. 31. DEZ. 1686.⁷⁹

Wij Carl medh Gudz Nåde etc.

Wår ynnest och benägenheet medh Gudh alzmectig Ståthållare Tungel. Såsom wy förnimme huru thet gemena Bondefolcket i Ehtland ganska slätt skall wara

⁷⁷ Siehe Fussnote 17 und 18.

⁷⁸ tependerar = wärmer wird.

⁷⁹ Siehe Fussn. 14.

underrättat uthi sine Christl: Stücken, hwilcket förnembliqast däråf skall herröra att i hela landet inge Skolar hållas för Bondebarnen der dhe kunne lära läsa och uthi then Christelige lähran blifwa underwyste. Så för orsakes wy aff then Nådige omwårdnan wy hafwe för theres Andelige och Ewige wällfärd låta upsättia någre Skolestugur här och där i landet; Enkannerligen och emedan de 2 Soknar St Mathiae och Creutz genom Reductionen osz äro tillfalne: Så hafwo wij gått funnit på thesse orter att giöra der medh een Begynnelse, och är för then skul wår Nådige Willje och Befalning att I till hållen Bönderna uthi bemelte 2. Soknar att dhe denne Wintern i rättan Tijd fälla, så många Trää till Timberstockar och dem fram föra till⁸⁰ Kyrkjorna som kunna behöfwat till een Skolestuga widh hwar Kyrkio låtandes Eder där om jemwähl sedan wårda att sådane Skolestugur måtte blifwa upsatte, och behörligen inrättade. Wij hafwe elliest till wårt Stats Contoir låtit afgå the ordres att af samme Soknars Revenuer och inkomster fembtio D. Silfr. mt: skolle förordnas till Underhålt for Skohlmästaren so wid Samma Skolar skole antagas och brukas. Wellandes wy Nädigst att J thetta wårt wählmeente upsått på alt giörligt sätt faciliterer och befrämjer. Befallandes wij Eder i thet öfrege Gudh Alzmechtig Nädeligen aff Stockholm den 31 Dec: Ao 1686

Carolus.

3. TUNDEL AN DAS KIRCHSPIEL MATTHIE. REVAL

D. 8. FEBR. 1687.⁸¹

Wohlgebohrene, WohlEdle, Vest- und Mannhaffte, Sämptl. des Kirchspiel. S. Matthiae Ein geseszene.

Dennen selben lasze hiedurch unverhalten seyn, wasz gestalt Ihre Königl. May:^{tt} besagte dero gnädigen Rescripts vom 31. December abgewichenen Jahres resolviret, dasz zu beszerer anleitung der Baur Jugend zum Christenthumb bey ihrer Kirchen ein Schulhauz gebauet und ein Schulmeister der die Jugend im lesen und beten unterrichten könte, gehalten werden solte, wie den auch bereits die anstalt zu deszen lohn gemachet worden und nur dieszeinige übrig, dasz für die erbauung desz Schulhauszes gesorget werde, welche sorge Höchstged.^{te} Ihre Königl. May:^{tt} mir und dabey dieses gnädig anbefohlen, dasz durch die zum Kirchspill gehörige Bauern bey diesem annoch stehenden Winter Balcken Bretter und ander zu Behör angeschaffet werden sollen. Wann nun uns allenn solchem Ihrer Königl. May:^{tt} Geistlichem und Gnädigem befähle in Unterthänigkeit zu gehorsahmen Oblieget; So beschiehet von Obrigkeit und Ampts wegen hiemit die verordnung, dasz die Sämptl. Ein geseszenen also fort nach empfang dieses zu sammen treten, wasz Ein jeder bauer an Balcken, Bretter, Sparren und der gleichen anschaffen soll, sich bereden, und selbigen es ohn verzögerlich ins werk zu richten anbefehlen, auch mit dem ersten im vorjahr solch Schulhausz mit 2 Stuben gegen ein Ander

⁸⁰ »till» doppelt geschrieben.

⁸¹ Siehe Fussn. 15.

über, jede von 3 faden lang und breit und einem kleinen Vorhausze bey der Kirche an einem gelegenen Orte aufbauen laszen. Göttl. Obacht empfohlen.

Reval Schlosz den 8 Februarij 1687

A Tungal

Denen wohlgebohrenen, Wohledlen, Vest- und Mannhafften Sämptl. des Kirchspiel **Creutz**. kirch Eingesessenen.

Dieses frl.

II.

1. AN DEN BISCHOF GERTH VON FORSELIUS AM 28. JUNI 1687.⁸²

HochEdler, Hochwürdiger, Hochachtbahrer und Hochgelehrter
Herr Doctor, Oberhofspre diger und Bischoff,
Hochgeneigter Herr und Patrone.

Es verlangen einige dasz der Herr Bischoff dem Hrn Gen: Superintendenten Fischern gantz zuwieder würde; Allein in Beforderung Gottes Ehre, und der armen Ehsten Wolfahrt werden sie auszer Zweifel einig seyn: Wie denn im frischen Andencken habe, dasz Ihr^o Hochw: in Stockholm sagten, es were schon gut, dz ich bald mit ihnen, und bald mit dem Hrn Gen: Superintendenten wegen Estnischer Schulen conferirte; Daher nahm ich im verwichenen Winter meine Reise zu einigen Kirchen in Liefland, da mir 7 Pastores künfftigen Winter unter meiner Schüler information Schulen anzufangen promittiret, und ihrer 11 im verwichenen Winter solche gehalten: Als zu Lais, Pilstfer, Oberpahlen, Johannis, Dörpt, Nüggen, Kawelecht, Sagnitz, Ringen, Odenpäh, und Camby.

Es hat zwar Hr: Praep:Brocman zu Lais albereit vor 10 Jahren etliche wenige Jungen nach der alten Lese-Methode 1 1/2 Jahr lesen lehren laszen; Aber weil es alzu langsam vor sich gegangen, und die Bauren keine Zeit noch Mittel die Kinder so lange zur Schulen zu halten gehabt, ist die Schule beliegen geblieben. Nachdem er aber sahe, dz meine Schüler in einem Winter weiter gekommen als jene, so hat er nun 2 Winter nach meiner Methode informiren laszen, und einen meiner Schüler von 16 Jahren zum Schulmeister gebraucht. Der Pastor zu Pilstfer hat 2 Jahr nach meinem Anfange auch nach der alten Lese-Methode etliche wenige lehren laszen; Allein diesen Frühling verachtete er die Methode, und begehrte einen von meinen Schülern zum Schulmeister. Bey den übrigen itzt angeregten Kirchen ist im verwichenen Winter durch meine Schüler der Anfang gemacht worden. Zu Schulstuben seyn alte Pastorathen, Küstereien oder Riegen (Häuszer da Korn drinnen ausgedroschen wird) gebraucht worden. Den Unterhalt haben die Schulkinder von ihren Eltern und theils von Edelleuten gehabt:

⁸² Siehe S. 71 ff, und Fussn. 20.

Feuerhüter und Köche haben die Kinder selbst agiret, und die Bücher seyn ihnen creditiret worden Wie deszfalls eingelegtes ausz etlichen an mich abgelaszenen Briefen Ihr^o Hochw: zur Nachricht gezogen. Nachdem wasz nöthig in Liefland bestellet hatte, begab mich nach pfingsten gen Revall: Abwo einen Extract ex Protocollo consist: Reg:Reval: sub d: 12 jan: Anno 87 (welcher in Gegenwart einiger Hrn Assessoren, Praep: und Past: aufgesetzt, von einigen unterschrieben, und auch Ihr^o Hochw: zugeschicket seyn sol) zu lesen bekamh: darin nur das Bedencken werth wie manns mit den peregrinis in Estnischen Büchern halten solle. Nun hat Pastor Verginius der jüngere im N: Testament so **iahn** für **iohannes** und **pawel** für paulus drucken laszen; Aber das habe ich nie verlangt, weil ein Ehst wol iohannes und Paulus aussprechen kan, wie ausz meinem ABCBuche zu ersehen, da Paulus und nicht **Pawel** gedruckt ist. Wiewol sich Verginius damit schützen wird, dasz (wie gnug bekannt) auch andere Nationes peregrina nach ihrer Sprachen genio nicht allein in anderen Büchern, sondern auch in der Bibel wie die Frantzosen e. g.⁸³ Piere für Petrus und die Finnen Pawel für Paulus haben. Ob er aber **Rowet** für Prophet, und Tewwen für Stephanus gesetzt, habe nicht observiret, und verlange es auch nicht so; Sondern im ABCBuche habe Kristus für **Christus** setzen laszen, nicht so sehr weil die Ehsten wie auch andere Völcker es so pronunciiren, sondern weil den Ehsten sehr schwer die pronunciation des **ch** beyzubringen. Daher schon vor 20 Jahren im Revalsch-Estnischen KirchenBuche meistens **K** pro **CH** gebrauchet worden. e. g.

	kirk,	biskop,	kananeisk,	walsk,	wirohk	kahlwer etc
pro	kirche,	bischoff,	cananaeisch,	falsch,	weyrauch	schaffer.

Also ist auch in selbigem Kirchenbuche loco c ein k gedrucket e. g.

	kreter,	kappadozia,	iakobi,	nikodemus,	damasko,	isaki,	kyrenius	wang,
pro	creter,	cappadocia,	iacobi,	nicodemus,	damasco,	isaci,	cyrenius	

prowet, offer etc:

Und dasz man solches gethan kan auch daher defendiret werden weil man e. g.

	christall,	charmel,	chloes,	chusi	cabath,	eades,	calmus	schreiben
und	cristall,	carmel,	cloes,	cusi				

kan wie ausz concordantz Bibel leicht zu ersehen.

Ferner suchet man Vergeblich eine grosze Sünde drausz zu machen dz man **Kristus** für **Christus** schreibt: Denn wenn man so gar Gewiszenshafft seyn wolte, so müste man unsers Herrn und Erlösers Nahmen mit selbigen Figuren so in fonte seyn schreiben. Und wie machet man nicht auch das für Sünde, dz man schreibt im Lateinischen nicht

Theos, Iaesus, Christos
sondern Deus, Jesus, Christus
im Teutschen nicht **Jesus Christus**
sondern **Iaesus Christos**

Da doch im Grunde stehet Θεός, Ἰησοῦς, Χριστός.

⁸³ e. g. = exempli gratia.

Endlich wie die Esten mit anderen Nationen **Christus** nicht mit *ch* sondern *k* auszureden: Also were auch keine Sünde **Kristus** zu schreiben; jedoch habe bey der ersten Estnischen Bibelconference gesaget, dz man in der Bibel **Christus** schreiben möchte.

Wasz übrigens wieder die von mir Vorgeschlagene Orthographie aufgesetzt, das hat solchen Grund, dasz deszen alhie zu weitläufftig und auch unnöthig zu gedencen, weil die Bibel noch sobald nicht gedruckt werden wird, und Ihr^o Hochw: gegen die Zeit hier seyn werden, auch die Hrn Pastores in den schweresten eine Enderung admittiren, und wasz sie beyzubehalten suchen nicht so sehr den Ehsten als Auszländern (welchen ichs zugleich leichter zu machen vorgeschlagen) Anstößlichkeit: Veruhrsachen werden. Wiewol sie sich auch in diesen, noch 3 Wochen Bedenckzeit genommen. Wozu sie endlich durch Ihr^o Hochw: Brief an den Hrn Praep: Heiderich bewogen worden, da Ihr^o Hochw: geschrieben, dz sie der Sprache unkündig, und also den Hrn Consistorialibus committireten so zu verfahren dasz alles gut (NB) würde; Aber dz man Ihr^o Hochw: wieder mich zugeschrieben, ist daher weil (wie mirs einer von den vornehmsten berichtet) nach meiner Ankunfft in Stockholm, Ihr^o Hochw: das Rescript wegen der Bibel version dem Consistorio Esthonio herüber gesand, und man solches aufgenommen, als ob ich nichts bey Ihr^o Hochw: expediret, und sie wieder alles mein Thun weren; Allein nachdem ich überall berichtet, dz Ihr^o Hochw: die Orthogr: und Lese-Methode nicht gemeinet, und dz sie wegen meines Vorhabens allerlei Affection mir erwiesen, die beyde Estnische Knaben wol aufgenommen, sie im lesen und singen verhöret, offt und viel gesorget, auch hin und wieder gegangen bisz sie mich und die beyden Slaven vor Ihr^o Königl: Majt: gebracht daselbst mir ein ReiseGeld und Ordres wegen des Schulbaues zu Mathiae und Creutz-Kirchen, und wegen derer Schulmeister Lohns verschafft, welche (ordres) durchzulesen Ihr^o Hochw: durch den Consistorii Secretarium mich ausz meinem quartier aufs Schlosz fordern laszen, und mich endlich bey meinem Abscheide aufm Schlosz mit guten Erinnerungen Humaniter abgefertiget. Darauf habe gantz andere Meinungen vernommen. Hr. Superintendens Saleman, Hr Assessor M: Blanckenhagen und Hr Ass: Abr: Ruth, ob jene gleich Revaliensens seyn (wird also übel geschloszen dz die Revaliensens nothwendig gut Estnisch wiszen müssen) sagen dz sie der Estnischen Sprache nicht kündig, Hr Praep: Emken saget, dz er zwar bey Ausfertigung solcher Schrifft gewesen, aber nicht drein consentiret, und hat vor 14 Tagen im Conventu der Priesterschaft meine Orthogr: und Lese-Methode hefftigst defendiret. Hr. Past: Knüpfper ist auch dabei gewesen; Aber da die Schrifft aufm Lande ihm presentiret worden, hat er sie wie Hr: Probst Emken nicht unterschreiben wollen. Hr: Kniper ist tod. Hr: Past: Lijnwall hat zwar unterschrieben; Aber er saget dz solches nur zum Zeichen, dz die Schrifft auch in seinem Pastorat gewesen, geschehen, und dz er in solcher Eil sie nicht examiniren können, isonderheit weil er meine rationes nicht recht eingenommen und nun im letzten Convent hat auch er meine Gedancken geschützet. Hr. Past: Rublach hat zwar in selbigem Convent die Orthogr: nachm alten zu behalten urgiret, allein nachdem ich ihm in Hrn: Heiderichs Pastorath meine Rationes vorgehalten, ist er nun gantz anders gesinnet. Wasz die übrigen Hrn: Pastores

betrifft, so habe mit ihnen nicht geredet, und werden sie sich alle bequemen wenn Ihr^o Hochw: mir zuschreiben, dz ich vernehmen solte welche Pastores Riegen bey dem Anfange zu Schulstuben leihen wolten. Da denn zugleich ihnen die facultet der Orthogr: und Lese-Methode erweisen würde. Übrigens hätten Ihr^o Hochw: in diesem Jahr auf nichts mehr zu gehen als dz Ihr^o Königl: Majt: den Schulmeistern auf 2 oder nur 1 Winter den Lohn zu geben promittireten, damit es heissen möge, dz unser Gnädiger König und Hr: überall den Anfang gemacht.

Aber⁸⁴ weiter hin (wenns nicht anders seyn könnte) würde man andere Auswege nehmen und nach überall gemachtem Anfange würde alles so ertz schwer, leicht heissen. Zweifele nicht Ihr^o Hochw: werden wie sie der erste Bischoff seyn so Estnische Schüler für Ihr^o Königl: Majt: und wegen der ersten Schulhäuszer, Schulmeister und derer Lohns gute Anstalt verschafft: Also auch noch ferner sorgen, dz keine unter dem Verfluchten praetext, minima non sunt curanda, kleine Fehler musz man nicht achten (daher die Ignorantz und Boszheit Vornehmlich, in der Welt grosz ist) bey dem Anfange nach ihrem Eigen-Sinn manibus pedibusque zu arbeiten den Willen nicht bekommen: Auf dasz ins Künfftige nachdem die Hitze bey ihnen nachgelaszen ausz den Schulen nicht eitel Hudelei werde; Da doch wenn alle unnöthige Schwierigkeit gesehen würde dermaleins kein Mensch so nur bey Sinnen, gefunden werden möchte, so nicht lesen könnte und hätte man gewisz zu hoffen, dz es also hierin beszer in Est- und Lieffland als in Schweden und Finnland biszher gewesen, werden würde, da die meisten Leute nicht lesen können wie solches bey meiner DurchReise daselbst vernommen. Im übrigen habe ich meines theils die wolbedachte Zuversicht zu Ihr^o Hochw: dz wenn Gott auf etliche Jahre Leben und Gesundheit verleihet, durch dero Hülffe viel gutes in höhern und wichtigern Sachen stifften könne und werde, davon Ihr^o Hochw: unverwelckliches Andencken (ob sie gleich solches nicht suchen) bey der Posteritet haben sollen, wo ich nicht nun so fort durch böszere Leute (welche dermaleins Schande zum Lohn haben werden) scheinheiligen und der Warheit ähnlichen Bericht bey Ihr^o Hochw: in Mijszcredit gesezet würde, Aber wasz ich vorlängst wol bedacht solches zu entdecken ist noch keine Zeit, und wird von allerlei Leuten nicht gehindert werden können. Ihr^o Hochw: seyn nur auch ihres theils versichert, dz mir Gott solchen Kopf verlihen, dasz ich (ohne Ruhm zu melden) Sachen wol nachdencken könne, alles Zeitliche hindansetzen wolle, und Zeit meines Lebens mit unverdroszener Mühe und Fleisz dem groszen Gott dienen werde. Schliesslich ob ich gleich die Warheit in allen geschrieben, wies die Zeit lehren wird: So bitte denn ich unterd: Ihr^o Hochw: wollen nichts gegen niemand mercken laszen, weil der böszere Geist durch böszere Menschen alles gute zu hindern beschäfftiget ist und seyn wird. Hiemit ergebe Ihr^o Hochw: Gottes Schirm zu langwirigem Wolseyn, und mich der^o beharlichen hohen Affection Verbl:

Im Creutz pastorath
den 28 junij Anno 87 eiligst

Ihr^o Hochwürden

gehorsahmster diener
Bengt Gottfried Forselius

⁸⁴ Dieses letzte Stück bis zum Schluss des Schreibens ist im Faksimile wiedergegeben in Eesti Ajalugu III, Tartu 1940, Abb. 136.

P. S.

Bitte unterd: Ihr^o Hochw: wollen dem Hrn Bürgermeister Rosencrohn meinen geringen Grusz vermelden, welcher wie er dieses Landes wol kündig Ihr^o Hochw. mit gutem Rath an die Hand gehen wird, und von wolgesinneten sehr nach Ehistland verlangt wird. Und wenn Ihr^o Hochw: mir die hohe Ehre thäten und mir zuschrieben wie solches wol ehestens nöthig: So were es am sichersten dz es mit der Post auf Revall geschähē.

2. BRIEFE, DIE WAHRSCHEINLICH DEM OBIGEN BRIEF BEIGELEGT WAREN.⁸⁵

Ausz des Wolgeb: Hrn Friedrich v. Platern Consistorii Regii Rigensis Directoris Briefe folgendes.⁸⁶

Wünsche ferner, [dz diese Anfangs zwar von Welt und fleischlich gesinnten Herten unmögliche höchstverächtliche und übel angesehene; Nun aber durch des Höchsten Gnade weiter Auszgebreitete Schularbeit, das Licht der Wahren Erkäntnüz Gottes in seinem Worte je mehr und mehr anzünden, und die in Unwissenheit, Heidenthum und Aberglauben verblendete und verstockte zum ewigen unausprechlichen Licht und Klarheit der auszerwelten Kinder Gottes führen möge, durch Christum unsern Heyland. Wie wir denn an unserm Ort einen mercklichen Success in der, auf meine Bitte geliehenen Jungens von 15 Jahren, aufgenommenen treuffleiszigen information verspühret und erhalten. Indem er seine Schüler derer etliche viel älter und gröszer als er selbst, die andern aber ohngefehr seines Alters in diesen verfloznen Winter Monathen so weit gebracht, dz ich mit groszer Vergnügung das lesen angehöret,] und gerne sähe auch frl: bitte, dz er noch diesen Winter bey uns bleiben möchte, es soll ihm an allem nichts ermangeln. [Die Erfahrung bezeuget es, dz dieser *Methodus*] den der Knab im Vorlesen observiret [denen *Discipulis* viel leichter, angenehmer und erträglicher ist. Maszen ich selbst vor einiger Zeit einen sonst sehr fähigen Jungen von 18 Jahren, 2 Jahr lang in der unteutschen Schule zu Pernau informiren laszen, der aber kaum so fertig worden als einer unter diesen.⁸⁷ Ich werde bemühet seyn, durch den Hrn: Praep: Rauschert hiesige Priesterschaft dahin zu disponiren, dz bey seiner Circular-Visitation zu Einrichtung der Schulen ein Anfang gemacht werde, und sie ihre Riegen dazu leihen mögen.] Ich habe mit meinem Bruder (Rittmeister) von Felck⁸⁸ auch drausz geredet, und sind bedacht, dz wir eine particulier Schule anrichten wollen. [Wenn man nur Lust und Liebe hat zu einem Dinge, so verfallen alle Schwierigkeiten auch mit der Zeit hinweg etc:]

⁸⁵ Siehe S. 73 f. und Fussn. 24.

⁸⁶ Vgl. III, S. 105, siehe auch S. 73. In Klammern werden die Teile des Briefes gesetzt, die dieselben sind wie die in dem Auszug in der Eingabe an den Bischof von Aug. 1688.

⁸⁷ In dem Auszug der Eingabe von Aug. 1688 steht statt »einer unter diesen« dieser einer.

⁸⁸ Rittermeister von Felck (Folck), Fabian v. Platern.

Ausz Hrn Rauschertz Praep: jenseit Dörpt und Pastoris zu Sagnitz Briefe folgendes.⁸⁹

[Wie nöthig die Schulen für die Baurkinder⁹⁰ in hiesigem Lande sind, erkennen ein jeglicher der den Schaden Josephs⁹¹ kenne. Damit nun die so hie sitzen⁹² im Finsternisz und Schatten des Todes so viel bequemer zum Licht und Erkenntnis des Heils durch Gottes Gnade möchten gebracht werden etc: Nachdem aber MHrn: verwichenen Herbst den Knaben Bengt Adamson hieher gesand, ist ein guter Anfang diesen Winter durch Gottes Segen gemachet worden, obgleich gedachter Knab kaum über 15 Jahr alt ist, und ich biszweilen auch in 2 oder 3 Wochen kaum einmal⁹³ in die Schule kommen.] Weil noch kein Schulhaus gebauet war, nahm ich zur Lehrstube die alte Herberge zwischen meinem Kleet und Wohnhaus, zum Schlafort aber meine Riege. Die Bauern hatten im Anfang ob sie gleich die Kinder zu geben willig waren, bald dieses bald jenes einzuwenden; Aber wie sie solche in die Schule zu schicken nur erst angefangen hatten, wusten sie die Vorschläge ohne weiteren Anweisen ins Werck zu richten, und beszer ihre Einwürffe abzulehnen als ihnen vorgesaget worden. Allein dieses wolte ihnen nicht ein dz die Schüler (weil einige über 20 Jahr und bärtig, die anderen aber meist so alt oder doch nicht viel jünger waren als der obgemeldete Bengt) in gebührender Sitsamkeit sich halten und lernen würden so sie nicht mit Ruthen bedrohet oder gezüchtigt würden; Aber die Furcht war vergeblich: Wenn man sonst etwa 6 Teutsche Schulknaben hat, musz der Lehrer viel Ernsthaftigkeit etc: brauchen so sie in gebührender Zucht und gehorsam bleiben sollen. Daher es kein geringes dz eine Stube voll unteutscher Jungen von einem kleinen Knaben kan regiret werden. [Bengt] der in der Teutschen Sprache immer weiter kömmt, und zu seiner Zeit als ein Küfer auch bey einer Teutschen Gemeine wird aufwarten können, [hat groszen Fleisz gethan daher die meisten Schüler diese Zeit über so weit kommen sind, als in Lettland diejenige, so 2 Winter von Teutschen unterwiesen worden sind, wie ich denn (weil ich der lettischen Sprache fast kündig) vor 14 Tagen auf meiner Rigischen Reiske dieses sonderlich beobachtet. Da denn auch zugleich vom Hrn: General-Superintendenten vernommen dz Er meiner Meinung sey, und wolle dz man wegen der Teutschen Faulheit, Unbeständigkeit etc: stets Unteutsche zu Schulmeister nehmen soll. Das ABC lerneten die meisten in einer Stunde, nach 5 Wochen hatten sie die Fiebel nicht mehr nöthig, und innerhalb 10 Wochen konten sie ziemlich lesen:] Der Hr: Pastor zu Ringen wird die Bücher umbsonst binden und auch solches einen Knaben ausz

⁸⁹ Vgl. III, S. 110, s. auch S. 73. In Klammern werden die Teile des Briefes gesetzt, die dieselben sind wie die in dem Auszug in der Eingabe an den Bischof von Aug. 1688. Dieser wird in den Fussn. 90—97 mit 2. bezeichnet.

⁹⁰ Statt »Baurkinder« hat 2. Baurjugend.

⁹¹ »Josephs Schaden« ist zu dieser Zeit ein gewöhnlicher Ausdruck für kirchliche Missverhältnisse.

⁹² Statt »Damit nun die so hie sitzen« steht in 2. Damit nun an hiesigem Orte die so da sitzen.

⁹³ Statt »einmahl« hat 2. über einmal.

hiesziger Gemeine lehren. Der Hr Gen:Superintendent befahl mir unter andern, gegen den Herbst sonderlich umb der unteutschen Schulen Willen zu visitiren. Dasz im Sagnitschen künfftigen Winter an 2 Orten Schul gehalten werden möge, werde ich mich ernstlich bemühen, sollte es gleich wieder etwas von meinem Einkommen kosten. [Der Hr: Oberster⁹⁴ Budberg, welchen in Riga⁹⁵ stracks nach seiner Ankunft von Stockholm sprach, liesz ihm das Schulwesen vol gefallen und lobte den Bengt welchen in seiner Kegenwart singen liesz. Andere so ihn zu Riga sahen] und von mir hörten wasz er diesen Winter geleistet, wollten es kaum glauben.⁹⁶ Ich wil mich bey der Visitation bemühen, dz auch zu Dörpt, Ringen, Kawelecht, Kamby, Odenpäh und in dem Nüggenschen Dorff Luckö Schulhäuszer angerichtet werden. [Der Hr Lieut: Rijdhausen hat obgleich sein Höfchen reduciert 2 Schulknaben von seinen Leuten mit Kost versehen etc: Der Allerhöchste Gott verleihe Sr Königl. Majt: unserem Gottseeligen Josaphat Gnade und langes leben, damit Er über dem Schulwesen seine mächtige Hand halten könne.⁹⁷ Im übrigen bitte D: dem Hrn. Bischoff Gerthen, bey Gelegenheit meinen Schuldigsten Grusz nebst gehorsahmer Observance zu vermelden.]

Ausz Hrn M. Bokelmanns Past: zu Oberpahlen Briefe folgendes.⁹⁸

Ich hatte zwar den vergangenen Winter durch denen Schulkindern meine eine Riege eingeräumt etc: auch den Tönno (Schulmeister) die gantze Zeit über mit meinem Volck eszen und trinken laszen etc: Nur dieses eintzige vorjetzo zu gedeenken; da unsere teutsche Kinder ein und mehr jahr, und offtermals mit groszen Unkosten aufgehalten werden, ehe sie recht wol lesen lernen, so hat dieser kleine Jung 12 Kinder diesen Winter, und zwar von h. dreykönig ab dahin gebracht, dz sie fast alle fertig lesen können. Andere mögen von diesem Wercke halten wasz sie wollen, es mag ihnen schwer oder leicht, müglich oder unmüglich, nützlich oder unnützlich etc: vorkommen. Ich aber dancke dem frommen Gott, dz die Schulen in diesem Lande auch unter dem Baurvolk einen so guten Anfang gewonnen. Der Hr: Pastor Barthold von Pilstfer hat mich neulich auch ersucht, den Hrn seinethalben zu bitten dz er doch ja darauf bedacht seyn wolte, ihme künfftigen Herbst einen guten jungen herbey zu schaffen, der andere informiren könnte. Die unteutsche Schule sol alhie mit Gottes Hülfe diesen Sommer fertig werden, und sollte ich auch das Hausz mit eigenen Unkosten repariren laszen. Ich habe albereits etliche 20 Kinder wieder zusammen die künfftigen Herbst sich zur Schulen einfinden werden. Hr Pastor Zachariae, Hr P Geist, Hr P Eder, Hr P Gerstenkorn, Hr M Gebauer etc: wie ich vernommen, sind mit Ernst drauf bedacht nach verwichenem Sommer auch in ihren Kirchspielen Schulen anzurichten. Mein Stief-Sohn Past: zu Johannis kan auch nicht gnugsam rühmen wie wol disz Werck

⁹⁴ 2. hat Oberster und Commendant.

⁹⁵ 2. hat Rigä.

⁹⁶ 2. hat hier zugefügt: hätten es kaum geglaubet, so sie von jemand anders den Bericht vernommen hätten.

⁹⁷ 2. hat hier zugefügt: und gäbe durch Christum dz hiedurch seines Nahmens Ehre und derer Seelen Erbauung herrlich befördert werde.

⁹⁸ Vgl. III, S. 113 f. und S. 73. Beide Briefauszüge werden wiedergegeben weil sie recht verschieden sind.

bey seiner Gemeine von statten gegangen und wie wol die Schulknaben diesen Winter zugenommen etc:

Dem ⁹⁹ HochEdlen, Hochwürdigen, Hochachtbaren und Hochgelahrten
Herrn I:H:Gerth S:^{tae} Theologiae Doctori, Ihr^o Königl:Majt:
der verwitweten Königin zu Schweden Ober-Hof-Prediker,
Hochbetrauten Bischoff über Revall und Ehistland, wie auch des
Königl: Ober-Consistorij zu Reval Hochansehnlichen Praesidi,
meinem Hochgeneigten Herrn Und Patronus
dieses

Unter:
à
Stockholm

3. ABSCHNITT (VON FORSELIUS GEMACHT) DES KONSI- STORIALBESCHLUSSES VOM 12. Jan. 1687.¹⁰⁰

Darauf wurde des Studiosi Bengt Forselij Vorschlag wegen Enderung der Estn: Schreibart, auf sein ABCBuch sich beziehend /: danach er nicht nur umb der Bauerjugend, sondern auch der Teutschen und Auszländer halber die neu-zudruckende Bibel, und alle Bücher eingerichtet zu werden verlanget:/ genau erwogen und befunden, dz hierzu unser Estn: Ministerium nicht könne willigen, sondern bleiben vermöge unsers letzten Synodal Schluszes bey der alten Schreib- Art und zwar

(1) Weil Ihr^o Königl: Majt: allergnädigste Resolution von 9 Dec: Anno 86 in Ausfertigung der Estn: Bibel, sonderlich denen Teutschen zu gut erfordert,¹⁰¹ dz durch die Varietet und Discrepans keine Irrungen und Anstößlichkeiten sollen verursacht werden: (2).¹⁰² Welches nechst der Version nach B:¹⁰² Lutheri Bibel auch dahin sicher anzunehmen, dz nicht weniger die biszher gewöhnliche Estn: Schreib-Art sich mit nach der Teutschen Bibel müsze richten: (3) ¹⁰³ Maszen hier

⁹⁹ Diese Adresse steht allein auf der vierten Seite. Siehe S. 74.

¹⁰⁰ Siehe S. 74 f. und Fussn. 29.

Die folgenden Fussnoten beziehen sich auf einen Vergleich mit der Originalurkunde, die sich in demselben Packen befindet. Sie ist aber nicht die Vorlage von Forselius gewesen. Wahrscheinlich zirkulierte der Beschluss in mehreren Exemplaren (Siehe S. 74). Kleinere Divergenzen wie *u* statt *ü*, *o* statt *ö* werden nicht vermerkt. In dem Originale sind Verbesserungen von Propst Heidrich selbst gemacht; sie sind aber erst zugefügt worden, nachdem das Aktenstück nach Tallinn zurückgekommen war, denn eine der Berichtigungen ist gerade durch eine Bemerkung Herlins zum Protokoll verursacht worden (II, 4). Forselius hat seine Abschrift nach einer Vorlage, worin Heidrichs Verbesserungen berücksichtigt worden sind, gemacht. In den folgenden Fussn. 101—125 wird die Originalhandschrift mit O. bezeichnet.

¹⁰¹ O. hat statt »erfod« erfordert. Nach »Teutschen« hat O. und Ausländern.

¹⁰² B: = Beatus.

¹⁰³ Die Ziffer fehlt in O.

und in Estn: gleichen Buchstaben (4)¹⁰³ auch zum lesen und schreiben una et eadem ratio *est*¹⁰⁴ (5).¹⁰³ Ja die Schwedische und Finnische Bibel, und eben mit, das jüngst gedruckte Dörrptisch-Estn. neue Testament, sind nach derselben Schreibart auch meistens mit Luthero einig. (6)¹⁰³ Und nach der alten Weise aus unsern biszhero gedruckten Estn: Büchern ein gut theil Baur-kinder hin und wieder im Lande zu lesen glücklich angeführt (7).¹⁰³ Wozu sol denn nun die so grosze Neuerung dz die Buchstaben anders genennet. (8)¹⁰³ Etzliche ausz den alten ABC-Büchern als c, f, q, v, x, y, z zusamt allen VersalBuchstaben weggeworfen (9)¹⁰³ etzliche andere neu eingeführt (10)¹⁰³ und die Wörter nach der Bauren inexcölrten und grob gewöhnten Corrupten prononciation verstümmelt sollen geschrieben werden? Als Rowet für Prophet, Kristus für Christus, Tewwen für Stephanus, Jan für Johannes, Pawel für Paulus, und so müsze Matthaesus auch Matz heiszen etc. In welchen worten¹⁰⁵ die gute Deutung zugleich mit verstümmelt oder gar despectirlich gehoben wird. (11)¹⁰⁶ Sollte wie man vorgibt die seltsame Neuerungen in etwa dazu dienen können dz die Baurjugend geschwinder zum lesen möchte gelangen, so ist doch die alte Schreib-art¹⁰⁷ weit beszer so wol der¹⁰⁸ Wörter heszliche Verstümmelung zu verhüten (12).¹⁰³ Als dz die Jugend dergestalt mit Buchstaben mit¹⁰⁹ eins wird angeführt. wie Estnisch, Teutsch, Schwedisch, Dörrptisch, Finnisch lesen durchgehends einerley sey, sic sat cito si sat bene. (13)¹⁰³ Die Frantzosen, Schweden, auch etliche Teutschen prononciiren anders und schreiben anders, sagen Kasze platea, Tegen gladius, Aur horologium, naut non, ewasit, Dochter, Pronunschiasio etc; Schreiben aber Gasze, Degen, Uhr, nicht, evasit, Doctor, Pronunciatio etc. Eben also musz im Estn.: das recht schreiben bleiben, und hernach des Bauren Jungen vielmehr zu recht reden auch gewöhnet, als nach seinem corrupt und abusiv Reden die Sprache weiter und ärger verdorben werden.

(14)¹¹⁰ So wie der Evangelist Mattheus nach der neuen Schreibart abgeschrieben von der ersten conference auszsiehet, können wir die solange Estnisch gepredigt es kaum recht lesen, wenn da stehet pool für pohl, maal für mahl, siil für sihl, toht für tocht, taht für tahhat (:hier ist h bald ch bald hh:) mää für mehl, söön für söhn etc: Solte denn nicht der Auszländer vielmehr hiedurch grosze Irrung und Anstosz im lesen haben? Da seiner alten Gewohnheit im Teutschen diese Meinung gantz entgegen (15)¹⁰³ dahero er die Estn: Sprache mit doppelter Mühe desto schwerer erlernen, und zuerst auf neu ein Estn: ABCSchüler musz werden. (16)¹⁰³ Ja ein jeder Hauszvater im gantzen Lande und die sonst nach der vorigen alten Weise haben lesen gelernet, werden der heszlichen neuen Schreibart, halben einen Eckel für die Bibel haben, und selbe ohne grosze Beschwerde nicht lesen können, auch die Catech: Gebet und Gesangbücher, welche

¹⁰⁴ O. hat statt »est» ist.

¹⁰⁵ O. hat statt »worten» wörtern.

¹⁰⁶ O. hat hier 2 statt »11».

¹⁰⁷ O. hat statt »Schreib-art» schreib- und leseahrt.

¹⁰⁸ O. Bemerkung am Rande von Heidrich: buchstaben und.

¹⁰⁹ O. hat statt »Buchstaben und» Buchstaben mit.

¹¹⁰ O. hat 3 statt »14».

man nach dieser neuen Art und sonst auch in vielen geendert herauszugeben dürfte, mehr verwerffen, als brauchen dadurch im gantzen Lande und bey allen Kirchen auch zu vieler Seelen Schaden eine mehr als grosze Verwirrung entstehen, könnte. Darumb nach Lutheri Schreib-art bey dem alten zu bleiben Ihr^o Königl. Majt aller gnädigster Resolution und Befehl wie oben erwehnet, wir auch diszfals billigt uns laszen *pro lege* seyn.

(17)¹¹¹ Von dem h wil in der tentirten Neuerung sonderlich eine grosze Schwiirigkeit gemachet werden, die aber nach der alten Lese-art auch in Lutheri Bibel durch diese geringe Observ: in totum gehoben ist. Wenn h vor einem vocali oder sonst duppelt¹¹² steht, so ist es eine scharfe aspiratio¹¹³ als haus, ahhijo oder ahhjo;¹¹⁴ Stehet aber h allein nachm vocali so pronunciret es als mahl kühr hohl (:melius quam maal kiir hool:) Biszweilen machet das h vom e ein η oder \acute{a} als wehl mehl (nicht wääl^{eo} maäl^{eo}¹¹⁵) (18)¹⁰³ Selten kömmts dz 2 vocales eine lange syllabam machen als in der Teutschen Bibel aal, meer, Seele so im Estn: Kaasz, Keel, meel¹¹⁶ etc: Aber hiernach kan eben so wenig im Estn: als im Teutschen durchgehends¹¹⁷ also geschrieben, und das *producirende* h gantz explodiret werden. (19)¹⁰³ Sondern die Eigenschaft eines jeglichen wortes¹¹⁸ wird schon auch der lesenden Jugend zusagen wasz mehl, meel, wehl, weel¹¹⁹ bedeute. (20)¹⁰³ Zwischen g und k wird in der tentirten Neuerung ein besonderer neuer Buchstabe, oder figur verlangt, welches nicht so weich wie ein g und nicht so hart sey wie ein k (21)¹⁰³ da doch solchen gleichwie in der Teutschen Bibel bey dergleichen Fällen geschiehet kan gnung seyn als vorhin geschrieben gk oder g, gg, Selgk, Selgka, tagka, oder Selg, Selga, tagga etc: (22)¹⁰³ ck oder kk mögen gleich viel thun, hacka oder hakka.

(23)¹²⁰ Nechst Verwerfung der tentirten neuen Schreib-Art mag eben so wenig gebilliget oder angenommen werden, die unförmliche Flexion jummalat *pro*¹²¹ jumala¹²² etc: in Ac: sing: Minna, sinna, temma, meije, teije, nemmat ep tahha

¹¹¹ O hat 4 statt »17».

¹¹² O. hat statt 'duppelt' gedoppelt.

¹¹³ O. hat lautend Buchstabe oder scharfe aspiratio. Doch ist hier lautend Buchstabe oder von Heidrich durchstrichen, offenbar veranlast durch Herlins Kritik (II, 4).

¹¹⁴ O. hat »ahhyo oder» durchstrichen und tahhan zugefügt nach »ahhio».

¹¹⁵ O. hat wääl, määl.

¹¹⁶ In O. ist von dem Korrektor ein Zirkumflex hinzugefügt: $\widehat{K}a\widehat{a}s$, $\widehat{K}\acute{e}\widehat{e}l$, $\widehat{m}\acute{e}\widehat{e}l$.

¹¹⁷ In O. vom Korrektor hinzugefügt alles.

¹¹⁸ In O. vom Korrektor am Rande hinzugefügt: u. die gewohnte Muttersprache.

¹¹⁹ In O. vom Korrektor ein Zirkumflex hinzugefügt: $\widehat{m}\acute{e}\widehat{e}l$ und $\widehat{w}\acute{e}\widehat{e}l$.

¹²⁰ O. hat 5 statt »23».

¹²¹ In O. ist *pro* hinzugefügt von Heidrich, der am Rande geschrieben hat: Minna ep tahha, sinna ep tahhat, temma ep tahhap, Meje ep tahhame etc: sol durchgehends stehen: ep Tahha.

¹²² O. hat Jumjala.

anna etc: per *omnes casus et numeros*. Den hiedurch wird das decliniren und *conjugiren* gantz *confundiret*, und in allen wasz biszhero gedrucket auch im singen und beten den Bauren durchausz¹²³ bekant worden, eine ungeheure Verwirrung verursacht, obgleich einige Bauren corrupte und abusivè so reden, als auch andere Nationes e. g. der Teutsche. Ich schla pro schlage, tran pro tragen etc:

4. PASTOR GABRIEL HERLINS BEMERKUNG ZUM PROTOKOLL.¹²⁴

»Efter jag här i finner heelt annat proponerat än mijn Hr Swåger Msr Benedictus Gottfried Forselius mig uptäckt haffr, och siin meening med starka skåäl bewijsat. Och ath Glorwyrdigst i Åminnelse Sahl. konung Gustavus Adolphus in literis Credentiae Sahl. Hr. Biskopen D. Joh. Rudbeckio gifne Datum Stockholm d. 27 april Anno 1627, ståå dessa ord. quos una vis imperij unaque fides copulat inter eos quoque mutua sit Ecclesiarum unio et cunctio. skattar jag skåligare råtta mig efter Svenska Bibelen ther två vocales altijd producera vide Gen: 1. v. 2 toom. v. 10 haaff. v. 11 gråås, fröö, träå . . . som är ath see och aff alla Svenska böker och Plakater. Gud weth hwad möda jag sielff med den bokstaffen H hafft haffwer, att man intet kunne annors fortkomma än att wij struuko den bookstaffwen uth till desz poikarna woro något mechtiga i läsande. och aldriг hafwer jag hörd H wara een liudande bookstaff förr än i denna resolution. Om een komme ifrå Meiszen och sådant hade proponerat, som mijn Hr Swåger Forselius proponerat haffr, ta woro alt wål. Men nu är som 4. ev. 7. ståår: huru skulle then wijsa osz hwad gott är? (: ty bidiom wij :) Herre uplyfft öffr osz titt ansichts liusz.¹²⁵ Ty consenterar jag intet härij. Kan thet ey heller för mijn allernådigste konung och hela Swenska Nationen förswara, ey heller för Samwitho mijno.

Actum Aro d. 16. Martij Anno 1637

Gabriel gabrielson Herlinus
Eccl. D Crucis et Matth. Pastor Mpria.

III.

EINGABE NEBST BEIGEFÜGTER BRIEFSAMMLUNG AN DEN BISCHOF GERTH VON FORSELIUS. AUG. 1688.¹²⁶

Hochwürdiger, Hochedler, Hochachtbahrer und hochgelehrter Herr Doctor,
Hochbetrauter Bischoff über Reval und Estland
Hochgeneigter Herr und Patron!

Dasz einige Herren Præpositi und Pastores in Ehistland, die bewuste Rationes zur Beybehaltung der alten Schreib-art und Flexion, worunter zugleich die neue

¹²³ »durchausz» fehlt in O.

¹²⁴ Siehe S. 75, Fussnote 32.

¹²⁵ Das Zitat bezieht sich auf den Spruch: Christus kann wohl nicht aus Galiläa kommen. Joh. 7, 41.

¹²⁶ Siehe Fussn. 41 und S. 78 f., 85.

Lese-art verworfen wird, unterschrieben haben: Solches ist bey einigen ex præconceptâ opinione oder auch daher gekommen, dz nach meiner Ankunfft in Stockholm bewustes Rescript wegen der Bibel Version dem Consistorio Esthónico nach Reval zu Handen gekommen, und man solches in Ehst- und Lieflandt so aufgenommen, als ob ich nichts bey Ihr^o Hochwürden expediret, sondern sie wieder alles mein thun weren: daher es denn nicht gnung, dz der Herr General Superintendentens drüber halten wollte. Allein nachdem ich hin und wieder mündlich, und auch allen Herren: Præpositis und Pastoribus in Ehst- und Liefland, bey Abfertigung derer Estnischen Schulmeister zu ihnen, schriftlich berichtet, dz der Herr Bischoff mich in Stockholm den Einhalt selbigen Rescripts ehe als jemanden in Estland wissen lassen, und dz darinnen die Orthogr: und Lese-methode nicht gemeinet, sondern Ihr^o Hochw: hätten mir wegen meines Vorhabens allerlei hohe Affection erwiesen, zweene Estnische Schul-Knaben wol aufgenommen, sie im lesen und singen verhöret, oft und viel gesorget auch hin und wieder gegangen bisz sie mich und die kleinen sclaven vor Sr: Königl: Majt: gebracht, daselbst mir ein Reise-Geld und ordres wegen des Schul-baues zu Matthiæ und Creuzkirchen (daneben zugleich enthalten dz Sr: Königl: Majt: Schulstuben hin und wieder im Lande aufsetzen lassen wollen) und wegen des Schulmeisters Lohns verschaffet: welche (orders) durchzulesen Ihr^o Hochw: durch den Consistorii Secretarium mich ausz meinem quartier auffs Schlosz fordern lassen, und mich endlich bey meinem Abscheide auffm Schlosz mit guten Erinnerungen Humaniter abgefertiget. Wie auch dz der Herr Bischoff mir expresse gesaget, es were schon gut, dz ich bald mit ihm, und bald mit dem Herrn Generalsuperintendenten wegen Estnischer Schulen conferirete. Darauf haben unterschiedliche Herren Praepositi und Pastores auch einige von denen, so der Estnischen Priestersschaft Rationes zur Beybehaltung der alten Orthogr: Flexion und Lese- Methode unterschrieben als Herr: Pastor Balichius, Rublach und Kelch von mir Ehstnische Schulmeister angenommen, sie mit Speisze und Tranck versehen, und selbige in ihren Stuben, Nebestuben oder Riegen nach der neuen Lese-art Schule halten laszen: Welche Methode nun nach gethanem Versuch ihnen allen sehr wol gefället, wie folgende Extracten ausz derer Briefen an mich darthun. Und wird gar keiner sagen können, dz ich begehret, man möchte solcher Lese-Methode meldung thun.¹²⁷

Der Hochedelgeb: Hr: Plater Director des Königl: Ober-Consistorii zu Riga den 20 Maij Anno 87.¹²⁸

Wie ausz deszen angenehmsten vom 7 huius seine zu Gottes Ehre und der armen verfinsterten Seelen-Heyl aufgenommene, und mit gesegneter Verrichtung glücklich abgelegte Schwedische Reise erfreulichst ersehen: So wünsche ferner von Herzen . . . (= II, 2) Gott unser Heyl und Stärke regiere unser aller Herzen durch seinen Geist zu seinem Preisz und Ehren, und unseren zeitlichen ewigen Wohlseyn umb Christi Willen etc:

¹²⁷ Der letzte Satz ist später hinzugefügt. Die Worte von »solcher« an sind über der Zeile geschrieben.

¹²⁸ Vgl. II, 2, S. 98 f. und Fussn. 86—88.

Hr: Freyer Praep: im Pernauschen und Pastor in Pernau¹²⁹ den 19 Apr. Anno 88.

Wiewohl ich von Hertzen gerne demselben völligen Bericht ertheilen wolte, wie weit es dieser Örter mit den Estnischen Schulen gekommen: So werde doch durch die schwere Unpässligkeit der meinigen diszmal davon abgehalten; damit ich aber gleichwol den informatorem gar ohne Attestum nicht dimittiren möge, so notificire hiemit *Meinem herrn*, dz es mit der neuen Schulen Gott lob! auch¹³⁰ so weit gekommen, dz seither Weihnachten 40 Baurknaben unter welchen 2 vollkommene Kerle, theils im lesen gantz fertig, theils und¹³¹ zwar die Spätlinge im buchstabiren gantz perfect sind. Auch habe 10 und mehr Knaben ausz der alten Schulen die neue Art erlernen laszen, welche sie innerhalb 8 Tage begreifen, und nun so wol nach der alten als neuen fertig seyn im lesen, so dz sie andere unterrichten können. Gott helffe nur das Werck völlig zum Stande, und erhalte Ihr^o Königl: Majt: unsern allergnädigsten König und Herrn bey langwiriger beständiger Gesundheit, und allen Hochkönigl: WolErgen, wie auch bey dem Allerchristlichsten und sehr heilsahmen Vornehmen in Aufrichtung der Schulen, so zweifele ich nicht, dz binnen kurtze Zeit ein weit grözeres Licht bey *der armen elenden Estnischen Baurtschaft* leuchten wird, als biszhero etc: Zwar strebet *der Teufel* dawieder auf mancherlei Weise, bald durch die Herschafften in den Höfen, bald durch die Baurtschaft selbst, bald auf andere Weise durch die so gerne ohne Mühe seyn wollen, allein das ist kein Wunder, es weisz *der leidige Satan* wie höchstschädlich dieses Werck seinem höllischen Reiche. Jedoch wird *der Allmächtige Gott*, seine Göttliche Gnade ferner reichlich geben zu dem wasz zu seiner Göttliche Ehre, und zu seiner Gemeine Heyl und Wolfarth ersprieszlich ist, wodurch alle Hinderungen leicht werden können gehoben werden etc:

Hr: Broocmann Praep: diszeit der Embeck den 11 Martii Anno 88.

So habe dennoch vornommen, dz Er noch etliche Wochen in *der Stadt* bleiben werde, weilen Er mit dem Revalschen Ehstnischen Ehrwürdigen Ministerio wegen *der Orthographie* vor *der Hochverordneten Königl: Commission* noch wasz zu thun hat. Musz daher berichten, dz das Schulwesen in meiner anvertrauten¹³² Praepositur Gott lob! ziemlich von statten gehe etc: Bey meiner Circular Visitation habe befunden dz zu **johannis Kirche im Oberpahlschen** 15 Knaben waren die ziemlich im lesen sich geübt hatten. **Zu Oberpahlen bey dem Schlosz** über 20 Kinder, worunter auch ein Mägdchen war so die Knaben im lesen fast übertreffen wolte. Zu **Pilistfer** sollen auch 20 Baurkinder informiret werden, die hereits vergangenen Herbst als ich dorten war, aufgeschrieben waren. Zu **Ehx** waren nur 6 Knaben. Zu **Marienkirch** hatte Hr: Gerstenkorn in seiner Schulen 12 Knaben, unter welchen ein groszer junger Kerl war, *der* zum lesen sonderliche Lust hat. Zu **Bartholomaei** sind bey 15 Knaben, die sich alle mit einander ziemlich anlassen. Nach **Koddafer** bin zwar selber nicht gekommen, weilen ich vergangenen Som-

¹²⁹ »Pastor in Pernau« über der Zeile dazu geschrieben.

¹³⁰ »auch« über der Zeile dazu geschrieben.

¹³¹ »und« zweimal geschrieben.

¹³³ Hier endet Reimans Abschrift.

mer dorten war, habe aber dennoch von dem Schulmeister, welcher mit Briefen von dem Hrn: Pastore an mich abgesand war, erfahren dz er 15 Knaben in seiner Schulen hätte, verlangete nur Bücher, die sie vielleicht ausz Dörpt haben hohlen laszen. Zu **Torma** waren 25 Schulkinder die fein lesen konten, dz ich mich drüber freute etc. In **meiner eigenen Schule** habe diesen Winter über 30 Knaben die fast alle **zusammen** lesen können, und haben ihren Catechismum schon etlichemal durchgehabt, ausgenommen die letzten die bereits fein buchstabiren können etc: Habe daher in meinem Kirchspiel die mitgerechnet, welche ich selber vor vielen jahren habe informiren laszen über 100 Personen die ausz Büchern lesen können. Gegen künfftigen Winter habe bey meiner Parockial-Visitation im Kirchspiel eine gute Anzahl Kinder aufgeschrieben, die gutwillig künfftigen Herbst in die Schule kommen wollen, sich im lesen und singen informiren zu laszen. Die Hrn Pastores haben auch versprochen, gegen künfftigen Winter mehr Schulkinder zu verschaffen, welches wol angehen wird, weilen die Bauren mit der Zeit williger werden ihre Kinder in die Schule zu geben etc: Dem Höchsten sey ewig Ehre und Lob, dz es so weit in diesem Lande gekommen, dz man nicht allein einen guten Gottesdienst haben kan, sondern dz die Kinder auch ziemlich beten können, wozu nicht wenig die Schulknaben geholffen und noch helffen werden. Etliche informiren die ihrigen im lesen zu Hausze, wozu sie unterschiedliche ABCBücher von mir genommen. Auf solche Art und Weise kan Gottes des Allerhöchsten Ehre mit Nutzen befördert werden. Gott der diesen armen einfältigen, und in groszer Finsternisz gesteckten Leuten gnädig gewesen, dz sie nunmehr mit ihren Kindern desto beszer und leichter zur wahrn Erkänntnisz des Höchsten gelangen können, gebe auch dz sie solche erzeigte Gnade mit danck allezeit annehmen, und auf dem rechten Wege der Seeligkeit bleiben mögen. Steure dem Teuffel und deszen Anhang umb jesu Willen! etc:

idem den 3 jan: Anno 88.

Gott gebe, dz man einmal wegen der Orthogr: richtig werden könnte, welches diszmal wie ich meine wird geschehen, weilen Sr Königl: Majt: unser allergnädigster König und Herr die Hand darein schlägt, und wiszen wil wasz der Hr: Schwager für Fundament zu der neuen Schreib-art habe. Solches wird der Hr. S. leicht erweisen und darthun können etc:

Hr: M: Wilcken Past: zu jögelecht den 2 julii Anno 88.

Den Ruhm den ihm für seinem unermüdetem Fleisz in Beforderung des Schulwesens und Einführung der leichteren Lese-art bey der Baurjugend gantz Liefland zugeleget, kan auch unser Estland nicht verschweigen, sondern mit danckbahren Munde und Gemüthe bekennen, dz Gott ihn sonderbar gesand und auszgerüstet hat, den armen bedrengten Leuten in diesen letzten Zeiten einen hohen Trost und grosze Gnade zu verkündigen: Denn wie sie ohne Lesung der heiligen Schrift und des Wortes Gottes nimmer zur vollkommenen und seligmachenden Erkenntnisz Gottes kommen sind, sondern wie blinde in schädlicher Unwissenheit und Ägyptischen Finsternisz tappen müssen: Also hoffe ich nur mit Gottes Hülffe, dz wenn dieses heilsahme Werck durch unsers allergnädigsten Königes weltberühmte und väterliche Vorsorge für seiner armen Unterthanen Wolfarth und Seelen-Heyl wie es albereit in Liefland geschehen, auch hier in Estland estabilliret wird, diese

Länder in wenig Jahren mehr erleuchtet Christen werden haben, als sie in vielen 100 Jahren bisher gehabt. Ich bin ohne einigen eitelen Ruhm, einer mit von denen ersten gewesen, der da seiner armen Zuhörer Unwissenheit aufzuhelfen, angefangen hat sie im Lesen zu unterrichten. Wie dann Gott es so wunderbar schickte, dz ein Weib auf der Insel Wrangö von eines Bürgers Kindern aus Reval da sie gedienet, hatte Lesen gelernet. Nun brachte ich es durch Hülffe der Herrschafft dahin, dz das Weib muste einige Baurkinder zu sich nehmen und sie Lesen lehren, welches auch wol von statten ging (nur dz sie mehr Zeit zubrachten, als der junge itzo der nach des Hrn: Methode informiret) diese lehrten wieder andere ja auch ihre eigene alte Eltern, dz sie nicht alle Sontage in ihrer Capellen die Evangelia und Episteln lesen, sondern auch Gesänge in dem ganzen Handbuch mit guter Melodei singen können. Nachdem ich aber von M^Hrn Methode und Lese-art vernommen, habe ich alsobald mich bemühet einen jungen der von dem Hrn: informiret worden zu bekommen, den ich auch in mein eigenes Haus genommen und ihm frey Kost und Unterhalt gegeben etc: Sonsten musz ich dieses gestehen, dz der jung Marten in drey Monathen seine Schüler perfect hat Lesen gelehret, da die andere so nach der alten manier Lesen gelernet über 7 ja 8 Monath zugebracht haben etc: Auch der jung den der Hr: nach dem Hofe Wiembs gesandt hatte, hat auch seine 8 oder 9 Kinder ziemlich schon (von Lichtmeszen bis Ostern) fortgebracht: Weil aber Ihro Excell: der Hr: Carl Bonde von dem Gute abtrat, muste er auch fort, und blieb das gute Werck im stecken etc: Gott gebe uns unsern Hrn: General-Gouverneuren bald her, so wird dieses alles einen besseren und erwünschtern Fortgang haben. Wie nur dieses Werck allein Gottes Ehre und des Nechsten Seelichkeit betrifft, und der Hr nicht wasz der Welt sondern wasz Gottes ist hiedurch suchet: Als musz er sich auch nicht befremden laszen, dz ihm von vielen widersprochen und widerstretet wird: denn je angenehmer und lieber eine Sache bey Gott ist, je mehr sie wiederstretet und verfolget wird, und dz es diejenigen thun, die ihrer Profession nach solten Gottes Ehre befördern, so geschieht es dz sie sich schämen müszen, dz sie nicht selber dieses gethan haben, sondern andere müszen ihnen den Weg weisen, weren sie selber Anfänger dieses Werckes, so hätte es was Göttliches und groszes heiszen müszen, Nun es aber andere anfangen, musz es nicht recht seyn etc:

Hr. Kelch Pastor zu Johanniskirche in Jerwen den 19 junii Anno 88, welcher zweene Winter nachm alten informiren liesz, und im dritten die neue lese-Methode annahm.

Dasz derselbe seinem geliebten Vaterlande keinen rühmlicheren und nützlichern dienst hätte erweisen können, als Er durch Einführung der Landschulen gethan wird am allermeisten die Nachwelt erkennen, als derer Urtheil weder Liebe noch Hasz verfälschen wird. Das ungleiche Urtheil der itztlebenden ist der Würde nicht, dz M^Hr: sich dadurch solte bewegen laszen die Hand von dem Wercke wieder abzuziehen, Zumahlen Sonnenklar, dz aller derer Gemüther, die vom diesem Wercke übel urtheilen, durch ein privat interesse und durch Affecten corrupiret seyn. Alle die den Schaden josephs⁹¹ biszhero mehr beseufzet, als dz sie Mittel ersinnen können, selbigen zu bezern, erkennen hiebey Gottes Finger, und auch die so das ganzte Wercke vormals gern hintertrieben hätten, sehen itzo

den glücklichen Fortgang mit erstaunen an etc: Habe auch unter denen so nachmals mit Hand angeleget nicht *der letzte* seyn wollen, bin auch des vorigen zu geschweigen insonderheit diesen vergangenen Winter Gott lob! so glücklich gewesen, dz ich 22 Knaben zusammen gebracht wodurch das Werck meines Ortes, in solchen aestim kommen, dz ich künftigen Winter (so Gott wil) verhoffe eine gute Anzahl Schüler zu haben etc: Der Schulmeister (von deszen übersendung nochmalen MHRn danck sage) hat sich recht wol verhalten. Er hat versprochen künftigen Herbst (geliebts Gott) 14 Tage vor Martini sich wieder einzustellen. Gott gebe alszden ferner seinen Segen etc: Zu wünschen stünde es, dz jemand diese Sache Sr: Excell: dem Hrn:Baronen und Landshöfding Tiesenhusen rechtschaffen recommendiren möchte, geschähe dieses, hätte ich zu diesem genereusen Herrn insonderheit das Vertrauen, dz er solches nicht allein beszer maszen König: Majt: vortragen, sondern auch selbst dazu in seinen Gütern Anstalt machen, und vielen anderen ein Exempel zur Nachfolge seyn würde. Die bittere Schrift welche im vergangenen Winter Ihr^o Excellencen denen König: Hrn: Commissariis wegen Beybehaltung *der* alten Schreib-art war überreicht worden, habe ich und andere mehr nicht unterschrieben, noch mich derselben Verantwortung theilhaftig machen wollen, weil man in selbigen mehr mit Stachelreden als grundlichen Beweiszhümern streitet. Das vorgeschlagene Medium aber zur Vereinigung habe mit unterschrieben weil es (meiner Meinung nach) wo nicht in allen dock in den meisten stücken passieren kan. Wolte Gott man möchte nur einmal aufhören ausz lauter Caprice dem gemeinen besten hinderlich zu seyn, so könnte *der* Schaden, welchen die biszher unterhaltene Uneinigkeit veruhrsachet, leicht wieder ersetzt werden. Die Vorsorge *der* Bücher halber recommendire MHRn. nochmals zum Höchsten, damit nicht wegen derer Ermangelung die Sache wieder ins Stecken gerathe etc:

Hr: Pastor Berthold zu Pilliszfer *den* letzten Ostertag Anno 88 welcher imgleichen Zweene Winter nachm alten informirete, und im dritten die neue Lese-Art annahm.

Drey jahr sinds nun, da ich erfuhr wie Mhr in Dörpt ein Schulwesen angefangen umb die theur ervorbene, doch aber in Sünden und Unwissenheits Schlam ersoffene und aufm Rande *der* Höllen schwebende Seelen in Lieff und Estland zur Erkäntnüss und Nachlaszung ihrer garstigen Sünden zu bringen, auch die Liebe gegen Gott und Nechsten welche sonsten in diesen Landen ein seltsames Wildpret war in die Barbarische Hertzen zu pflanzen, und den Weg zur Seligkeit zu eröffnen etc: Solches aber hörend hat mir schreckliche Seelenangst als einem in schweren Ampt schwebenden Seelen sorgern erwecket, nicht allein mit predigen bey der Gemeine Christi meinen warhafftig in Rigá schwer geleisteten und in Dörpt wiederhohlten Eyd zu betrachten, sondern *der* instinctus Spiritus Sancti hat mich getrieben es meinem Hrn: gleich zu thun etc. Drauf versuchte ichs 2 Winter, und wie ich nur gehöret, dasz MHR solte eine leichtere Methode zu informiren haben, und deszfalls MHR: geschrieben umb einen Knaben solche Method zu hören, und Kinder zu informiren. So dancke vor geneigte Wilfahung von Hertzen, indem Er Zeigern dieses Henrick Schilling vergangenen Martini zu mir geschicket. Er hat sich züchtig, from und wohl gehalten, ist fleiszig gewesen und 20 Kinder informiret

etc: Der Vater aller Gnaden sampt deszen Sohn Jesus Christus sey gelobt, der dem Hrn: den H. Geist und deszen Gnade verliehen, eine beszere förmlichere und in der Warheit nähere und leichtere Method zu erfinden etc:

Hr. Embken Praep: in *der Wihk den 13 dec: Anno 87* welcher nachdem Er 4 Wochen Schule halten laszen, einen Knaben nach Reval brachte, und auszm ABC-Buche Hrn Praepositio Benderso und Heidrichen vorbuchstabiren liesz welches denn ohne Anstosz geschahe.

Sage der geneigt getragenen Vorsorge halber dienstlichsten Danck etc: Der Zuversicht lebende Gott *der Herr* werde sein und zu seiner Ehre angefangenes Werck fordern etc: Wasz Mühe es gekostet die wenige Scholaren (die sich in alles auf 15 erstrecken) zusammen zu bringen, wil so Gott Leben und Gesundheit fristet mit mehren mündlich berichten. Ich habe mich anfangs zu einiger von mir begehrtten Kinder gar freyer Sustention anerbotten, etlichen wolvermögenen aber mit etwas Geträide den lernenden Kindern zu assistiren versprochen; hat aber nichts helfen wollen. Endlich habe doch obbenante Anzahl zusammengebracht, und zwar solcher die sich alle nunmehr selber sustentiren etc: Inzwischen ist mir sehr lieb, dz ich den Anfang und Versuch gethan, sonder Zweifel wird es zur beszeren Anstalt ins künfftige dienen de *quibus coram* etc:

Hr: Rauschert Praep: jenseit *der Embeck den 20 Maij Anno 87* ¹³³ Wie nöthig die Schulen für die Baurjugend in hiesigem Lande sind ... (= II, 2).

idem *den 15 maij Anno 88*.

Nachdem die Feldarbeit angefangen, hat die ordentliche Schularbeit aufgehöret, sende daher MHRn von solcher wie vorm Jahr einen kurzen Bericht etc: Der Hr: Landrath **Zeimer** und der Hr Assessor **Graft** haben durch Knaben ausz hiesiger Praepositur auf ihren höfen (im Helmeschen Kirchspiele) Schule halten laszen. Der Hr, Pastor zu **Pölfw**e hat zu seiner Schule von hier einige Bücher erhalten: denn ehe ein Buchbinder nach Dörpt kahn, ward es vor dienlich angesehen, dz Vorrath an Büchern hier seyn sollte, und also die Gemeinen umher sie so viel bequemer bekommen könnten. Dem Hrn: Pastori **Schütz** (zu Dorpat) habe allein gegen 100 ABC Bücher zugesant, von seinem groszen Fleisz bey der jugend, wil itzo nichts melden. Der Hr Past: Weideman hat auch bey der **Harjeschen** Kirche eine Schule, worin die Schüler sich nicht unfleiszig erwiesen maszen sie schon im januario *Catechismus* und *Gesangbuch* bedurfftten und erhielten. Weil der Hr: Past: zu **Carolen** spät zu der Gemeine kam, hat wegen einer Schule daselbst nichts sonderlich geschehen können; jedoch haben sich 5 Schüler eingefunden, davon der eine auf Osten in der Kirche aufm *Catechismo* zu lesen angefangen. Zu **Urbs** sind 25 Schüler, zu **Odenpäh** 31 und zu **Ring**en 45 welche ich verhöret, kamen mit dem lesen nicht uneben zu recht, obgleich einige wasz klein waren. Hier sind ihrer nun 60 die das lesen meistweg haben, unter denen aber nur 2 junge Dirne, jedoch hat die eine schon vom $\frac{1}{4}$ Jahr her feine Proben ihres Fleiszes in der öffentlichen Kirchen Versammlung abgelegt. Sonst hat mich die Schule diszmal weniger gekostet als vorm jahr denn der Hr: Oberster und Commendant Budberg hat denen Kindern unter Sagnitz davon er nur Arendator ist *Catechismus* und *Gesangbücher* auf meine geringe Intercession gekauft,

¹³³ Vgl. II, 2, S. 99 f. und Fussn. 89—97.

die übrigen haben die Bauern meist selbst geschaffet, so dz nicht allein über 30 neue Testam: in hiesigen Schüler Händen, sondern sie auch alle mit *Catechismus* und *Gesangbüchern* versehen sind. Wiewol die Schularbeit wieder in der alten Herberge verrichtet ward, bin ich doch kaum einmal in 2 Monate dabey gewesen sondern ordnete nur, wie es damit solte gehalten werden, mehr war von mir nicht sonderlich nöthig, dz ich daher zu sagen pflege: Wenn ein Prediger Lust hat, seine Gemeinde durch eine Schule zu erbauen, so kan er auch nur halb wachend mehr ausrichten, als zehen andere meinen sollen etc: Den terminum Kinder darf nicht allezeit gebrauchen: denn es hat auch Schüler von 30 Jahr gegeben, unter welchen ein Manhaffter Schilter, der um der Schulen willen seine Zuchtpeitsche weggeleget etc: Einige lasen das *Evangelium* in der Kirche ab, da sie nur wenig Wochen in der Schule gewesen waren, und als die anderen solches höreten, wolte keiner der nachlässigste seyn. Weil besorgete, das auswendig lernen würde mehr unlust als Lust zu der Schule erwecken, so habe keinen dazu angehalten, indes ist dadurch nichts versehen: Denn durch das vielfältige lesen werden sie im lesen fertiger und bekommen den *Catechismus* unvermerckt in den Kopff¹³⁴ wie die Probe davon anzeuget, durch sie haben andere in der Kirche auch Erbauung maszen sie sich vor und nach der Predigt so wol ausz dem N. T: und *Catechismo* als ausz dem *Gesang-* und *Gebetbuch* müszen hören laszen, und begehren theils selbst theils durch Ihre Eltern dz sie mögen gefragt werden etc: Der Este sagt, Gottes Wort ist nun gnung herausz, wer es lernen wil kan wol; die Hirten gehen ja bey dem Viehe herum, und lesen ausz den Büchern. Einige führen ihre Brüder zu Hausz zu lesen an, einige lehren die ihrigen beten und singen. Ohnlängst fragte mich einer, der weil er ein Weib genommen und dazu arm ist nicht viel über $\frac{1}{4}$ Jahr in der Schule hat seyn können, warum der eine Feyertag so der andere so genennet würde. Da ich ihn belehrete und bey Erwernung des Michaelis Fests meldete, Wir müszen die Engel nicht anbeten sondern etc: fuhr er bald heraus: das ist recht: denn da Johannes vor dem Engel niederfiel etc: Apol XIX. Diese seine Rede lobte ich, und erinnerte ihn des Nutzens so das fleiszige lesen im *Catechismo* bringet: Er aber fiel mir wieder ins Wort und sagte. Ich habe das auch wol im groszen Buch (NT) gelesen. Und da ich ihm sein unfleisziges Kirchengehen vorhielte, sagte er Wie kan ich? Der Weg ist weit, wenn der bösz Wetter dabey einfällt, so bitten mich meine Nachbaren zu Hausz zu bleiben, dz ich vor Ihnen beten lesen und singen musz. So hoch hat es dieser in kurzer Zeit gebracht. Ich habe wenig dabey verrichtet. Wasz den anführe, geschieht die Gnade Gottes diesem Lande durch Sr Königl: Majt^t Vorsorge erwiesen zu zeigen etc. Da sich ohnlängst eine Dirne von ihrem Pastoren verhören laszen, die zum H. Abendmal gehen wollen, hat er ausz dem schlechten Anfang das Mittel und Ende ihres Erkäntnüsz abnehmen können v. g. Den Glauben hat sie ohngefehr also hergesaget. Ich glaube an einen Gott der Himmel etc: und an *Jesusum christum* deinen Sohn, der empfangen von Maria, gestorben unter Pontio etc wird am dritten Tage auferstehen, ist gegen Himmel gefahren, sitzet zur rechten Hand Gottes zur rechten Seiten etc: Ich glaube eine Kirche, die vergebung von den Sünden, der huius¹³⁵

¹³⁴ Am Rande ist hier zugefügt NB (= nota bene).

¹³⁵ »huius« erleuchtend über der Zeile hinzugefügt.

Auferstehung mit dem Fleisch und des ewigen Lebens. Hæc talis tanta! Darum hat er ihr gerathen etc: Er hat besorget es würde mehr Zeit kosten das *confusum* chaos zu vergessen, als was ordentliches lernen; allein 3 Tage hernach hat sie schon die Worte der H X Gebote¹³⁶ etc. samt der Beicht und Fragstücken so fertig gewust, dz es zu verwundern gewesen. Alles ist eigentlich der Gnade Gottes zuzuschreiben, doch hilfftz viel, dz die Leute in den neuen Büchern ihre rechte Muttersprache haben etc: Wer hätte meinen solle, dz der Este sich hierzu bequemen würde! Wer hätte meinen sollen, dz in so kurtzer Zeit der *Catechismus* das *Gesang* und *Gebetbuch* samt dem N. T. solte in einigen Baurhäusern doppelt können gefunden werden? Wer hätte meinen sollen, dz der arme Este wasz auf die Bücher wenden würde? Der Estnische Hauffe kömmt mir vor, als ein mit Busch bewachsenes Land, so gute Frucht trägt, wenn derselbe auszerentet etc. *Judaëis Regnum coelorum oblatum respuentibus vel cunctantibus in illud irruerant et pro filiis regni introire contendebant peccatores et gentiles, quibus nullum ius regni esse videbatur.* Wenn andere nicht fleiszig seyn, so werden mit der Zeit die Bauren sie im Erkäntnüz Göttlichen Wortes übertreffen. Viele Esten werden durch die Schulen hin und wieder jenseit Dörpt, im Pernauschen und Revalischen so weit gebracht werden, dz sie auf des Herrn Wort mercken werden, alszden wird auch ihr Friede seyn wie im Waszerstrom und ihre Gerechtigkeit wie Meerwellen etc: Daher man Christi Worte nachsprechen mag. Ich preise dich Vater und Hr Himmels und der Erden, dz du solches den weisen und klugen verborgen hast, und hast es den unmündigen offenbahret etc. Gott mache die Liebhaber der Estn: Schulen immer williger ferner damit zu thun zu haben Er gäbe denen die sie ungern sehen, ihre Thorheit zu erkennen. Er lasze sein Wort Geist und Leben seyn, damit die gewöhnliche Abgötterei und andere herrschende Sünden zu seinem Preis einmal aufhören etc: Der Hr: Oberster und Commendant Budberg hat so wol zu Caroln als hier Balcken Zur Schule bey dem letzten Schlittenwege heranschaffen laszen.

Hr: M. Pastelberger Past: zu Vellin den 9 Apr Anno 88.

Überlasze die mir zugesante Schuljungen, und sage meines Orts hohen Danck wegen so vielfältiger Arbeit etc: Und weilen es zu des Höchsten Ehre gewidmet, die Belohnung dafür unfehlbar erfolgen wird etc: Sonsten hoffe ich dasz ich meines theils nach Möglichkeit das meine beygetragen habe etc. Die Briefe so unbeschwert an Herrn Bischoff und D. Gerth können geliefert werden, solle nach MHRn Adresse von mir bestellt und gesand worden. Sonsten wünsche dHRn von Gott eine glückliche Reise, glücklichere Verrichtung und glücklichste Anheinkunft etc:

Hr: M. Gerth Past: zu Johannis Kirche im Vellinschen den 8 Apr: Anno 88.

Dieweil der jürgen nunmehr zu seiner Abreise sich fertig gemacht, so habe hiemit diese wenige Zeilen mitgeben wollen, mit Ersuchen, dasz er sich entweder selbst, oder ein anderer frommer Mensch in gebührender Zeit sich wieder einfinden möge. Unterdeszen werde ebenfals Vigilant seyn mehr Kinder zur Schulen zu schaffen etc: Wegen des Schulgebaues wird es hart halten, wo nicht ein expresser

¹³⁶ Heilige Zehn Gebote.

Befehl vom Gen: Gouverneuren und Hrn: Gen: Superintendenten käme, dz die uneinige Kirchspiels Eingeseszenen wol müszen eine ernste Anstalt machen etc: Die beyde so nahe seyn, wollen die Woche 2 mal zu mir kommen und repetiren, welche ich denn auch im Christenthum ferner informiren könte. Die weit seyn, müszen denn so bleiben. Ich habe dem jürgen ein Schusz gegeben bisz nach Pillistfer etc: Wasz sich zwischen seiner Reise und itzt noch sich zutragen möchte, wil alles ausführlich berichten, und des Briefes an bewusten Hrn D: nicht vergeszen.

jdem den 14 jan: Anno 88.

Nechst Anerwünschung etc: füge zu wissen wie mir sein beliebtes vom 8ten Decembris 87 durch den Schulmeister jürri wol eingehändiget worden, worausz ich dann die im Conventu Dorpatensi in nochmahliger Erinnerung sehe, welchen allen nachzuleben ich mich höchst obligiret befinde, und alles wasz in meinen Kräfte stehet, anwenden werde etc: 13 ABCBücher habe von Hrn Praep: Freyern überkommen, jedes à 1 weiszen. Einer von den jungen so in die 3te Woche hier ist, lieszet etwas zusammen, 2 andere von 2 wochen buchstabiren fertig, die andere kleinere, sind noch im ABC etc Gott mag segnen, damit es gereichen möge zu allem guten etc:

Hr: M. Bokelman den 30 Apr: Anno 87.¹³⁷

Nur dieses einzige vor itzo gedencken, da unsere teutsche Kinder ein und mehr jahr und offtermals mit groszen Unkosten aufgehalten werden, ehe sie recht wol lesen lernen, so hat dieser kleine junge 12 Kinder diesen Winter und zwar nur von H. Dreykönig ab durch Gottes Gnade und seinen Fleisz dahin gebracht, dz sie fast alle fertig lesen können, welches dann hinkünftig eine grosze Hülfe zu Erbauung ihres Christenthums seyn wird, wenn sie sich also selbst in Lesung H. Schrifft und anderer deutlichen guter¹³⁸ Bücher einiger maszen werden erbauen können. Andere mögen von diesem Wercke halten wasz sie wollen, es mag ihnen schwer oder leicht, müglich oder unmüglich, nützlich oder schädlich etc: vorkommen, ich als der geringste Knecht unter den dienern Gottes, lasze gerne einem jeden sein *judicium* hierüber. Vor meine Person aber dancke ich dem frommen Gott, dz er es durch seine unverdiente Gnade dazu gedeyen laszen, dz die Schulen in diesem Lande, auch unter dem Baurvolcke einen so guten Anfang gewonnen, der grosze Nutzen davon wird sich mitlerzeit über Menschliches vermuthen schon Zeigen etc:

idem den 13 julii Anno 88.

Wil hoffen dz ich vor das versprochene halbe Viertel, ein gantz Viertel Landes dem unteutschen Schulmeister wegen seines künftigen Salarii auch wol erhalten werde etc: Und hoffe ich kommenden Herbst (mit Göttl: Hülffe) über die vorigen noch eine schöne Freqventz von Kindern zusammen zu haben. Gott gebe nur Gesundheit und den lieben Frieden, so wird dieses heylsame Werck glücklich gnung von statten gehen etc:

¹³⁷ Siehe S. 73, II, 2, S. 100, und Fussn. 98.

¹³⁸ »guter« über der Zeile zugeschrieben.

8 — Vet.-Soc. Årsb. 1942.

Hrn: M. Bokelmans und nechstfolgender Hrn Pastorum Zachariae, Edern und Geisten, Schüler numerum hat man oben in Hrn: Praep: Broocmans Briefe.

Hr: Zachariae Past: zu Ehx den 22 Trinitatis Anno 84.¹³⁹

Meiner Zusage nach habe des Hrn: rühmliches Vorhaben wegen der unteutschen Schule meiner Gemeinde de Cathedrâ notificiret, auch einige Motiven Zugleich beygebracht, dadurch sie könnte auf die Gedancken ihrer Kinder Wolfarth durch solche information zu befördern geführet werden. Wie den nicht weniger mit ein oder ander absonderlich geredet. Hoffe ein Stück¹⁴⁰ oder 7 zur Zahl der anderen Kirchspiel hinzuzuthun, solte die 7de Zahl vergrößern können, sol es mir desto lieber seyn etc: Unterdeszen wünsche der Grundgütige Gott wolle sein Werck befördern und seine Arbeit gesegnen zur Ehre Gottes und der Menschen Erbauung zur Seeligkeit etc.

Hr: Eder Past: zu Bartholomaei den 3 Apr: Anno 88.

Es ist billig höchstzurühmen das Gottselige Werck, welches Er in Stiftung der Schulen alhie in Lief- und Estland angefangen etc: Und wenn die blinden Leute den endlichen Zweck dieser gottseligen intention hinführo weiter sehen werden, dz nemlich ihre Kinder nicht Soldaten, sondern rechte Christen hiedurch werden sollen, trage ich keinen Zweifel die Freqventz werde immer je mehr und mehr wachsen etc: verhoffe auch weilen die Balcken zu Schulbau mehrentheils anbey geschaffet werden, noch diesen Sommer die Schulstube fertig werden soll. Über den Schulmeister habe ich nicht nicht zu beschweren, sintemal derselbe sich still fromm und fleiszig erwiesen, auch durch die von DHrn gefaszte Method und Leseart die jungen diese kurtze Zeit über so weit gebracht, dz sie fast lesen können. Wie ich den gleichfals streng darüber halte, dz sie sämtlich des Sontages in der Kirchen zusammen kommen, und die gewöhnlichen Lieder ausz ihren Büchern mitsingen müssen, so auch alszden etwa eine Leiche zu begraben, müssen sie nebst ihrem Schulmeister vor derselben hergehen, und zu Grabe singen, dz also mit der Zeit ausz diesen Unmenschen, wie sie von vielen sind gehalten worden, durch Gottes Gnade rechte Menschen werden sollen. Die übrigen jungen so von dem Hrn: ausz diesem Kirchspiel als Schulmeister sind auszgesand worden als einer zu Fickol, der andere zu Mathis in jerwen, der dritte zu johannis im velnschen, der 4te zu Koddafar haben gleichfals ein gutes Lob mitgebracht etc.

Hr: Geist Past: zu Torma den 11 Dec: Anno 87.

Die anhero gesante ABCBücher sind mir herzlich lieb gewesen etc: Wil umb einen guten Schulmeister eins für allemal freundlich gebeten haben etc: Wenn ich nur MHRn möchte zu sprechen bekommen, so were dieser Schule bald gehoffen etc. Von allen mündlich ein mehres.

Hr: Baleke Past: zu Haljel den 3ten Maij Anno 88.

Wie ich zufferst MHRn nicht allein schuldigen Danck abstatte, dz er mir einen

¹³⁹ Die Jahreszahl 1684 ist ein Fehler, es muss heissen 1687, denn im Jahre 1687 fiel der Sonntag Trinitatis auf den 22. Mai.

¹⁴⁰ »ein Stück« bedeutet hier 'ein paar Stücke'.

nach seiner Methode abgerichteten Lehrjungen zusenden, sondern etc: Und Bringer dieses mit jüngsthin verflozener Charwoche seine Information für ditzmal endigen und wiederum nach seiner Heimat sich verfügen wollen etc: Wobey berichte dz deszen Lehrart ihrer leichten Begreiflichkeit und begreiflichen Leichtigkeit wegen glücklich auch an diesem Ort practiciret worden etc: bey der zum Anfange geringen Anzahl der 18 Lehrlinge so er von Epiphaniâ bisz an erwehnte Charwoche exculsivè gehabt. Sonsten vermuthe nicht, dz dieser Jahke einige Beschwerde zu führen Ursach haben wird, angesehen ich es ihm im essen und trincken so gut als es meine Leute gehabt gegeben, und über das die gantze Zeit seiner Anwesenheit des Küsters Accidentien vom Geleute bey Beerdigung der Leichen und Kindertauffen ihm auch reichen laszen. Verlange im übrigen nichts mehr dann¹⁴¹ die Ehre MHRn Gegenwart und persönliche conference, wie dieses mitt Gott angefangenes Werck zu seiner Ehre und vieler Seelen Erbauung weiter möge ersprieszlich fortgesetzt werden etc:

Hr: Rublach Past: zu Mathis in jerwen den 27 junii Anno 88.

So berichte dz ob es schon spät nemlich etliche Wochen nach Weyhennachten angefangen, sich doch 28 Schüler eingefunden etc: Sie sind zwar nach Ostern von einander gegangen, aber auf mein vermahnen haben sie sich dennoch zu hausze geübt, und sind etliche unter ihnen so weit gekommen, dz sie gar fertig ohne Anstosz unsere alte Bücher lesen, welches sie vielmehr in den neuen prestiren würden. Zur Probe habe am verwichenen st johannis Tage ein jüngszen von etwa neun jahren öffentlich in der Kirchen aufgestellt, welcher vor der Predigt Epistel und Evangelium gar fein ohne Anstosz vernehmlich abgelesen. Künfftigen Herbst hoffe, wird der Schulmeister sich wie er versprochen unfehlbar wider¹⁴² einstellen etc: Sonsten wird dieses so nützlich fallende Schulwerck theils versprochen, theils gelobet. Auf versprechen kehre ich mich im geringsten nicht, suche es umb desto mehr zu befördern, umb desto gewiszeren Nutzen in Erbauung des Christenthums daraus gewärtig. Hätte an S^r Hochw.: unsern Hrn: Episcopum einiger meiner Kirche sonderbahren Angelegenheiten wegen geschrieben: Weilen aber gewisz versichert worden, dz selbige wegen prestirung des Homagii gewisz und bald einfinden werden, ist es nachblieben etc.

Hr: Schütz Past: zu Dorpat den 18 junii Anno 88.

Und ist es zwar indem, dz mir von dem Hrn: Praeposito Rauscherten 100 ABCBücher sind zugesant worden, die ich aber nicht alle in meinen Schulen (die ich an dreyen Orten in meinem Kirchspiel als bey Ignati Hinrich, Merriherja Hinrich im Teckelferschen, und Harjo Bertel im Hakelwerck diesen vergangenen Winter gehalten und worin beynahe 40 Knaben im lesen sind unterrichtet worden) habe auszgetheilet, sondern es sind auch ausz anderen benachbarten Kirchspielen als ausz dem Nüggischen, Kambischen und Wendoischen Knaben zu mir gekommen und ABCBücher begehret, ja auch zu theil Mägdgen haben Lust bekommen lesen zu lernen, und ABCBücher von mir begehret, denen ich auch allen

¹⁴¹ »dann» übergeschrieben statt eines durchstrichenen »als».

¹⁴² »wider» über der Zeile zugefügt.

gegeben habe, und ich mich in meinem Geist darüber erfreuet, dz die Begierde bey der Estnischen jugend lesen zu lernen so grosz geworden, dz auch die Dirne und Mägde anfangen lesen zu lernen, und wo ein Knabe im Gesinde ist, so lehret er seiner Brüder und Schwester lesen absonderlich in diesem Hakelwerck. Dem Höchsten Gott sey Lob und Preisz dafür, dz er ihm ausz dem Munde der unmündigen ein Lob auch bey uns zugerichtet hat etc: Gott gebe ferner seine Gnade und Segen zu diesem Heylsahmen Schulwesen, und steure und währe des Satans Boszheit, der durch bösze Leute als seine Instrumenta disz heilige Werck vielleicht hat vermeinet, und noch vermeinet zu verhindern etc:

Hr: Andreas Verginius Past: zu Camby den 8 junii Anno 88.

Die guten Leute haben hertzlich gerne ihre Kinder in die Schule gegeben, und wünschen dz sie in der Furcht Gottes erzogen werden, damit sie und auch hinführo ihre Nachkommen zur rechten Erkäntnüss Gottes gelangen möchten etc: Und sind also über 70 (76) Knaben die diesen Winter in der Schulen gewesen etc Übersende hiebey der Knaben Nahmen, daraus zu sehen, ausz welchem Gebiete, Dorfe und Gesinde dieselbe her seyn. Gott der Allmächtige verleihe nur Friede und Gesundheit, Es wird alles gut werden. Man höret Gott lob hie von keiner Widerspenstigkeit, niemand von der herrschaft verbeut keinen sein Kind herzugeben, wie leider vieler wegen passiret. Gott helffe weiter etc:

Hr: Gabr: Herlinus Past: zu Creütz und Mathiae den 21 junii Anno 88.

Thet är Hr. Schwäger, wäl i hela landet kunnogt, huru såsom här i mitt huusz med Skoleväsendet här i Estland är begynnt för Estniska Ungdomen, och hwad mödo och Beswär wij å begge sijdor wärket begynte, ty när the 50 Gåszarna samblades förmedelst mitt inrådande aff Predikestohlen. Tå intrigerade Sathan många våra Afwundsmän wärket att hindra, at the spargerades så snart Goszarna hade lärd läsa, skulle the sättjas på Skep och bortföras till Soldater etc: och wethe i, jagh aflyste några gångår ingen skullo antingen eder eller mig gifwa så mycket som ett ägg för wårt omak etc¹⁴³ Gud välsignade och wärket at tå 13 Wekor woro förbij, stälte jagh Goszarna 2 och 2 tilsammans i choren för Församblingen, tå the sungo mäst alla wahl: psalmer. Sedan bad jagh wälbne Hrn: Major Eszen til mig (som detta wärket mycket älskar, och SkohleBygnaden befordrat hafwer) samt några andra goda Wänner, och stälte så examen fort här i pastoratet etc: och tackade några Barnsens Föräldrar mig med Tåror för mijn trogna och Wälmeente Flijth. Altså sågo och våra Wederbarter alt een Gosze nu här Raszi Tomas benämnd alla desze så wäl lärd hafwer under mijn Inspection. Men huru hafwer jagh hembilig förföljelse af våra Afwundsmän, ty tör hända, effter een lijten Tijd lærer blifwa förbudit Simoniam öfwa med Ungdomens information. Gudiloff i mijna Soknar är nu een god deel som kunna läsa i Book uthan the 50 och 25 som här lärd hafwa i mijna Rijor, ty jagh weth i S. Mathiae Sokn äro 60 stücke som läsa i Book och här wed Korszkyrkian 84 styccken, ty nu lära the hwar andra hemma, och när Barnen gåå wall, lära the och

¹⁴³ Am Rande zugefügt: I höstas fick jagh 25 Stück Goszar tilhopa.

hwar andra thet i wel hörd hafwa, och är märckeligit här äro två stycke Tiggare som krypa på fötterna, desze hafwa och lärd läsa och nu lära the andra etc: Med Skohlestugurna hwilke wår allernådigste Konung hafwer förordnat byggia, är så wijda kommit. Här i Aro är förmedelst mijna egna Medels försträckning Huset kommet under ett gott Bräde Taak, och Schorstenen halff upmurat, jagh twiflar intet, at thet icke alt i höst blifwer färdigt. Wed S^t Mathis förkastade M. Laurentius Hr: Schwågärs och mijn disposition effter Kongl. Ståthållarens ordres och hafwer låthet 2 kamrar öfwer Ordres hugga och Lyffter för 30 st: Fenster, huru man nu ther till Medel skaffa kan weth jagh intet. illa är at detta swårt gjöras Församlingen etc: Talen med H^s Högwördigheet Hrn. Biskopen, och helser honom med mijn underdånige Tjenst och effter han i jesu namn först hafwer Estnische Skohlgoszar förd för Wår Allernådigste Konung, som och så wäl och faderl: Anstalt förskaffat at Skolarna här byggias skulle, så beder han wille ther öfwer Hand hålla, att effter Kongsl: Maj^t förordnade Stat Skolaewesendet här måste fortgåå och ey hemmas. Jagh försäkrar migh och häruti hafwa een nådig Gud, nådig Konung, och af Hans Högwörd: een Höggunstig Embetes Fader. Jagh hafwer och gifwet Braske Zephre effter Hr: Past: Lijnwals Begäran till Kläckare wed Nisze Församling etc samme hafwer af migh tagit någre ABC-Böcker och lærer nu Goszar till att läsa, oansedd Klockaren icke hafwer Tijd stadigt Goszarna informera etc Och försäkrar jagh migh om H^s Högwörd: Hr: Biskopen och Landzens Fäder wilja Wårket befodra, och Kongl: Maj^t nådeligen påsee, at desze blinda Estar warda på sådant sätt förde til Evangelii Ljus, lærer innan några Åhr här i Estland finnas meer som läsa i Book i huar Sokn, än i Swerje sommastädes fins etc:

Hr: Döpner Past: zu Audur den 25 junii Anno 88.

Maszen ich meines Orts das so der Hr: prestiret, höchlich rühmen musz etc: sage meines theils groszen Danck vor seine gemachte gute Anstalt, und wie sehr ich mir selbige fortzustellen, angelegen seyn laszen, wird ihm vielleicht in etwas erinnerlich und von dem informatore Rein wasz mehres hinterbracht seyn etc: Hinterbringe fri: dz die Schüler bey 17 Knaben waren etc: Rein war recht fleiszig, und hat einen guten Lohn davor als ein ehrlicher Kerl verdient etc: Wie denn die meisten schon lesen können, insonderheit sind 6 à 7 ziemlich fertig, welche in der Kirchen zu vieler Verwunderung mitsingen etc Er thut ein Werck so zu Gottes Ehre unter diesen von Gott nicht viel wissenden auch nicht viel wiszen wollenden Abergläubischen Leuten gereicht, und derer Zeitlich und ewiges Wolseyh befördern kan etc: Gott erleuchte die Hohe Maj^t dasz sie dahin strebe, so viel Unterthanen auch so viel rechte Christen zu haben etc:

Hr: Borelius Past: zu Saar den 21 Apr: Anno 88.

Welche (Schule) im ersten Anfange januarii ihren Anfang genommen, und habe ich durch Gottes gnädigen Beystand und Hülffe in meinem kleinen Kirchspiel gleichwol 33 discipel worunter 6 Mägdgen, und bey meiner Capell zu Gudmansbach 15 zusammen gebracht etc: besondern auch einige so weit gekommen, dz sie zu mehrer Aufmunterung der Leute in verwichenen Feyertagen die Episteln in der Kirchen öffentlich lesen laszen. Gott sey hertzlich gelobet für seine so schein-

bare Hülffe in diesem zu seiner Ehrn zielendem Wercke, Er wolle ferner zu unserm pflanzen und begieszen sein gnädiges und segenreiches Gedeyen geben. Betreffend die Lehr-art, kan dieselbe nicht anderes als jederman gefällig seyn, insonderheit da man einen so glücklichen Auszuschlag bereits siehet etc: Belangend den Informatorem bin ich auch seiner Person nach wol mit ihm zu Frieden gewesen. Künfftigen Herbst so Gott wil, möchte er wol noch alhier nöthig werden, alszden umb keinen andern als umb denselben bitte etc: Meine Riege wil auch noch künfftigen Winter, wie beschwerlich es auch ¹⁴⁴ fällt zur Schulen geben etc: Wegen meiner Gudmansbachschen Schulen kan auch nicht entseyn zu berichten, dz daselbst auch ein guter Anfang gemachet worden, und haben des Hrn: Grafen und Gen: Gouverneuren Hochwolgeb: Excellentz ihr die hohe Ehre erwiesen, und Zeit der^o DurchReise nacher Pernau einsprechen, ihnen etliche Kinder vorlesen laszen, und hernach den Schulmeister so wol als die Kinder mit Verehrung einiger Gelder begnaden wollen.

Hr: Poppius Past: zu Nüggen den 6 junii Anno 88.

Berichte frl: wasz gestalt diesen verflorzten Winter bey dieser Königl: Kirchen zu Nüggen eine anschaulichen Versammlung der Schulknaben sich ein gefunden, welche aber ausz Mangel eines Schul-gebudes sich wiederumb trennen müezen, angemercket der Raum alzu wenig gewesen, also dz alhie hart bey der Kirchen nicht mehr als 22 Stück bleiben können, welche sich auch diesen gantzen Winter alhie aufgehalten. Im Luggenschen Dorffe sind 23 Schüler gewesen. Im Röhischen Dorffe aber nur 8 Stück. Diese Schüler haben eine solche Lust und Begierde zu lernen gehabt, dz auch die Ehemänner und Wittwer dadurch instigiret worden, sich in numerum der Schulknaben zu begeben, und wird diese löbliche Ordnung von Ehsten überausz gerühmet, wobey sie Gott und Ihr^o Königl:Maj^t demüthigst dancken vor die grosze Gnade so ihnen erwiesen, und vor die Väterliche Vorsorge welche Ihr^o Königl:Maj^t vor ihre Heyl und Seligkeit getragen, und wünschen von herten, dz dieses Löbliche Werck auf ihre Nachkommen fortgepflanzt werden möge. Es ist eine grosze Freude so wol unter Teutschen als Estländern, dz die jungen Schüler mit ihren Büchern an den Sonn und Festtagen in der Kirche sich befinden, und so eyfrig singen, welches auch den anwesenden eingepfarrten eine sonderliche Andacht erwecket etc:

Hr: Adrianus Verginius Past: zu Kawelecht den 28. julii Anno 88 ¹⁴⁵

Die hiesige Kawelechtsche Schule betreffend . . . (IV, 1).

Hr: Tile Adjunctus zu Hallist und Karkus den 21 Apr: Anno 88.

Hertzlich lieb ist mirs gewesen zu vernehmen, dz M^{Hr.} das Hallistische Schulwesen beobachtet hat, beklage dz nun selbige Zeit nicht alda gewesen, dann gerne mit ihm von einem und anderen mich unterredet hätte. Bringern wil ich das Lob des Wolverhaltens und Fleiszes hiemit beygeleget haben etc: Sonsten stehet mir dieser junge sehr wol an, und solte mein Wunsch sagen, ihn auf künfft-

¹⁴⁴ »auch« über der Zeile zugefügt.

¹⁴⁵ Der Auszug von diesem Brief, der in IV, 1 vollständig abgedruckt wird, wird dort in Klammern gesetzt.

tigen Herbst hier zeitig wieder zu haben etc: Bey der Karduschen Kirchen hoffe ich künftigen Herbst einen beszeren Anfang als zu Hallist (alwo nur 12 Knaben waren). Also befehle M^Hr und Freund der Gnade Gottes mit der redlichen Versicherung dz ich aufrichtig liebe, und seiner heiligen Arbeit Segen und Fortgang von Gott bitte, dahin ich auch selbe zu fordern mich verpflichte etc:

Extract aus Hrn: Rüdigers Pastoris zu Wolde auf Öhsel Schreiben an den Hrn: Gen:Superintendenten Fischern dat: den 5 Apr: Anno 88.

Ich vernehme, dz die Estnische version des N. T. anitzo auf einer Seite ziemlich angestritten werde, auch theils wegen der mit groszer Mühe von dem Hrn: Forselio ex praxi observirten leichteren Lese- und Schreib-art. Es scheint dz die media fraudulentiae et violentiae sich erblicken laszen etc: Imgleichen beziehet man sich in der Deduction so auf Revalscher Seite der Königl: Commission den 1 Febr. übergeben auf 3 Ministeriorum consens und Rationes darunter vielleicht das hiesige Ministerium auch mag gemeint seyn weil zu Reval nur 2 seyn. Es weisz aber das hiesige Ministerium, wie ich denn vor wenigen Tagen, nachdem ich solches erfahren Sr HochEhrw: den Hrn:Superintendenten, und viele andere zu der Zeit anwesende Hrn: Pastores deszfals gefraget von solchen consens nichts, sondern es ist das hiesige Ministerium neutral etc:¹⁴⁶ Denn ein hiesiges Ministerium das gründlichste und beste erwehlen wird. Der Hr Forselius wie ich sehe ist ziemlich durch die predicamenta gezogen. Gott als deszen Ehre er gesucht, und der armen einfältigen Estnischen Jugend bestes mit groszer unverdroszener Arbeit treulich befördert, wird ihn anitzo prüfen und schützen etc:

Ihr^o Hochwürden haben ausz dem von Hrn Praepositis und Pastoribus specificirten numero derer Schüler so nach der neuen Lese-Methode informiret seyn, ersehen, dasz solcher zusammen gerechnet zehende halb hundert seyn, wozu über funfzig kommen, welche ich selbst unterrichtet und unter jener Anzahl nicht mitgerechnet. Zudem sind auch gar gewisz über hundert nach selbiger Methode bey Hrn: Landrath Zeumern, Hrn Assessore Grafen und etlichen Kirchen nemlich zu Jögelecht, Vellin, Johannis im Vellinschen, Hallist, Pölfwē, Harjel, Paistel, Turgel, Testamah und Jacobi informiret worden: Welches ins künftige (geliebts Gott) auch ausz anderer Schreiben darthun werde, weil die Hrn Praepositi und Pastores wegen einiger Hindernüzen die Anzahl aller Schulen und Schüler nicht haben specificiren können: wie ausz Hrn Praepositi Freyern und anderer Briefen abzunchmen. Zweifele auch nicht Ihr^o Hochw: werden, wie sie der erste Bischoff seyn, so Estnische Schüler für Sr König. Majt gebracht, und wegen der ersten Estnischen Schul-Häuser, Schulmeister und derer Lohns gute Anstalt verschaffet, also auch noch ferner Sorge tragen, dz bey Sr Königl: Majt: unserm Gnädigsten Könige und Herrn mit den Estnischen Schulen zum guten Auszschlage komme, und dz des Allerhöchsten Ehre und vieler 1000den armen Ehsten Seelen-Heyl wegen einiger wenigen Menschen Autoritet nicht retardiret

¹⁴⁶ Folgende Bemerkung am Rande ist wahrscheinlich von Forselius selbst gemacht: Im Rewalsch Estnischen Stadt Ministerio sind nur 2 Personen so Estnisch können, nemlich M. Schwab und Hr: Gutslef.

werde. Weszfals wie vorhin also auch vor diszmal zu Ihr^o Hochwürden meine sichere Zuflucht nehme, der ich bin

Ihr^o Hochwürden
gehorsamster diener
Bengt Gottfried Forselius

IV.

1. BRIEF AN FORSELIUS VON ADR. VIRGINIUS. KAWELECHT DEN 28. JULI 1688.¹⁴⁷

Mein Hochgeehrter Hr: Forseli

Wehrter freünd und geneigter Gönner:

Ich erachte meinen Hochgeehrten Hr: die beschaffenheit derer im hiesigen Kreisen befindlichen Schulen vor dieses mahl weitleüffig zu überschreiben unnöthig zu seyn, zu mahlen ich, wie unser Hr: Praepositus Rauscher sothane nachricht MHR: schon ertheilet;¹⁴⁸ [die hiesige Kawelechtsche Schule aber betreffend, so sind diesen verwichenen Winter 48 Knaben und einige mädgen¹⁴⁹ baurkinder: informiret worden, deren nun die meisten den Sommer über von den Eltern zu Hausze zur Arbeit angehalten einige aber noch Zwey Tage in der Wochen im Singen und Catechismo dabey sie sich auch zu gleich im lesen üben, unterwiesen werden, weil alle nicht zugleich anfänglich zur schulen gekommen,] bisz, so Gott will, umb Martin die Schule völlig wieder angehen und die information den gantzen winter über unverrückt fortgesetzt werden kan. [von ihren profectibus mögen andere so ihre Exercitia in der Kirchen vor der gemeine Sontäglich gesehen und angehoret, urtheilen;¹⁵⁰ Der nahme des Herrn unsers Gottes sey gepreiszet vor der unserm orte verliehenen Gnade, dasz die in ihm angefangene arbeit nicht ohne Seegen und nutzen abgegangen. Nacher Helmet habe dem Hr Landt R: Zeumern einen, und Hr assess: Graffen auch einen von denen jungen so mein Hr^r noch in Dörpet informiret, zugesandt. Selbige haben vermöge des Hr^r Landt. R: und des Hr^r Assess: Schriftl: Relation in ihren Höffen da sie anderen Bauren Kinder auff gleicher Weise wie sie vorhero selbstn im Lesen

¹⁴⁷ Siehe S. 85 f. und Fussn. 66.

Ich habe die 4 verschiedenen Handschriften dieses Briefes miteinander verglichen. Die Unterschiede sind nicht gross. Sie sind folgender massen bezeichnet worden: Acta de anno 1688, f. 220—223 = 1., f. 224b—227 = 2., f. 306b—309 = 3.; Nr. 4949 (dieser Packen ist nicht foliiert) = 4. — 3. und 4. haben beide die Aufschrift: product d. 21. September 1688. Kleinere Divergenzen sind nicht immer vermerkt.

¹⁴⁸ Hier fängt der Auszug in der Eingabe von Forselius an den Bischof an, und zwar wird er in Klammern gesetzt. Siehe S. 118.

¹⁴⁹ 2. hat Mägde, 3. Mädgen, (korrigiert aus Mägde), 4. Mädg.

¹⁵⁰ 1. und 2. haben »urtheilet«, mit »t« überstrichen. In 1. ist ein Fragezeichen nach »urtheile«. 3. hat »urtheilet« u. 4. »urtheilen«.

unterrichtet worden auch dazu angeführet keine geringe proben ihres so bequemen (vielen dünkkelklugen aber lächerlichen und dennoch denen unwisenden und unpraeoccupirten deutlichen) Methodi alsz biszhero von denen unteütschen Schulen nicht vermutheten fleiszes abgelegt; Allermaszen viele dasz lesen lernen der unteütschen alsz ein Zeichen der faulheit und entkommung der sonst gewöhnlichen Arbeit auch¹⁵¹ unter denen so vor Gottl: Erkänntnis, alsz sonderbahre eyferer wolten¹⁵² respectiret sein aufgenommen worden. Anitzo sind selbige Knaben bey ihren Eltern, helffen ihnen so woll am Hooffe alsz zu Häusze ihre Arbeit verrichten], und haben auf Michäelis jechlicher an seinem orte sich wieder zur information einzufinden versprochen. [So wiederleget nun die Tägliche Erfahrung dz jenige mündlich, zu welcher verantwortung fast biszhero mehr keine worte zu finden gewesen,] Hiemit wolte schlieszen wann nicht unümbgänglich in folgender Sachen MH^r üm freündtl: communication bittl: zu ersuchen genötiget würde: Hiesigerorten musz man nicht ohne verwunderung vernehmen¹⁵³, wie dasz vor einiger Zeit auszgekommene dorptisch Estnische N:T: in Rewelschen dergestalt verlästert und hönisch angegriffen werde, dasz man bey der Königl: Commission in der ohn gefehr im Febr: derselben eingegebene schrift, obwehren J:K:M: mit dem abdruck selbigen Testaments vergebliche unkosten gemachet worden zu setzen kein bedenken getragen. So viel ich aber biszhero nach genauer und fleisziger nachforschung vernehmen können, habe dasz vor Gottlosigkeit gebrauchte wort, Iummala wallatus und der ihrer meinung nach übel transferirt¹⁵⁴ 39te vers. des 7 Cap der 1 Ep an die Cor. diesen anstosz ausz welchem man dz gantze werck gleich vor unnütz zu erklären berathschlaget, angerichtet, wann nun die meisten ausz selbigen¹⁵⁵ Consistorio auch von ihrem Rewelschen Estnischen dialect wenig rechtes, den dorptischen aber gar nichts¹⁵⁶ verstehen. Zu dem auch die unterschriff obgemeldte eingabe zeüget dasz nicht alle Consistoriales (denn ein vernünftiger Mann wird ja nimmer von einem Wercke das er nicht¹⁵⁷ versteht blindt hin urtheilen) sondern nur etliche (und ich wolte fast sagen einer) diesze Schrift auszgefertiget, und daher über daszjenige wasz sie nicht¹⁵⁸ verstehen kein judicium fällen viel weniger vor einem¹⁵⁹ gantzen Königl: Gericht angreifen und verwerffen können, selbiges aber dennoch geschehen und man hiesiger Seiten dergleichen attentata und imputata keinesweges, damit man sich nicht überwiesen schuldig gebe mit stillschweigen hinschleichen laszen kan. So habe, meinen H^r zu bitten, Er geruhe mir diese gütigkeit zu erweisen und in vertrauen¹⁶⁰, wer eigentl:

¹⁵¹ In 1. und 3. steht statt »auch« nur a.

¹⁵² »wolten« ist in 1. ausgelassen.

¹⁵³ 3. hat nehmen statt »vernehmen«.

¹⁵⁴ 1. und 4. haben transferirte.

¹⁵⁵ 3. hat selbigem.

¹⁵⁶ 1. hat »s« durchstrichen. 3. und 4. haben nicht.

¹⁵⁷ 3. hat statt »nichts« 0 (= Null).

¹⁵⁸ 3. hat statt »nicht« 0.

¹⁵⁹ 1. hat einen.

¹⁶⁰ 4. hat Vertraung.

der Autor selbiger Schrifft absonderlich aber derer in selbiger angezogenen worte sey, und sonsten obangeführte beschuldigungen im Lande auszutreiben laszen, zu eröffnen. Gestalt ich gerne wiszen wolte, an wem man sich eigentlich zu halten hätte als von welchen alles solches herrühret, Es sind bey unserer version keine Kinder sondern Leüte die so wohl die Estnische als grundtsprachen verstehen, gewesen. Wüste man nun den rechten Authoren dieses blindKühnen¹⁶¹ urtheils, so solte mit den negsten, in ansehung, das solche lästerungen schon im gantzen Lande rüchtbahr worden, durch öffentl: druck in einer defension schrifft solchem Zoilo sein absurdes judiciren, und grober unverstandt der Sachen dargethan, und Er namentl: vor allen im gantzen Lande zu schande werden. Wasz wallatus absonderlich im compositione heitze, mag man an unseren orten fragen, und unter andern aus des Sehl: Hr Gutslöffen¹⁶² observ: gram: erlernen, gesetzt aber es würde vor nichts denn muthwillen und übermuth (da doch auszdrückl: auch ungehorsam heisset) genommen, solte wasz ungereimts sein, wenn ich Gottlosigkeit als übermuth gegen Gott beschriebe? Ich will von Häbrescher Griescher¹⁶³ und andern — Sprachen darinn mit den genitivo offtermahlen vor und gegen aus gedruckt wird nicht sagen, sondern frage nur, wenn ich sage: Jummala Kartus, Jummala teotus, etc: wird da dasz fürchten Gottes Subjective oder objective verstanden? Gleich wohl hindert nichts dz ich auch nicht im richtigen verstande Laste Kartus und Jummala Kartus ohne anstosz vernehmen könnte; wie albern dannenhero die beschuldigung, mit dem worte Jummala wallatus herausz komme soll in gemeldter Schrifft weitleüffiger ausgeführt werden, zu geschweige dasz selbiges wort vor meine vorfahren gebührt an dorptschen orten vor Gottlosigkeit gebraucht worden, und were es vor mir in diesen verstande nicht genommen worden were ich mit Jummala nimmermehr auff wallatus gerathen sondern hette es woll Jummalatto¹⁶⁴ ellamenne¹⁶⁵ efferiren wollen. Wer meinen worten nicht glauben will, kan sich hier allenthalben nur sicher erkundigen. Vnsere¹⁶⁶ version wird kein untersuchung scheüen. Dasz Ehstn. Handtbuch samt der vor 2 Jahren gedruckten Epist an die Römer, lasze nur ein Examen über sich ergehen, viel eine schlechtere bewandnis¹⁶⁷ aber hat die beschuldigung mit dem Worte uinub ex 1 Cor 7.39. denn warumb ist die deutsche version Lutheri nicht gleicher maszen zu verspotten? entschlaffen ist so viel als einschlaffen vid gen: 2.21. Man erkenne den unterschied, in Ehstnischen unter mihhele minnema

¹⁶¹ 2. hat statt »blindKühnen» blind Kühnen (mit n und e durchgestrichen); 3. hat blind Kühnen.

¹⁶² 2. hat Gutsläfen, 3. Gutsluffen und 4. Gutzlefen.

¹⁶³ 2. hat hebräüscher, Grischscher, 3. Hebräischer, Grieschischer, 4. Hebraeischer, Grichischer.

¹⁶⁴ 2. und 3. haben Jumallatto.

¹⁶⁵ 4. schreibt fehlerhaft ellaniine.

¹⁶⁶ 2., 3. und 4. haben Vnsere.

¹⁶⁷ 4. hat schlechtere bewandtnis, 3. schleitere bewandnis, 4. schlechtere bewantniss.

und mihhe mannu mennemeë¹⁶⁸ so könnten einem solchen obscoeno die gedanken einiger maszen auf wasz Ehrbahrers gezogen werden. Allein das mau eines solchen garsthannels zeüget womit dz Hertz angefüllet sey, sonsten wird kein vernünftiger gefunden werden, wenn dasz immediate antecedens heiset so lange der Mann lebet, und dasz leben und schlaffen ein ander entgegen gesetzet wird der dz letztere von natürlichen schlaff verstehen würde, dasz ich nicht sage wie die gleichfolgenden worter, dasz es in den Hr: geschehe den verstandt der gantzen Sache erleüttern. soll solches auslegen, da man antecedentia und consequentia vorbey gehet und aus zweyen worten den sensum gantz machen will gelten, solten woll 3 Sprüche der gantzen Bibel nicht sicher stehen und dasz gantze Fundament unserer gesamten theologi wird mit einmahl zu heben seyn: Es blicket aber hier vor, welcher Geist dasz Hertze¹⁶⁹ besitze, und wie ein vergalltes¹⁷⁰ gemüth, daszjenige¹⁷¹ zu arripiren suche, was keiner beschuldigung wert ist, damit es nicht an grunde die welt noch ferner (welcher ohne dz gar leicht gepiffen ist) in ihrer boszheit zu sterken, fehlen möge; doch wisze der ausztreüer Er sey auch wer er wolte, dasz man ihn vor nichts anders alsz einen ignoranten so wohl der grundt und Ehstnischen Sprachen alsz seiner theologiae, ausz welcher er ja gelernet haben solte, wie der Todt der gläubigen in Christo anzusehen sey und ausz welchen örtern H: Schrift selbiges ansehen könnte behauptet werden, halte welches wie gesaget, ihm deutlicher, wen nur sein nahme vernommen worden, soll erwiesen werden, doch ich musz sagen, was die sache ist, [man suchet in anderer zu Gottes Ehren und des Landes Sehl: Erbauung angesehenen arbeit zu tadeln wasz nicht zu tadeln ist] (da man doch aus Liebe bevorab in solchen wercke, wenn gleich fehler vorhanden weren dieselben bedecken und denen widersachern zu lästern keine uhrsache, durch uns, die wir Christi diener heiszen, und andern mit dem Exempel der liebe und Einigkeit vorzugehen angesehen seyn wollen, geben solte) [und in eigenem trachtet man nicht nur grobe in Sprachfehlern bestehende sondern auch wieder die Schrift ähnlichkeit des glaubens und gesunden verstand laufende Irthümer nicht bloz zu verschweigen sondern scheuet sich auch nicht dieselben noch zu förderst zu erhalten und zu defendiren. dasz Handtbuch ist ja beyderley art fehlern von allen enden so voll dasz man es ohne eckel nicht ansehen mag und gleich wol sagt man es solle von neüen wieder so aufgeleget werden.] Der mehr denn einfältig bildsüchtig Himmelführer in seinem richtigsten Irrwege zum Himmel hat es ja so grob in der theologie und Sprache versehen dasz man billig bedenken haben solte, ob ein solcher mit dem nahmen eines Priesters könnte beschwert werden (wo ich es nicht erweise will ich davor leyden) [nicht weniger hat man sich mit dem jüngst verkehrten H der gestalt prostituiret, dz alle so gelahrte alsz ungelahrte, denen selbiges buch nur zu handen kommen, es nicht ohne gelächter, dasz besoffene H buch nennen und weiter nichts alsz einen boszhafftig verstockten

¹⁶⁸ 2. hat mennema, 3. minnema, 4. Mehhele minnema bzw. Mihhe mannumennemä.

¹⁶⁹ »Hertze« heisst in 2. und 4. Hertz, 3. ist undeutlich.

¹⁷⁰ 1. und 2. haben vergaltes, 3. vergaltes.

¹⁷¹ 1. und 4. haben das geringe.

Sinn der wahrheit opponiret zu sein, erkennen; hetten, die alten alsz Hr Staal Hr Saleman, und Hr Gösiken zu itziger Zeit gelebet und den grund der sachen so deutlich wie sie nunmehr vorgetragen worden vernehmen können würden sie sich keines weges anderes zu resolviren bedacht haben, wie den schon vor-mahls der Sehl. Hr Göseken in seinen desiderii des Estnischen Kirchen Staats (die ich eigenhändig von ihm geschrieben bey mir habe) unter andern dieses gestehet, dasz dasz von neuen aufgelegte Handtbuch, nicht tauge sondern einer groszen enderung bedürffe. Nun aber scheinets, nach dem die alten, so die Sache verstanden, gestorben das etwa nur so ein corrector, der bey der Sachen selbst keinen löffel zu waschen weisz auch allemahl wenn gründlich wo von zu handeln gewesen, das Licht gescheüet, noch übrig sein müsze, der weil er befahren müszte, seine Correctur möchte nun etwa keinen groszen dank wenn wasz beszeres herausz käme mehr verdienen, alles dasjenige, wasz auch seinem Captum transcendiret sich zu reformiren ohne grund und verstand nicht scheüet.] Ich zweifele derohalben keines weges, der Hr werde in Erwegung dies allen und ausz liebe zur wahrheit, mir diesen gefallen erweisen und selbigen Authorem der ausgesprengten lästerungen (weil ich stark vermuhte, Er werde meinen Herren nicht unbekant und unwissend seyn) anzeügen. Ich will ihm versichert haben der Kitzel anderer bücher und Sachen, die Er nicht versteht, zu hecheln soll ihm bald vertrieben werden, In solcher gelaszenheit nun wünsche meinem Hr zur vorhabenden reise Gottes Gnade und Schutz, gute verrichtung, und schleünige wiederkufft, der ich nach dienstl. Salutation MHhr des Höchsten obhut empfehlend verharre

Kawelecht den 28 Julij:
Anno 1688

MHhr

Dienstwilliger Diener
Adrian Wirginus

2. EX PROTOCOLLO CONSISTORII REGII REVAL SUB d. 21. SEPTEMBER ANNO 1688.¹⁷²

Nach dem man in erfahrung kommen, dasz durch den Hr. Past: Virginius ein sehr anzüglich Schreiben wäre divulgiret worden, da von dHr Studiosus Petrus Koch¹⁷³ die Copei in Händen, hat man durch den Küster selbiges abfordern laszen, so verlesen, und dem Königl. Consistorio so wohl, alsz dem gantzen Ministerio, wie im gleichen einigen in specie sehr touchirlich befunden worden, ist erwenter Studiosus persöhnl. vorgefordert und befraget:

- (1) Ob Er eygentl. wisze dasz der unterschriebene Adrian Virgin der Autor des brieffes? Affirmabat.
- (2) Ob Er das Original gesehen? A. Ita¹⁷⁴.

¹⁷² Siehe S. 86 f. und Fussn. 67—73.

¹⁷³ Die Abschrift in 4949 schreibt den Namen Kog.

¹⁷⁴ In 4949 steht statt »A» (= Angeklagter) R (= Reus).

- (3) Woher Er wisze, dasz es dH *Virginus* geschrieben. A. Er kenne seine hand gar wohl, weil Er mit demselben studiret, auch konten dH Mag. Saleman und Hr. Aulinus, alsz wohle gleichmässig mit Ihm dz original in Händen gehabt, solches ebenfals bezeugen.
- (4) Woher Er dz Original bekommen? A. DH Forselius hätte Ihm selbiges communiciret.
- (5) Zu welchem End Er solches gethan? A. Er dH Forselius hätte begehret, dasz Er selbiges dem H.M. Schwabe zu lesen geben solte, welcher es aber nicht annehmen wollen.
- (6) Ob diese Copeii mit dem Original gleich lautend? A. Er hätte es mit demselben conferiret, so das dH Forselius dz Original verlesen, und Er die Copeii dagegen in Händen gehabt.
- (7) Ob dH Forselius darin consentiret, dasz dieser brieff anderweit divulgiret wurde? A. Er hätte es nicht verbohten, Vielmehr gedacht dasz er bey der Königl: Commision solte eingegeben werden.

In fidem subscripsit
G. Griesinger
Cons. Reg. Rev. *Secretarius*

3. EX PROTOCOLLO CONSISTORII REGII REVAL SUB

D. 5. OKTOBER 1688.¹⁷⁵

Würde Mag, Saleman Vorgefordert und befraget, weilen vor ohngefehr 14 tagen der Studiosus Peter Koch copiam von einem briefe, welchen der Pastor *Virginus* de dato Kawelecht den 28 Julii *hujus* a. an Mons Bengt Forselium soll schreiben haben, im hiesigen Königl. Consistorio einliefren¹⁷⁶ muszten, und Er coram protocollo gestanden, dasz nicht allein Er, sondern auch dH M. Saleman und Mons. Aulinus solchen im originali bey erw. Bengt Forselio gesehen, ob es sich also verhalte, gleich erw:¹⁷⁷ Mons. Koch ausgesaget.

Ad (1)¹⁷⁸ affirmabat, Ere wisze anderes nicht, dz original habe Mons. Forselius in seiner Cammer erbrochen, weilen es in seinem des Mag: Salemans Couvert eingeschlossen gewesen.

ad (2) ita.

ad (3) ipsissima verba.

ad (4) Unter des Hr Mag: Couvert.

ad (5) Mons. Koch hatte gefraget, ob Ers auch wohl anderen Zeugen könte als Mons. Forselius A. Es gelte Ihm gleich, Er würde solches doch produciren müszen. Konte also wohl sein, dasz Er solche worte geredet, gleich Mons. Koch ausgesaget.

¹⁷⁵ Siehe S. 87 und Fussn. 67—73.

¹⁷⁶ 4949 hat einliefren.

¹⁷⁷ 4949 hat erm.

¹⁷⁸ Die Zahlen beziehen sich auf dieselben Fragen wie im ersten Protokoll oben mit Ausnahme von Nr. 5, die unklar ist.

ad (6) Es wäre aber so eygentlich nicht conferiret, aber Er glaube doch, dasz es in dem meisten werde übereinkommen.

ad (7) affirmabat in tantum: Mons. Forselius hätte es zwar von anfang haben wollen, nachgehends aber vormeinete, dasz es nicht eher geschehen solte, bisz Ers bei der K. Commission produciret, indeszen wolte Er solches nicht wehren noch verbieten. Es hatte Hr Christ: Schwab solches bey sich genommen, von welchem Mons: Forselius den brief des Nachfolgenden tags gerne hatte wieder haben wollen, Hr Schwab hätte Ihn aber damahlen verlegt gehabt.

Weilen nun Mons. Koch mit dazu gekommen, alsz hat das Königl. Consistorium von ihnen beiden verlangt, sich zu reversiren entweder das Original oder des Pastoris Virginii eygenes geständnüz zu verschaffen, wobey Ihnen ein project des reverses mit gegeben, umb sich bisz nachmittag darauf zu erklären.

Eodem die horis pomeridianis
praesentibus hodie nominatis.

Erschienen abermahls Hr Mag. Saleman und der Stud. Theolog. H. Peter Koch, und producirte Mag: Saleman seinem eygenen brieff eodem dato, nebst welcher der Pastor Virginii Mons. Forselii brief Ihm zugesandt, bahten dabey, dasz weilen dieses nunmehr Zeugnüz gnug wäre, das Königl Consistorium möchte Sie mit dem vorgeschriebenen revers Verschonen, Er M:Saleman wolte solchen brief zum behueff der wahrheit in guter verwahrung beybehalten, beyde dabey sich erbietende möglichst und schuldigst zu sorgen die in dem Revers enthaltene puncten werkstellig zu machen, wie Sie den solches stipulata manu versprochen. Im übrigen wird die Sache bisz zu ankunft des Hr Episcopi ausgesetzt.

Folget der Revers verboten.

Wir Endtsbezeichnete bekennen Krafft dieser Unserer eygenen Namens unterschrifft, dasz der brief, welchen der Pastor Virginii d. d.¹⁷⁹ Kawelecht den 28 Julij hujus a. an Mons. Bengt Ferselium geschrieben, und Ich Peter Koch copialiter in diesem Königl. Consistorio einliefern müszen, nicht allein mit dem wahrhafften Originali, welches mir von erw. Forselio communiciret worden, überein komme. Sondern reversiren uns auch Krafft dieses, entweder dz Original oder erw. Pastoris Virginii eygenes geständnüz dem Königl. Consistorio zu verschaffen und beyzu bringen, im wiedrigen fall aber selbst dafür zu hafftten. Actum Reval im Königl. Consistorio den 5 october 1688

In fidem subscripsit

G. Griessinger

Kons: Reg. Rev. Secretarius.

¹⁷⁹ d. d. = de dato.

VOLLMACHT FÜR FORSELIUS.¹⁸⁰

Wy Carl medh Gudz Nåde, Schweriges, Giöthes och Wendes Konung, Storförste till Finland, Hertigh uti Skåne, Estland, Lijfland, Karelen, Brehmen, Verden, Stettin, Pommern, Caszuben, och Wenden, Forste till Riigen, Herre öfwer Ingermanland och Wiszmar: Så ock Pfalzgrafwe widh Rhein, i Beyern, till Güllich-Cleve och Bergen Hertigh; Giöre witterligit, att såsom wår troo Undersåte, Ehrlig och förståndig Bengt Gottfried Forselius har uthaf een Christelig Nyt och yfwer någon Tydh redan anwändt stor Flyt till at inrätta Skolar för Almogens Barn och Ungdom på landet uti Ehst- och Lyfland, och däruthinnan wunnit een tämmelig god framgång; Och Wy nu ansee sådant för et heelt nyttigt och nödigt Wårck, det Wy gierna wele understödja, och befordra till sin rätta Fullkomligheet, till hwilcken ända Wy godtfunnit hafwa, at han som een så godh Begynnelse däruti giordt hafwer, må ännu i någre Åhr der medh continuera, ock sökja ät(!) sättja emedlertydh alt uti et godt Ståndh. Altså och på det han så mycket krafftigare detta Wårck må kunna uthrätta, hafwe wy i Nåder welat försee honom medh Wår egen fullmakt dertill, effter som Wy härmedh och i Krafft af detta Wårt öpne Bref medhdele och gifwe honom Bengt Gottfried Forselio Macht och Tillståndh, at allestädes på Landet uti Est- och Lyfland, där som nödigt pröfwat, inrätta Skolar för Ungdomen; Och skall han fördenskull näst den Huld- och Trooheetz plikt, hwarmedh Osz Wår HögtElskelige Gemåhl och Lyfzarfwingar sampt Sweriges Crono han förbunden är och wara skall, låta sigh högst angelägit wara, at han så hädaneffter som härtill skiedt är, söker högste Giörligheeten at allestädes på Landet uti Est- och Lyfland, hwarest det nödigt pröfwes, behörigen inrätta Skolar till Ungdomens Gagn och Nyttia, så ock at gifwa Wår Biskop uti Estland och General Superintendenten uti Lyfland (:under hwilkens Direction och opsicht uti hwardera districten han dätta Wårcket drifwa och uthföra skall:) tydigt vedh handhen, huru som han förmenar at dhe som redan inrättade äro eller häreffter inrättade warda, kunne genom gode Ordningar uti ett godt Skick och Ståndh alt stadigt underhållas och conserveras; Hafwandes han sigh för det öfrige uti detta Werketz Befrämjande således at skicka och förhålla, som han det in för Gudh, Osz och hwar redelig Man, som wederbör tryggeligen will och kan answara, och således gifwa Osz Anledning at wydare tänckja på hans Befordring. Och på det han sådant Werck så mycket bättre må kunna uthföra; Ty hafwe Wy tillagdt honom et wist Underhåldh på någre Åhrs Tydh, såsom Wår Nådige Befallning till Stats Contoiret det wydare innehåller och exprimerar. Här alle som wederbör sig hörsamlingen hafwa at effter rätta, bewysandes honom all

¹⁸⁰ Siehe S. 88 und Fussn. 74. Dem Dokument ist das wohl erhaltene Siegel des Stockholmer Notarius Publicus aufgedruckt und daneben steht geschrieben: Concordantiam attestor ex officio requisitus Notarius Publ. Holm. Gabriel Scholin. Mit der Hand des Notars ist auch ein Vermerk: Fullmakt för Forselio at continuera medh Skolars inrättande uti Est- och Lyfland.

giorlig Assistence uti alt det som han een och annan till detta Wärdetz Befordringh kan hafwa at tillyta. Till yttermehra wiszo hafwa Wy detta medh egen hand underskrifwit och medh vårt Kongl:Secret bekräfta låtit.

Datum Stockholm den 17 September 1688.

Carolus

I. Bergenhielm.

OTTO VON FRIESEN

AV

IVAR LINDQUIST



Vetenskaps societeten i Lund har till sitt lösensord de unga humanisternas väl. Om den unge vetenskapsmannen Otto von Friesen skall här sägas några ord.

Otto von Friesen var född smålänning, men han kom att gå i läroverk i Halmstad. Och så kom det sig, att 19-åringen skrevs in vid Uppsala universitet som student av Göteborgs nation. Detta blev av vikt såtillvida som han med tiden fick Adolf Noreen till inspektor. Dessa två, värmlänningen Noreen och smålänningen von Friesen, blev sålunda »landsmän».

1889, hans akademiska födelseår, stod i Verdandis tecken. Han förblev all sin tid realismens ideal trogen. Han dolde aldrig, att den enda spekulation han gillade, var den strängt verklighetsbundna. Vänner för livet förvärvade han i sådana likasinnade unga män som Otto Lagercrantz och Evald Lidén, sedermera berömda språkforskare.

28 år gammal blev han filosofie doktor och docent under Adolf Noreens auspicier. Sitt universitet kom han att få tjäna ett helt liv. År 1900, 2 år efter docentförordnandet, sattes han att uppehålla Fritz Löfflers extraordinarie professur i svenska språket under dennes långvariga sjukdomstid. 6 år därefter, då Löffler hade avgått, installerades von Friesen som e. o. professor och omsider stod han som ordinarie innehavare av professuren i svenska språket, den förste i den egenskapen i världen. Från professuren tog han avsked efter nära 30 års gagnarik ämbetsförvaltning. Och i år vid 72 års ålder drabbade honom döden genom hjärtslag. Man har berättat, att det var på kvällen efter en arbetsfylld dag vid skrivbordet.

De officiella data för hans födelse och död, 1870 och 1942, avslutar ett rikt liv. Det förunnades Otto von Friesen att grundmura en solid berömmelse. Han hade någonting strängt, auktoritetsbjudande i sitt väsen. Hans livsinsats ter sig monumental.

Jag hade inte förmånen att träffa honom ofta. Mina uppgifter grunda sig, utom på hörsägner, på data framletade ur matriklar och förord till hans skrifter och liknande.

Ett intryck av den unge vetenskapsmannen Otto von Friesen har jag medelbart, genom ett grupp fotografi jag har sett av Adolf Noreens seminarium i Uppsala. Där ser man ledaren i kretsen av sina lärjungar och medarbetare, och till höger om honom sitter hans välbetrodde medhjälpare Otto von Friesen. Han ser redan då nog så bister ut, hans min uttrycker myndighet. Den äldre läraren hade en rörlighet och livlighet, som stundom kunde synas slå över till hållningslöshet; han strävade ju efter att se en sak från alla upptänkliga sidor och till och med ställa sig på en motståndares ståndpunkt. Där kontrasterade den yngre. Efter grundlig eftertanke och omständlig prövning framställde han den mening han ansåg som den enda rätta. Från denna vek han aldrig. Hans vidhållande vid vad han en gång hade formulerat, hade någonting av granits fasthet.

Adolf Noreen hade väl många medarbetare, som han satte värde på, ja ofta beundrade. Men ingen torde han ha känt som så outhärlig för sin lärargärning som Otto von Friesen. Han var hans komplement. Han var en borgen för ett fullödigt arbetsresultat. Han var pålitlig. Lärarens och landsmannens goda erfarenhet av honom som medarbetare, hans instinktiva sympati, är säkerligen den verkliga anledningen till att han gång på gång föredrog honom framför varje annan i befordringsmål och inval.

Hur arbetade sig nu den unge forskaren fram till denna starka position?

Det låg i luften på 1890-talet och det begynnande 1900-talet att diskutera ords härledning och språkförändringars lagbundenhet. Så ser man då Otto von Friesen utrusta sig med myndighetsbrev i den akademiska republiken med en studie över ord i de germanska, särskilt nordiska språken av typen *vagga*, *kudde*, *stubbe*, alltså med förlängda medior, s. k. media-geminator. Och så ser man honom sedermera (1901) förstärka sin ställning som docent med en undersökning över förhållandet mellan ord som svenskans substantiv *sjö*, gotiskans *saiws*, tyskans *See*, engelskans *sea*. Den huvudsakliga behållningen av dessa exercitier får man väl se i den säkerhet i ordhistoria som han på det sättet tillägnade sig. Ty själva de von friesenska teorierna har blivit mycket anföräktade. Här i Lund och

förmodligen allmänt torde det inte vara mer än en mening om att teorien om media-geminatorna har vederlagts av Elof Hellquist, som i det stycket visade prov på en mera empirisk, mindre spekulativ-teoretisk uppfattning: — det är inte fråga om germanska urtidsföreteelser utan om expressiva bildningar, som ha skapats på högst olika tider, även i sen tid.

Vida betydelsefullare för Otto von Friesens framtida gärning blev det, att han, förmodligen i samråd med Noreen, slog sig på att läsa inskrifter på runstenar. Här var han självlärd, såvitt jag har kunnat förstå. Den tradition, som utgår från Sophus Bugge och i Norge representeras av Magnus Olsen, slutade i Sverige med Erik Brate. Denne, sedan gammalt docent vid universitetet och medarbetare i Noreens seminarier, fick med tiden ord om sig för att sakna den nödvändiga skärpan i kritiken och genomslagskraften i problemlösningen. Alltnog, här var ett fält för en skarpsynt och fantasibegåvad språkforskare. von Friesen tog i tu med att granska en rad språkligt viktiga svenska runinskrifter, som Adolf Noreen behövde åberopa för sin blivande Altschwedische Grammatik, men bara kände till genom äldre avbildningar och så genom Brates och Bugges kända verk »Runverser» av 1891; detta byggde inte alltid på förnyad undersökning av originalet. I den noreenska grammatiken, som kom ut 1904, kunde man läsa, inte en men flera gånger: »Die lesung der inschrift ist hier nach den mitteilungen v. Friesens revidiert worden» och i förordet blev han lovordad för sin exakthet.

Det var väl omkring 1902 som dessa spridda runstensgranskningar företogs. Åtminstone daterar han själv till det året sin undersökning av den gamla Forshedastenen i Småland (i korthet citerad av Noreen, men av von Friesen själv publicerad först 1907).

Årtalet 1902 bär likaledes hans edition av en handskrift av Upplandslagen, funnen på Ängsö gods i Västmanland och dittills så gott som okänd. Därmed förskaffade han sig ett namn som god handskriftsläsare och omdömesgill språkbestämmare, när det gällde fornsvensk text. Han fann ut, att texten är daniserande, vilket tyder på en dansk skrivare. Samma goda egenskaper lysa i hans behandling av Västgötalagens fragment: »Vår äldsta handskrift på fornsvänska» (1904). Man ser honom för övrigt vid denna tid också syssla med en smula fornvästnordisk textexeges; han får in i Arkiv för nordisk filologi ett par förslag till läsning i 800-talsalstret

Haraldskvädet. Det är emellertid tydligt, att han ännu inte har funnit sin form, blivit en markant forskarpersonlighet.

Genombrottet till förnyelse och självständighet kom med ett runfynd. Det rapporterades, att man på Gotland hade funnit det var sommaren 1903 och fyndorten hette Kylver — en runskrivna kalkstenshäll, som från början hade legat som kantsten i eller täckhäll över en gravkista, med runorna vända inåt graven. Där stod runalfabetet att läsa. Graven daterades av arkeologerna exakt till 300-talet eller omkring 400. Några av runtyperna blev som en uppenbarelse. Man kunde se hur runan för *j* skrevs, och man kunde se hur runan för *ng* skrevs. Detta fynd, som skyndsamt fördes till Nationalmuseum, fick von Friesen hand om för publikation. Han kunde förbigå Brate genom att rikta en rad skarpa anmärkningar mot dennes detaljuppfattning. Som kontrollant vid autopsien hade han naturforskaren Rutger Sernander.

Man kan nu se hur tillfälligheterna spelar in. Inför de nya runformerna påminner von Friesen sig ett föredrag, som han hade hört Sophus Bugge hålla på en kongress i Kristiania 1898. Det hade aldrig blivit offentliggjort. Han vände sig brevlades till den gamle norske runologen och fick honom att ge ett kort men tillräckligt tydligt referat. Det var särskilt *ng*-runan, i form av en liten rektangel, som avvek från den dittills kända formen — närmast lik ett ruter ess —, men som alldeles stämde överens med Bugges originella antagande, att runans genesis var det grekiska dubbla *gamma*. Grekernas traditionella tecken för *ng*-ljudet måste för en barbars öga ha sett sig som en enhetlig bokstav, en tresidig rätvinklig figur, som lätt kunde stiliseras till en fyrsidig. Hade, när allt kom omkring, Bugge kanske rätt gentemot Ludvig Wimmer, som var uteslutande latinorienterad, när han påstod, att runskriften härledde sig från både det latinska och det grekiska alfabetet? Så att somliga typer, såsom de för *f*, *r* och *h*, hade endast latinska mönster, andra endast grekiska? Nu får von Friesen också, genom sin kontakt med arkeologer i Stockholm, reda på att en svensk fornforskare, Bernhard Salin, håller på att fullborda ett arbete, där han med talrika bevis gör klart att runorna från början var burna på en kulturström, som gick ut ifrån en romersk-grekisk-gotisk blandkultur eller halvcivilisation vid Svarta havet och förflöpte i riktning mot Danmark och det övriga Norden, för att först

därefter sprida sig åt Tyskland och England. Salins banbrytande bok »Tierornamentik» erhöll von Friesen tillstånd att ta del av i manuskript; det trycktes året därpå, 1904.

Det må bero på trefaldig tur, Kylverfyndet, åhörandet av Bugges föredrag, Salins upptäckt, men faktum är, att docent von Friesen grep tillfället. Han framträdde till den blivande konkurrensen om professuren efter Löffler med två uppseendeväckande arbeten jämte de förut nämnda skrifterna och vid sidan om ett sammelveck »Svenska runurkunder» i manuskript (aldrig utgivet). Han gav ut, i Uppsala universitets årsskrift för 1904 »Om runskriftens härkomst» och kunde bifoga manuskriptet till »Kylfverstenen» (som sedermera publicerades i Antikvarisk tidskrift för Sverige 1908, tillsammans med fornforskaren Hans Hansson).

Inför denna överrumpling förstummades all kritik. Kritiken infann sig först årtal efteråt. Självständigt hade von Friesen funnit, att några runtyper, däribland den nyssnämnda *ng*-runan, får sin bästa genetiska förklaring, om man tänker sig att förebilderna är hämtade ur den fortlöpande skrivstil, som i de första århundradena efter Kristus var i bruk i den grekiska världen och nästan helt är känd från Egyptens papyrer. På inrådan av vännen Lagercrantz tog han sig för att studera klassisk paleografi, inte bara grekisk utan också romersk; avbildningar hade man att tillgå, långt finare och fullständigare än dem som stod en äldre generation forskare till buds. Han kom ifrån detta studium med övertygelsen att den gotiska skriften i Svartahavstrakterna hade genomlevat ett stadium, då urrunorna, om vi så får kalla tecknen, hade skrivits kursivt. Detta är von Friesens medvetna fiktion — som sådan ytterst typisk för sin upphovsman — och den förutsatte dels att denna supponerade vardagslitteratur, brev, köpehandlingar o. s. v. hade spårlöst försvunnit — ett fullt tillåtligt antagande — och dels att först ur denna gotiska urskrift framskapades en skrift, som isolerade typerna från varandra och var lämpad för ristning på trä och metall, d. v. s. den gotiska runskriften, såsom den är känd genom några få museiföremål från östra och norra Europa. Förvandlingen till epigrafisk form skall ha framkallats därigenom, att skrivkonsten spridde sig norröver till trakter på ett visst avstånd från kulturcentra; bristande tillgång på de klassiska folkens skrivmaterialier har tvingat till att rista på trä.

Senare års inlägg av flera forskare på området för runornas härkomst, framför allt Holger Pedersen och Sigurd Agrell, har rubbat den allmänna tilltron till detta forskningsresultat. Genom en riktning, som skulle kunna kännetecknas som mysticerande, inaugurerad av Magnus Olsen och bragt i system av Agrell, står det numera klart, att runalfabetet är tillkommet i magiskt syfte för att utgöra ett kraftkoncentrat, och att det som intresserade goterna, ifall dessa och inte mer västligt boende germanfolk, såsom markomannerna, var de första runristarna, det var de klassiska bokstävernans bruk till trolldom. Vi har i själva ordet *runos*, som betyder 'mysterier', en autentisk upplysning om att germaner ha förhållit sig som alla tiders barbarer inför undret skriften: de ha uppfattat den som trolldom, och de ha forskat efter bokstavstecknens hemliga innebörd. Men är under de förhållandena von Friesens grundläggande hypotes sannolik? Har urrunor någonsin skrivits förlöpande till praktiskt bruk? Går man med på att inte bara praktiskt fonetiska utan också kabbalistiska hänsyn har bestämt urvalet av de 24 runtecknen ur klassiska alfabet, blir det mycket litet sannolikt att von Friesens hypotes är riktig. Såvitt jag kan se, kan inte annat än lyckliga arkeologiska fynd i södra Ryssland och Rumänien häva tvivlet.

Emellertid fick allt erkännandet efter publicerandet av den epokgörande avhandlingen, däri professorsutnämningen inbegripen, ett enormt inflytande på von Friesens självkänsla och arbetskraft. Man fick nu bevittna hur denne, som var praktiker och teoretiker i en person, utvecklade en intensitet i arbetet och en skärpa i omdömet, som resulterade i en ovanligt omfattande serie av originella skrifter och verkade fruktbargörande på ett helt universitetsstudium. Viktiga milstolpar är: »Upplands runstenar» (1907; i ny upplaga 1913), »Lister- och Listerbystenarna i Blekinge» (1916), »Rökstenen» (1920), »Röstenen i Bohuslän» (1924), »Om Codex argenteus» (1928), »Runorna» (1933), »Sparlösa stenarna» (1940).

Jag vill nu inte gå in på enskildheter längre. Jag har uppehållit mig vid Otto von Friesens utveckling fram till den första höjdpunkten. Jag har därmed försökt att dra upp konturerna till hans forskarfysionomi. Det skulle inte lägga många drag till, om jag toge mig för att ytterligare värdera och karakterisera hans arbeten, frukterna av en färdigutbildad, om sig själv medveten vetenskaps-

mans tänkande. Lusten att till grund för en utredning lägga ett postulat, hämtat ur en frodig realistisk fantasi, lämnade honom aldrig; den kan påvisas ännu i hans sista avhandling, bidraget till sista häftet av Historisk tidskrift, »Fredsförhandlingarna mellan Olov skötkonung och Olav Haraldsson». Till hans berömmelse länder det, att hans gärning är en levande förkunnelse om att utforskning av svenska språket, hans universitetsdisciplin, är en del av ämnet nordiska språk. Man kommer ingen vart, annat än till »snömos», såsom han själv lär ha uttryckt sig, utan kunskaper som gå på djupet. Till slut vill jag betyga som min tro, att alla hans verk tillsammantagna skall, om än inte oanfäktade av tiden, bestå för framtiden som en nutida runvård över en av vårt århundrades märkesmän. Han riste runor »*æftir sialfan sik*».

VETENSKAPS-SOCIETETEN I LUND.

Beskyddare och Præses illustris.

H. K. H. KRONPRINSEN.

Bortgångna hedersledamöter.

MONTELIUS, GUSTAF OSCAR AUGUSTIN, riksantikvarie, f. $\frac{9}{9}$ 1843,
† $\frac{4}{11}$ 1921.

THOMSEN, VILHELM LUDVIG PETER, excellens, professor, f. $\frac{25}{1}$ 1842,
† $\frac{13}{5}$ 1927.

TEGNÉR, ESAIAS HENRIK WILHELM, professor, f. $\frac{13}{1}$ 1843, † $\frac{21}{11}$
1928.

V. WILAMOWITZ-MOELLENDORFF, ULRICH, excellens, professor, f. $\frac{22}{12}$
1848, † $\frac{25}{9}$ 1931.

MÜLLER, SOPHUS OTTO, museumsdirektör, f. $\frac{24}{5}$ 1846, † $\frac{24}{2}$ 1934.

KOCK, KARL AXEL LICHNOWSKY, professor, f. $\frac{2}{3}$ 1851, † $\frac{18}{3}$ 1935.

MEILLET, PAUL JULES ANTOINE, professor, f. $\frac{11}{11}$ 1866, † $\frac{21}{9}$ 1936.

EVANS, SIR ARTHUR JOHN, professor, f. $\frac{8}{7}$ 1851, † $\frac{11}{7}$ 1941.

Hedersledamöter.

WÖLFFLIN, HEINRICH, professor, Zürich, f. $\frac{21}{6}$ 1864, 34.

CROCE, BENEDETTO, senator, Neapel, f. $\frac{25}{2}$ 1866, 34.

HIRN, YRJÖ, professor emeritus, Helsingfors, f. $\frac{7}{12}$ 1870, 39.

NILSSON, NILS MARTIN PERSSON, professor emeritus, Lund, f. $\frac{12}{7}$
1874, 41.

Styrelse.

Præses: RAGNAR JOSEPHSON (1941).

V. præses: JOHN-ELOF FORSSANDER (1940).

Sekreterare: KRISTER HANELL (1941).

Bibliotekarie: TURE JOHANNISSON (1942).

Skattmästare: THORILD DAHLGREN (1942).

Medlemmar: ALGOT WERIN (1942), BO SAHLIN (1940), STURE BOLIN (1940), STIG THOTT (1941).

Suppleanter: KARL GUSTAV LJUNGGREN (1940), SVEN KJÖLLERSTRÖM (1942), ALBERT WIFSTRAND (1941).

Valnämnd.

Ordförande: Soc:s Præses.

Medlemmar: IVAR LINDQUIST (1942), ALBERT WIFSTRAND (1942), STURE BOLIN (1942), KRISTER HANELL (1941).

Suppleanter: ERIK ROTH (1942), TURE JOHANNISSON (1942).

Granskningsnämnd.

Ordförande: Soc:s Sekreterare.

Medlemmar: ALBERT WIFSTRAND (1942), STURE BOLIN (1942), RAGNAR JOSEPHSON (1941), KARL GUSTAV LJUNGGREN (1941).

Bortgångna stiftande ledamöter.

v. HALLWYL, WALTER, greve, f. $^{26}/_1$ 1839, † $^{27}/_2$ 1921.

EDSTRAND, REINHOLD THEODOR WERNER, direktör, f. $^{15}/_6$ 1882, † $^{25}/_{11}$ 1923.

SWARTZ, CARL JOHAN GUSTAF, universitetskansler, f. $^{5}/_6$ 1858, † $^{6}/_{11}$ 1926.

PETRÉN, KARL ANDERS, professor, f. $^{2}/_{12}$ 1868, † $^{16}/_{10}$ 1927.

WACHTMEISTER, AXEL WILHELM, greve, kammarherre, f. $^{16}/_7$ 1869, † $^{24}/_8$ 1929.

ENGESTRÖM, MAX EMIL LEOPOLD, konsul, f. $^{15}/_{11}$ 1867, † $^{25}/_3$ 1930.

v. GEIJER, FREDRIK WILHELM GUSTAF, ryttmästare, godsägare, f. $^{8}/_2$ 1865, † $^{16}/_5$ 1930.

v. HALLWYL, ANNA FREDRIKA WILHELMINA, f. KEMPE, grevinna, f. $^{1}/_{10}$ 1844, † $^{27}/_7$ 1930.

HAFNER, JOHAN, stadsläkare, f. $^{6}/_9$ 1876, † $^{14}/_4$ 1931.

SAHLIN, JOHAN ALBERT, fabriksägare, f. $^{7}/_9$ 1868, † $^{17}/_5$ 1936.

SWARTZ, PEHR JOHAN JACOB, direktör, f. $^{21}/_{10}$ 1860, † $^{5}/_6$ 1939.

WESTRUP, JOHAN WILHELM MAGNUS, v. konsul, f. $^{13}/_5$ 1862, † $^{9}/_{11}$ 1939.

LUNDAHL, NILS, fil. dr., f. $^{23}/_5$ 1858, † $^{16}/_6$ 1940.

- GYLLENKROK, NILS JOHAN MALCOLM, friherre, hovstallmästare, f. 15/10 1887, † 9/4 1941.
- COYET, HILDA ELEONORE HENRIETTE DOROTÉE AMELIE, f. friherrinna CEDERSTRÖM, f. 16/3 1859, † 28/8 1941.
- MONTELIN, ADOLF FREDRIK, apotekare, f. 17/1 1871, † 28/10 1941.
- SAHLIN, CARL ANDREAS, fil. dr., f. 15/12 1861, † 22/1 1943.

Stiftande ledamöter.

- BERGER, SVANTE EDVIN LARSSON, direktör, Halmstad, f. 13/5 71, 20.
- V. SCHMITERLÖW, ADELHEID EMMA OTBURGIS, fröken, Smålands Rydaholm, f. 15/8 75, 20.
- JACOBSEN, HELGE, direktör, Köpenhamn, f. 24/12 82, 21.
- EDSTRAND, KARIN THEKLA ELEONORA, fröken, Malmö, f. 3/7 80, 21.
- NORDQVIST, GUNHILD THERESIA ELVIRA, f. EDSTRAND, doktorinna, Sjöbo, f. 23/9 83, 21.
- ROOS, AXEL BERNHARD, jur. dr., advokat, Malmö, f. 4/3 86, 21.
- DUNKER, HENRY CHRISTIAN LOUIS, fabriksdisponent, Hälsingborg, f. 6/9 70, 25.
- LUNDSTRÖM, MARGIT JOHANNA PALÆMONA CECILIA, f. VON GEIJER, överstinna, Vegeholm, f. 24/2 1907, 32.
- DAHLGREN, STURE HJALMAR THORILD, fil. dr., assurancesdirektör, Malmö, f. 25/6 88, 33.
- WEIBULL, MÄRTA MARIA (MARY) SOFIA, f. FAHLBECK, professorska, Göteborg, f. 18/1 97, 34.
- WIJKANDER, KLARA SEVERINA, f. KOCK, fru, Göteborg, f. 28/11 88, 40.
- SAHLIN, BO KARL HENRIK, med. lic., direktör, Eslöv, f. 24/7 01, 40.
- THOTT, GUSTAF OTTO TAGE STIG, greve, hovjägmästare, Skabersjö, f. 29/1 85, 41.
- EHRNBERG, GÖSTA THEODOR, direktör, Simrishamn, f. 26/5 95, 42.

Seniorer.

- SERNANDER, JOHAN RUTGER, professor emeritus, Uppsala, f. 2/11 66, 21.
- PEDERSEN, HOLGER, professor emeritus, Köpenhamn, f. 7/4 67, 21.
- BROCH, OLAF, professor, Oslo, f. 4/8 67, 20.

- HAHR, AUGUST, professor emeritus, Uppsala, f. $^{21/10}$ 68, 21.
CUNY, ALBERT, professor, Bordeaux, f. $^{16/5}$ 69, 24.
RAQUETTE, GUSTAF RICHARD, docent, Lund, f. $^{7/2}$ 71, 25.
-
- MOBERG, CARL AXEL, professor emeritus, Lund, f. $^{15/6}$ 72, 20.
WEIBULL, LAURITZ ULRIK ABSALON, professor emeritus, f. d. præses,
Lund, f. $^{2/4}$ 73, 20.
GRØNBECH, VILHELM PETER, professor, Gjentofte, f. $^{14/6}$ 73, 20.
KOHT, HALVDAN, professor, Oslo, f. $^{7/7}$ 73, 22.
SOUTER, ALEXANDER, professor, Oxford, f. $^{14/8}$ 73, 27.
WALBERG, FRANS GUSTAF EMANUEL, professor emeritus, Lund, f.
 $^{24/12}$ 73, 27.
ANDERSSON, JOHAN GUNNAR, professor emeritus, Stockholm, f. $^{3/7}$
74, 25.
CHRISTENSEN, ARTHUR EMANUEL, professor, Köpenhamn, f. $^{9/1}$ 75,
27.
FABRICIUS, KNUD FREDERIK KROG, professor, Köpenhamn, f. $^{13/8}$
75, 25.
HESSelman, BENGT IVAR, professor emeritus, Uppsala, f. $^{21/12}$ 75, 25.
POULSEN, POUL FREDERIK SIGFRED, museumsdirektör, Köpenhamn,
f. $^{7/3}$ 76, 21.
HECHT, HANS, professor, Berlin, f. $^{16/7}$ 76, 24.
WESTMAN, KARL GUSTAF, professor emeritus, f. d. statsråd, Stock-
holm, f. $^{18/8}$ 76, 20.
HEINERTZ, NILS OTTO, lektor, Stockholm, f. $^{5/11}$ 76, 21.
ARUP, ERIK IPSEN, professor, Köpenhamn, f. $^{22/11}$ 76, 20.
EKWALL, BROR OSKAR EILERT, professor emeritus, Lund, f. $^{8/1}$ 77, 25.
TUNELD, EBBE OSCAR, professor, Arild, f. $^{7/4}$ 77, 21.
SHETELIG, HAAKON, professor, Bergen, f. $^{25/6}$ 77, 21.
THEANDER, CARL EJLERT OLOF, lektor, Stockholm, f. $^{10/2}$ 78, 20.
v. SRBIK, HEINRICH RITTER, professor, Wien, f. $^{10/11}$ 78, 30.
OLSEN, MAGNUS BERNHARD, professor, Oslo, f. $^{28/11}$ 78, 20.
v. SYDOW, CARL WILHELM, professor, Lund, f. $^{21/12}$ 78, 20.
ARNE, TURE ALGOT J:SON, professor, antikvarie, Stockholm, f. $^{7/5}$
79, 20.
ROOSVAL, JOHNNY AUGUST EMANUEL, professor, Stockholm, f. $^{29/8}$
79, 20.
FRÖDIN, JOHN OTTO HENRIK, professor, Uppsala, f. $^{16/4}$ 79, 25.
SCHMEIDLER, BERNHARD, professor, Erlangen, f. $^{6/8}$ 79, 24.

- MAWER, ALLEN, professor, London, f. $\frac{8}{5}$ 79, 24.
- ALMQUIST, HELGE KNUT HJALMAR, riksarkivarie, Stockholm, f. $\frac{17}{12}$ 80, 20.
- EIDEM, ERLING, ärkebiskop, Uppsala, f. $\frac{23}{4}$ 80, 20.
- LÖFSTEDT, HAIMON EINAR HARALD, professor, rector magnificus, f. d. præses, Lund, f. $\frac{15}{6}$ 80, 20.
- LAMM, MARTIN, professor, Stockholm, f. $\frac{22}{6}$ 80, 20.
- RUDBERG, GUNNAR, professor, Uppsala, f. $\frac{17}{10}$ 80, 20.
- TUXEN, POUL, professor, Köpenhamn, f. $\frac{8}{12}$ 80, 23.
- KONOPCZYNSKI, WLADYSLAW, professor, Krakov, f. 80, 24.
- KARITZ, ANDERS, professor, Uppsala, f. $\frac{28}{2}$ 81, 20.
- LINDKVIST, ERIK HARALD, rektor, Hälsingborg, f. $\frac{14}{10}$ 81, 20.
- LANDQUIST, JOHN, professor, Lund, f. $\frac{3}{12}$ 81, 21.
- LIESTØL, KNUT, professor, Oslo, f. $\frac{13}{11}$ 81, 20.
- MATTHIESSEN, HUGO ALBERT, museumsinspektör, Köpenhamn, f. $\frac{19}{12}$ 81, 20.
- TUNBERG, SVEN AUGUST DANIEL, professor, rektor, Stockholm, f. $\frac{1}{2}$ 82, 20.
- SMITH, HELMER, professor, Uppsala, f. $\frac{26}{4}$ 82, 23.
- NELSON, HELGE MAGNUS OSKAR, professor, Lund, f. $\frac{15}{4}$ 82, 23.
- LINDQUIST, ADOLF NATANAEL (NATAN), professor, Uppsala, f. $\frac{5}{4}$ 82, 33.
- LINDBLOM, CHRISTIAN JOHANNES, professor, Lund, f. $\frac{7}{6}$ 82, 34.
- HARVA, UNO NILS OSCAR, professor, Helsingfors, f. $\frac{31}{8}$ 82, 22.
- JACOBSEN, ELISABETH (LIS), dr. phil., Humlebæk, f. $\frac{29}{1}$ 82, 33.
- BÖÖK, MARTIN FREDRIK CHRISTOFFERSSON, professor, Lund, f. $\frac{12}{5}$ 83, 20.
- BELFRAGE, SIXTEN ESBJÖRN MAURITZ, fil. dr., Åkarp, f. $\frac{27}{7}$ 83, 27.
- PALMÉR, JOHAN, docent, lektor, Lund, f. $\frac{3}{12}$ 83, 28.
- PEDERSEN, JOHANNES PEDER EJLER, professor, Köpenhamn, f. $\frac{7}{11}$ 83, 27.
- NYMAN, ALF TOR, professor, f. d. præses, Lund, f. $\frac{12}{3}$ 84, 20.
- SAHLGREN, GUSTAF FREDRIK JÖRAN, professor, Uppsala, f. $\frac{8}{4}$ 84, 20.
- SEIP, DIDRIK ARUP, professor, Oslo, f. $\frac{31}{9}$ 84, 35.
- KJELLIN, TOR HELGE, professor, museiintendent, Karlstad, f. $\frac{24}{4}$ 85, 20.
- LILJEGREN, STEN BODVAR, professor, Uppsala, f. $\frac{8}{5}$ 85, 20.
- LAGERROTH, LARS FREDRIK BARTHOLD, professor, Lund, f. $\frac{10}{9}$ 85, 20.

- ANDERSON, WALTER, professor, Königsberg, f. $^{10}/_{10}$ 85, 32.
 PASQUALI, GIORGIO, professor, Florens, f. $^{29}/_{4}$ 85, 32.
 JAAKKOLA, KAARLE JALMARI, professor, Helsingfors, f. $^{1}/_{1}$ 85, 35.
 MÖRNER, AGNES MARIANNE, rektor, Malmö, f. $^{4}/_{1}$ 86, 20.
 VASMER, MAX, professor, Berlin-Wilmersdorf, f. $^{28}/_{2}$ 86, 30.
 WEIBULL, CURT HUGO JOHANNES, professor, rektor, Göteborg, f. $^{19}/_{8}$
 86, 20.
 NORDAL, SIGURÐUR, professor, Reykjavik, f. $^{14}/_{9}$ 86, 36.
 BONNESEN, STEN, lektor, Vänersborg, f. $^{11}/_{10}$ 86, 22.
 BULL, FRANÇOIS, professor, Oslo, f. $^{4}/_{10}$ 87, 32.
 FRIIS-JOHANSEN, KNUD, professor, Köpenhamn, f. $^{1}/_{11}$ 87, 37.
 CARLSSON, OSCAR GOTTFRID HENRIK, professor, Lund, f. $^{18}/_{12}$ 87, 25.

Arbetande ledamöter.

a. Inländska.

- PERSSON, AXEL WALDEMAR, professor, Uppsala, f. $^{1}/_{6}$ 88, 20.
 KARLGREN, KLAS BERNHARD JOHANNES, professor, Stockholm, f. $^{5}/_{10}$
 89, 20.
 WERIN, ALGOT GUSTAF, docent, bokförläggare, Lund, f. $^{19}/_{10}$ 92, 25.
 CARLQUIST, NILS WILHELM GUNNAR, överbibliotekarie, Lund, f. $^{3}/_{2}$
 89, 25.
 LINDQUIST, IVAR ARTUR, professor, Lund, f. $^{31}/_{5}$ 95, 25.
 ANDERBERG, GUSTAF ALFRED RUDOLF, professor, Uppsala, f. $^{6}/_{1}$
 92, 26.
 CARLSSON, NILS GUNNAR, lektor, docent, Stockholm, f. $^{7}/_{3}$ 94, 26.
 THOMSON, ARTHUR NATANAEL, landshövding, Malmö, f. $^{6}/_{11}$ 91, 27.
 KNUTSSON, KNUD PETER, professor, stadsbibliotekarie, Stockholm,
 f. $^{5}/_{3}$ 97, 28.
 JOSEPHSON, RAGNAR, professor, Lund, f. $^{8}/_{3}$ 91, 29.
 ASPELIN, GUNNAR, professor, Göteborg, f. $^{23}/_{9}$ 98, 29.
 BRILIOTH, YNGVE TORGNY, biskop, Växjö, f. $^{12}/_{7}$ 91, 30.
 BOLIN, ANDERS STURE RAGNAR, professor, Lund, f. $^{27}/_{5}$ 00, 30.
 WIFSTRAND, SVEN ALBERT, professor, Lund, f. $^{3}/_{3}$ 01, 30.
 TILANDER, ARTUR GUNNAR, professor, Stockholm, f. $^{22}/_{7}$ 94, 31.
 ANDERSSON, CARL INGVAR, fil. dr., Stockholm, f. $^{19}/_{3}$ 99, 31.
 HARRIE, IVAR OLAV, skriftställare, Stockholm, f. $^{18}/_{3}$ 99, 32.

- NOREEN, ERIK, professor, Uppsala, f. $\frac{3}{11}$ 90, 32.
THERMÆNIUS, JOHAN EDVARD FREDRIK, lektor, docent, Göteborg, f. $\frac{14}{12}$ 96, 32.
ROOTH, ERIK GUSTAF THEODOR, professor, Lund, f. $\frac{24}{4}$ 89, 33.
OLINDER, OLOF GUNNAR, docent, Göteborg, f. $\frac{10}{7}$ 93, 34.
LÖFSTEDT, ERNST MARTIN HUGO, lektor, Skövde, f. $\frac{13}{12}$ 93, 34.
ÅKERMAN, JOHAN HENRIK, professor, Lund, f. $\frac{31}{3}$ 96, 34.
OLIVECRONA, KNUT HANS KARL, professor, Lund, f. $\frac{25}{10}$ 97, 35.
PLEIJEL, HILDING ATHANASIVS, professor, Lund, f. $\frac{19}{10}$ 93, 35.
RICHTER, HERMAN BROR, förste bibliotekarie, docent, Lund, f. $\frac{6}{9}$ 93, 35.
FORSSANDER, JOHN-ELOF, professor, Lund, f. $\frac{10}{5}$ 04, 35.
STRÖMBÄCK, DAG ALVAR, föreståndare för Landsmålsarkivet, Uppsala, f. $\frac{13}{8}$ 00, 35.
AHLNUND, NILS GABRIEL, professor, Stockholm, f. $\frac{23}{8}$ 89, 36.
ANDRÉN, GEORG, professor, Lerum, f. $\frac{10}{12}$ 90, 36.
COLLINDER, NILS ALFRED TORBJÖRN (BJÖRN), professor, Uppsala, f. $\frac{22}{7}$ 94, 36.
SEGERSTEDT, TORGNY, professor, Uppsala, f. $\frac{11}{8}$ 08, 36.
ÅKERLUND, ALVAR WALTER, lektor, Växjö, f. $\frac{23}{12}$ 02, 36.
VALMIN, MATTIAS NATAN, lektor, Hudiksvall, f. $\frac{30}{5}$ 98, 37.
ELOVSON, JOHN HARALD, docent, lektor, Lund, f. $\frac{1}{6}$ 97, 37.
LJUNGGREN, KARL GUSTAV, professor, Lund, f. $\frac{6}{12}$ 06, 37.
HEDSTRÖM, KARL FREDRIK GUNNAR, docent, Lund, f. $\frac{31}{12}$ 90, 37.
JARRING, GUNNAR VALFRID, docent, Lund, f. $\frac{12}{10}$ 07, 37.
DEDERING, SVEN EMANUEL, professor, Lund, f. $\frac{10}{12}$ 97, 38.
AXELSON, BERTIL FOLKE BONDE, docent, Lund, f. $\frac{22}{12}$ 06, 38.
HANELL, KRISTER, docent, Lund, f. $\frac{8}{8}$ 04, 38.
KJÖLLERSTRÖM, SVEN GOTTLIEB, professor, Lund, f. $\frac{28}{1}$ 01, 39.
OLSSON, BROR HJALMAR, förste bibliotekarie, Lund, f. $\frac{6}{8}$ 94, 39.
LOMBARD, ALF, professor, Lund, f. $\frac{8}{7}$ 02, 40.
PETZÄLL, ÅKE, professor, Lund, f. $\frac{3}{7}$ 01, 40.
SJÖGREN, IVAR WILHELM, professor, Lund, f. $\frac{12}{6}$ 97, 40.
GJERSTAD, ERIK PAUL EINAR, professor, Lund, f. $\frac{30}{10}$ 97, 41.
SVENSSON, NILS ARNOLD, lektor, Karlskrona, f. $\frac{16}{8}$ 03, 41.
JOHANNISSON, TURE GUSTAF, docent, Lund, f. $\frac{26}{9}$ 03, 41.
ARNGART, OLOF SIGFRID, professor, Lund, f. $\frac{15}{4}$ 05, 42.

b. Utländska.

- HABERLANDT, ARTHUR, professor, Wien, f. $\frac{9}{3}$ 89, 24.
SAURAT, DENIS, professor, London, f. $\frac{21}{3}$ 90, 24.
NÖRLUND, POUL, museumsdirektör, Köpenhamn, f. $\frac{4}{11}$ 88, 24.
JAEGER, WERNER, professor, Chicago, f. $\frac{30}{7}$ 88, 27.
RUBOW, PAUL VIKTOR, professor, Köpenhamn, f. $\frac{9}{1}$ 96, 30.
BRANDT, FRITHIOF, professor, Köpenhamn, f. $\frac{23}{5}$ 92, 32.
MACKENSEN, LUTZ, professor, Riga, f. $\frac{15}{6}$ 01, 32.
FRAENKEL, EDUARD, professor, Oxford, f. $\frac{17}{3}$ 88, 33.
BLATT, FRANZ, professor, Aarhus, f. $\frac{31}{8}$ 03, 34.
PIPPING, HUGO RUDOLF (ROLF), professor, Åbo, f. $\frac{1}{6}$ 89, 35.
HAMMERICH, LOUIS, professor, Köpenhamn, f. $\frac{31}{7}$ 92, 36.
BRØNDSTED, JOHANNES BALTHASAR, professor, Köpenhamn, f. $\frac{5}{10}$
90, 37.
HELGASON, JÓN, professor, Köpenhamn, f. $\frac{30}{6}$ 99, 38.
KORNERUP, BJØRN, arkivarie, Köpenhamn, f. $\frac{8}{5}$ 96, 39.
OLSEN, ALBERT, professor, Köpenhamn, f. $\frac{16}{5}$ 90, 40.
L'ORANGE, HANS PETER, professor, Oslo, f. $\frac{2}{3}$ 03, 40.
RUIN, HANS WALDEMAR, docent, Helsingfors, f. $\frac{18}{6}$ 91, 40.
HØEG, CARSTEN, professor, Köpenhamn, f. $\frac{15}{11}$ 96, 41.
KOCH, HANS HARALD HAL, professor, Köpenhamn, f. $\frac{6}{5}$ 04, 41.
KAILA, EINO SAKARI, professor, Helsingfors, f. $\frac{9}{8}$ 90, 41.
LESCH, BRUNO LORENZ NICOLAUS, professor, rektor, Helsingfors, f. $\frac{2}{8}$
88, 42.
CLARK, SIR KENNETH MC KENZIE, museidirektör, London, f. $\frac{13}{7}$ 03,
42.

SOCIETETENS VERKSAMHET ARBETSÅRET 1941—1942.

Till stiftande ledamot har kallats direktören Gösta Ehrnberg, Simrishamn.

Som arbetande svenska ledamöter ha upptagits professorn Einar Gjerstad samt docenterna Ture Johannisson och Arnold Svensson, alla i Lund.

Som arbetande utländska ledamöter ha upptagits professorerna Carsten Høeg och Hal Koch i Köpenhamn samt professorn Eino Kaila i Helsingfors.

Till sin hedersledamot har Societeten utnämnt seniorn i Societeten, professor emeritus Martin P:son Nilsson i Lund.

Vid högtidssammanträdet den 28 november 1941 talade professor H. S. Nyberg, Uppsala, över ämnet »Muntlig tradition, skriftlig uppteckning och författarskap».

Dessutom ha på inbjudan av Societeten föredrag hållits: den 20 februari 1942 av professor Einar Gjerstad, Lund, över ämnet »Cypern som kulturmakt och kulturförmedlare»,

den 11 mars 1942 av chefen för The National Gallery i London, Sir Kenneth Clark, över ämnet »British atmosphere in landscape»,

den 7 oktober 1942 av docent Edvard Thermaenius, Göteborg, över ämnet »Karl XV». Vid samma tillfälle demonstrerade praeses, professor Ragnar Josephson, arkivmuseet i Finngatan och dess samlingar.

Av trycket ha under arbetsåret utgivits:

Årsbok 1941.

Skrifter utgivna av Vetenskaps-Societeten i Lund.

27. BERTIL AXELSON: Das Prioritätsproblem Tertullian-Minucius Felix.

Under tryckning är:

Årsbok 1942, varav första bidraget, ALF NYMAN, »Kant, Hegel och Viktor Rydberg», utkommit i särtryck.

Ur anslaget för tillfälliga och smärre bidrag till vetenskaplig forskning ha den 28 november 1941 utdelats:

till docent Johan Åkerman till täckande av kostnaden för renritning av tre föreläsningplanscher kr. 200:—,

till professor K. G. Ljunggren för citatkontroll i samband med färdigställandet av avhandlingarna »Påsk och pingst» och »Objekt och adverbial» kr. 200:—,

till professor J. E. Forssander för fotografering och teckning av skånskt järnåldersmaterial i Statens historiska museum kr. 200:—.

till docent H. Elovson som bidrag till en studieresa till Stockholm och Uppsala för att taga del av handskrifter som för närvarande ej utlånas kr. 150:—.

Lund i november 1942.

Krister Hanell.

SAMMANDRAG
AV VETENSKAPS-SOCIETETENS I LUND RÄKENSKAPER
ÅR 1941.

Balanskonto den 1 januari 1941.

Tillgångar:		Skulder:	
Obligationer	167,453: 75	Grundfond	143,000: —
Förlagsbevis	2,000: —	Dispositionsfond.....	32,000: —
Aktier	1,750: —	Grevinnan von Hallwyls fond	10,000: —
Banktillgodohavanden	45,410: 49	Knut och Alice Wallenbergs	
Kassa	146: 23	fond	5,000: —
		Andra donatorers fond ...	3,000: —
		Resestipendiefond	15,979: 82
		Överskottsmedels fond.....	7,780: 65
	Kronor 216,760: 47		Kronor 216,760: 47

Vinst- och förlustkonto år 1941.

Inkomster:		Utgifter:	
Räntor å obligationer	7,108: 54	Nedskrivning å obligationer	4,750: —
Kursvinst å obligationer ...	56: 25	Stämplor och courtage.....	5: 76
Räntor å förlagsbevis	90: —	Diskonto å årsavgifter	787: 64
Utdelning å aktier.....	175: —	Sekreteraren	750: —
Räntor å banktillgodoha-		Föreläsare	575: —
vanden	1,589: 88	Forskningsbidrag	750: —
Inträdesavgifter	1,000: —	Tryckning och klichéer ...	3,422: 75
Årsavgifter	6,000: —	Övriga utgifter	1,076: 54
Försålda skrifter	505: 35	Överskott för året.....	4,407: 33
	Kronor 16,525: 02		Kronor 16,525: 02

Balanskonto den 31 december 1941.

Tillgångar:		Skulder:	
Obligationer	172,760: —	Grundfond	149,000: —
Förlagsbevis	2,000: —	Dispositionsfond	33,000: —
Aktier	1,750: —	Grevinnan von Hallwyls fond	10,000: —
Banktillgodohavanden	44,569: 70	Knut och Alice Wallenbergs	
Kassa	88: 10	fond	5,000: —
		Andra donatorers fond ...	3,000: —
		Resestipendiefond	16,579: 04
		Överskottsmedels fond.....	4,588: 76
	Kronor 221,167: 80		Kronor 221,167: 80

Malmö den 31 december 1941.

Thorild Dahlgren.

SPECIFIKATION AV OBLIGATIONER, FÖRLAGSBEVIS OCH
AKTIER DEN 31 DECEMBER 1941.

Obligationer:	%	År	Nom. värde	Bokfört värde
Svenska Staten	4	1931	5,000	5,000: —
» »	4	1933	15,000	14,600: —
» » (1. försvarslånet)	4	1940	10,000	10,000: —
» » (2. »)	4	1941	5,000	5,000: —
» » »	3,5	1941	15,000	15,000: —
Sveriges Allmänna Hypoteksbank	3	1937	5,000	4,000: —
Konungariket Sveriges Stadshypotekskassa	4,5	1932	10,000	9,987: 50
» » »	4	1931	5,000	4,837: 50
» » »	4	1934	10,000	9,700: —
» » »	3,25	1937	2,000	2,000: —
» » »	3	1934	5,000	4,200: —
Svenska Bostadskreditkassan	3,6	1942	10,000	10,000: —
Stockholms Intecknings Garanti A.-B.	3	1934	5,000	4,975: —
Stockholms stad	3,25	1936	5,000	5,000: —
Marma-Långrörs A.-B.	4	1935	5,000	5,000: —
Reymersholms Gamla Industri A.-B.	4	1935	10,000	10,000: —
Bergvik & Ala Nya A.-B.	3,75	1930	4,000	3,960: —
A.-B. Optimus	3,5	1929	5,000	5,000: —
A.-B. Tretorn	3,5	1937	5,000	5,000: —
Skånska Cement A.-B.	3,5	1939	5,000	5,000: —
Fiskeby Fabriks A.-B.	3,25	1937	15,000	15,000: —
Rederi A.-B. Svea	3,25	1938	5,000	5,000: —
Svenska Sockerfabriks A.-B.	3,25	1936	5,000	5,000: —
Danska Staten	3,5	1938	10,000	5,000: —
Köpenhamns stad	4,5	1930	5,000	2,500: —
Norska Staten	3,5	1936	4,000	2,000: —
			Kronor	172,760: —
Förlagsbevis:				
A.-B. Svenska Handelsbanken	4,5	1933	2,000	2,000: —
			Kronor	2,000: —
Aktier:				
Svenska Sockerfabriks A.-B.			3,000	1,750: —
			Kronor	1,750: —

Malmö den 31 december 1941.

Thorild Dahlgren.

REVISIONSBERÄTTELSE.

Vid denna dag företagen revision av Vetenskaps-Societetens i Lund räkenskaper för år 1941 hava undertecknade funnit dem i allo noggrant och omsorgsfullt förda, försedda med behöriga verifikationer och samtliga värdehandlingar betryggande förvarade i bankfack, varför det är oss en angenäm plikt att tillstyrka full och tacksam ansvarsfrihet åt skattmästaren för den tid revisionen omfattar.

Lund den 31 mars 1942.

Gunnar Carlquist.

Herman Richter.

INNEHÅLL.

ARTIKLAR:

ALF NYMAN: Kant, Hegel och Viktor Rydberg	3
SVEN EDLUND: Temperamentsläran som begåvnings- teori	27
OLLE HERRLIN: Das Gefühlsproblem in der schwedi- schen Aufklärung.	47
GRETA WIESELGREN: B. G. Forselius und die Grund- legung der estnischen Volksschule	63

MINNESORD:

IVAR LINDQUIST: Otto von Friesen	129
VETENSKAPS-SOCIETETEN I LUND 1941—1942	139

Föret ha utkommit:

Skrifter utgivna av Vetenskaps-Societeten i Lund:

1. *Herbert Petersson*. Studien über die indogermanische Heteroklasie. Pris 15 kr.
2. *Alf Nyman*. Kring antinomierna. Pris 5 kr.
3. *Axel W. Persson*. Staat und Manufaktur im römischen Reiche. Pris 5 kr.
4. James Harrington's Oceana, edited with notes by *S. B. Liljegren*. Pris 10 kr.
5. *John Frödin*. Siljansområdets fäbodbygd. Pris 8 kr.
6. *Sigurd Agrell*. Runornas talmystik och dess antika förebild. Pris 6 kr.
7. *N. Otto Heinertz*. Etymologische Studien zum Althochdeutschen. Pris 5 kr.
8. *Alf Nyman*. Schema och slutsats. Pris 7 kr.
9. *Fredrik Lagerroth*. Platons stats- och rättsbegrepp. Pris 3 kr.
10. *Sigurd Agrell*. Zur Frage nach dem Ursprung der Runennamen. Pris 3 kr.
11. Stockholms stads tänkebok 1524—1529 av M:r Olauus Petri Phase, utg. genom *Ludvig Larsson*, häft. 1—3. Pris kr. 15: 50.
12. Gudmundi Olai Thesaurus Adagiorum linguæ septentrionalis antiquæ et modernæ, utg. av *G. Kallstenius*. Pris 6 kr.
13. *Torsten Wennström*. Studier över böter och myntvärden i Västgötalagarna. Pris kr. 3: 50.
14. *Heinrich Hoppe*. Beiträge zur Sprache und Kritik Tertullians. Pris 5 kr.
15. *Ivar Lindquist*. Religiösa runtexter. I. Sigtuna-galdern. Pris kr. 3: 50.
16. *Albert Wifstrand*. Von Kallimachos zu Nonnos. Pris kr. 7: 50.
17. *Ingvar Andersson*. Erik XIV:s engelska underhandlingar. Pris kr. 7: 50.
18. *Anders Gagnér*. Florilegium Gallicum. Pris 10 kr.
19. *Gunnar Carlsson*. Eine Denkschrift an Caesar über den Staat. Pris 6 kr.
20. Smärre dikter av Lejonkulans dramatiker utgivna av *Erik Noreen*. Pris 6 kr.
21. *Johan Åkerman*. Das Problem der sozialökonomischen Synthese. Pris kr. 9: 50.
22. *E. Noreen*. Författarfrågor i Lejonkulans dramatik. Pris 6 kr.
23. *Walter Åkerlund*. Studier över Ynglingatal. Pris kr. 3: 50.
24. *Ivar Lindquist*. Religiösa runtexter. II. Sparlösastenen. Pris 10 kr.
- 25:1. Jesper Swedbergs Lefwernes Beskrifning utg. av *Gunnar Wetterberg*. I. Text. Pris 25 kr.
26. *Ivar Lindquist*. Västgötalagens litterära bilagor. Pris kr. 4: 50.
27. *Bertil Axelsson*. Das Prioritätsproblem Tertullian — Minucius Felix. Pris 7 kronor.

Årsbok 1920—1942.